Nº 6
OCTUBRE 2013

EMBRYO

A.MOORE EN ESPAÑOL

embryoamoore.blogspot.com.es
E-ZINE PERIÓDICO SOBRE ALAN MOORE

EDITORIAL

Si estas leyendo este nuevo editorial de una nueva entrega de "**Embryo: A.Moore en español**" -la sexta ya- es porque te guía una vez más tu inquietud como lector, tu fanatismo por el arte de vanguardia o la curiosidad por ese excelente plantel de ensayistas teóricos del cómic que se asoma en cada página y que nunca pensaste que rebosara de tal forma en lengua castellana. Pero esta claro que todos estamos aquí de nuevo por un motivo que engloba a todo ello: la celebración y estudio de la carrera de, como dicen jocosamente en "**Forbiden Planet**", "*...One of Albion´s greatest beards*". El escritor de cómics y prosa, poeta, guionista de cine, ensayista, mago y chamán de la contracultura: **Alan Moore**.

Como decíamos son ya seis las entregas que llevamos de este rincón digital dedicado al estudio del señor **Moore**, y cada una de las anteriores ha sido un pequeño paso hasta poder hacernos un -confiamos- no tan modesto hueco en el universo "*online*" de sitios "*mooreanos*" en la red de redes. Nuestro afán aglutinador de todo lo escrito sobre el autor en nuestra lengua -reportajes clásicos junto a otros totalmente nuevos, traducción de sus artículos y entrevistas-, la voluntad de estar totalmente al día de cada paso del escritor y el rescate de sus primeras obras (sus primitivas tiras publicadas como autor completo), el desglose continuo de fuentes, las referencias, las nuevas ilustraciones... todo ello nos ha embarcado en un viaje que cumplirá dos años en marzo del año que viene y que nos ha dejado "*highlights*" como la traducción y edición crítica integral de "**Roscoe Moscow**", hazaña que **Maese ABL** llevó a cabo por entregas y ahora repite con la otra gran obra primigenia de **Moore**, "**The Stars, My Degradation**". Eso se añade a la creciente cantidad de descargas de nuestros *e-zines* y especiales, junto a la aparición de nuestro *Facebook* oficial. Tampoco hay que olvidar la entrevista en exclusiva que **Gary Spencer Millidge**, autor de "**Alan Moore: Storyteller**" nos concedió para el anterior número de la revista. Y a estos logros debemos añadir en este mismo número la portada de **Sergio Bleda**, maestro del dibujo español; el cual nos ha honrado con una genialísima cubierta que ya habéis podido disfrutar en todo su esplendor.

Pero como muestra este sexto número no nos dormimos en los laureles y una vez más invocamos a **Glycon** para que nos guíe, ofreciéndoos las herramientas para estar al día de todo lo que se cuece en el "*mooreverso*" y algunas de las mejores plumas dedicadas al estudio del maestro. "*¿Pero acaso este charlatán posee algún tipo de credibilidad?*" Os preguntaréis. A ver, desgranemos.

En el terreno de la más rabiosa actualidad os ofrecemos, como siempre, nuestras "**Madrigueras**", con toda la info sobre **Moore** de los últimos meses al día. Dedicamos un espacio importante a una de las más recientes y gozosas noticias como es la campaña de "*crowdfunding*" que nuestro autor y su colega **Mitch Jenkins** pusieron en marcha y con la que consiguieron recaudar el dinero necesario para rodar el cuarto y último corto de su saga cinematográfica "**Jimmy´s End**". Para que no perdáis comba de este evento -que cubrimos día a día en nuestro *Facebook* con vuestra participación- añadimos también un "*collage*" de entrevistas traducidas al propio **Moore** en la que habla de este proceso y de sus planes fílmicos. Esto se completa con la segunda parte de la traducción de la otra extensa entrevista al maestro, realizada a primeros de año por **Pádraid O´ Méalóid**. Y para nuestra habitual cobertura de las publicaciones académicas dedicadas a mr. **Alan**, un servidor desmenuza el reciente libro-ensayo de ***Modernito Books*** sobre "**Watchmen**". Precisamente sobre esta obra capital, una de nuestras nuevas firmas invitadas, **Pablo Vicente Damas**, nos ofrece un apasionante reportaje. Concretamente sobre la ciencia, uno de los pilares de este cómic poliédrico sobre esos "*vigilantes*", ya eternos. El otro colaborador al que damos la bienvenida es **Jero Piñeiro**, que con su emocionante y divertido texto nos ayuda a saldar una deuda que "**Embryo**" tenía con otra obra maestra de **Moore** que aun no había asomado por estas páginas: "**Marvelman/Miracleman**".

En cuanto a las entregas habituales, **Arion** continúa su análisis de la "**Saga Of The Swamp Thing**" completa, mientras que **Maese ABL** ha echado el resto en su labor compiladora-traductora-ensayística. Además de culminar al fin su mega ensayo "**Hechizo en Northampton**", imprescindible biografía psico-geográfica del señor **Moore**, comenzamos aquí a recopilar la traducción de "**Las Estrellas... Mi Desatino**", siguiente pilar del aprendizaje del mago como guionista y dibujante de cómics. Pero además **Maese** incluye completas las tiras que **Moore** realizó para "**Dark Star**" a finales de los 70, acompañadas del correspondiente ensayo introductorio. ¿Quién da más por menos?
Quizás pueda hacerme una idea de vuestro estado en este mismo momento. ¿Apabullados? Tranquilos, tomaos vuestro tiempo y degustad con fruición todas las maravillas que os tenemos reservadas. ¡Creedme que vale la pena! Deseando volver a veros en nuestro próximo número, nos despedimos descubriendo nuestros sombreros de copa.

Miguel Ángel Villalobos, Octubre de 2013

ÍNDICE

PORTADA
Por Sergio Bleda ____ 01

EDITORIAL
Por Miguel Ángel Villalobos ____ 02

MADRIGUERAS. (NOTICIERO A.M.)
Por Miguel Ángel Villalobos ____ 04

ALAN MOORE HABLA SOBRE "THE SHOW"
Traducción de Miguel Ángel Villalobos ____ 15

UNA APROXIMACIÓN CONCÉNTRICA A "RADIOGRAFÍAS DE UNA EXPLOSIÓN"
Por Miguel Ángel Villalobos ____ 29

FÍSICA AVANZADA EN WATCHMEN
Por Pablo Vicente Damas ____ 36

KIMOTA! Una reminiscencia de *Marvelman/ Miracleman*
Por Jero Piñeiro ____ 44

"¡YO FUI EL DOBLE DE SUPERMAN!", por Alan Moore
Traducción de Frog2000 ____ 51

ENTREVISTA A ALAN MOORE POR PÁDRAIG Ó MÉALÓID (ABRIL 2013). 2ª Parte
Traducción de Miguel Ángel Villalobos ____ 60

HECHIZO EN NORTHAMPTON. CAPÍTULO 6: SEMILLA (2006 - actualidad)
Por Maese ABL ____ 73

SAGA OF THE SWAMP THING DE ALAN MOORE: ANÁLISIS # 25-30
Por Arion ____ 96

Entre Steve Moore, DARK STAR y Alan Moore
Por Maese ABL ____ 106

"ALAN MOORE EN DARK STAR"
Traducido y maquetado por Maese ABL ____ 114

"THE STARS MY DEGRADATION" (Las estrellas mi desatino). Por Curt Vile Página periódica en Revista Sounds. 12/07/1980 a 20/07/ 1980
Traducido y maquetado por Maese ABL ____ 121

"EMBRYO. AMOORE EN ESPAÑOL" N°6. Octubre de 2013. E-zine periódico sobre Alan Moore.
Agradecemos a todos los espacios en Internet y a los compañeros cuyos trabajos hemos incluido en la revista. El uso de los materiales empleados en este fanzine en ningún caso tiene un fin lucrativo, sino divulgativo y de homenaje tanto de la figura y obra de Alan Moore como de la labor de sus estudiosos y admiradores.

http//: www.embryoamoore.blogspot.com.es

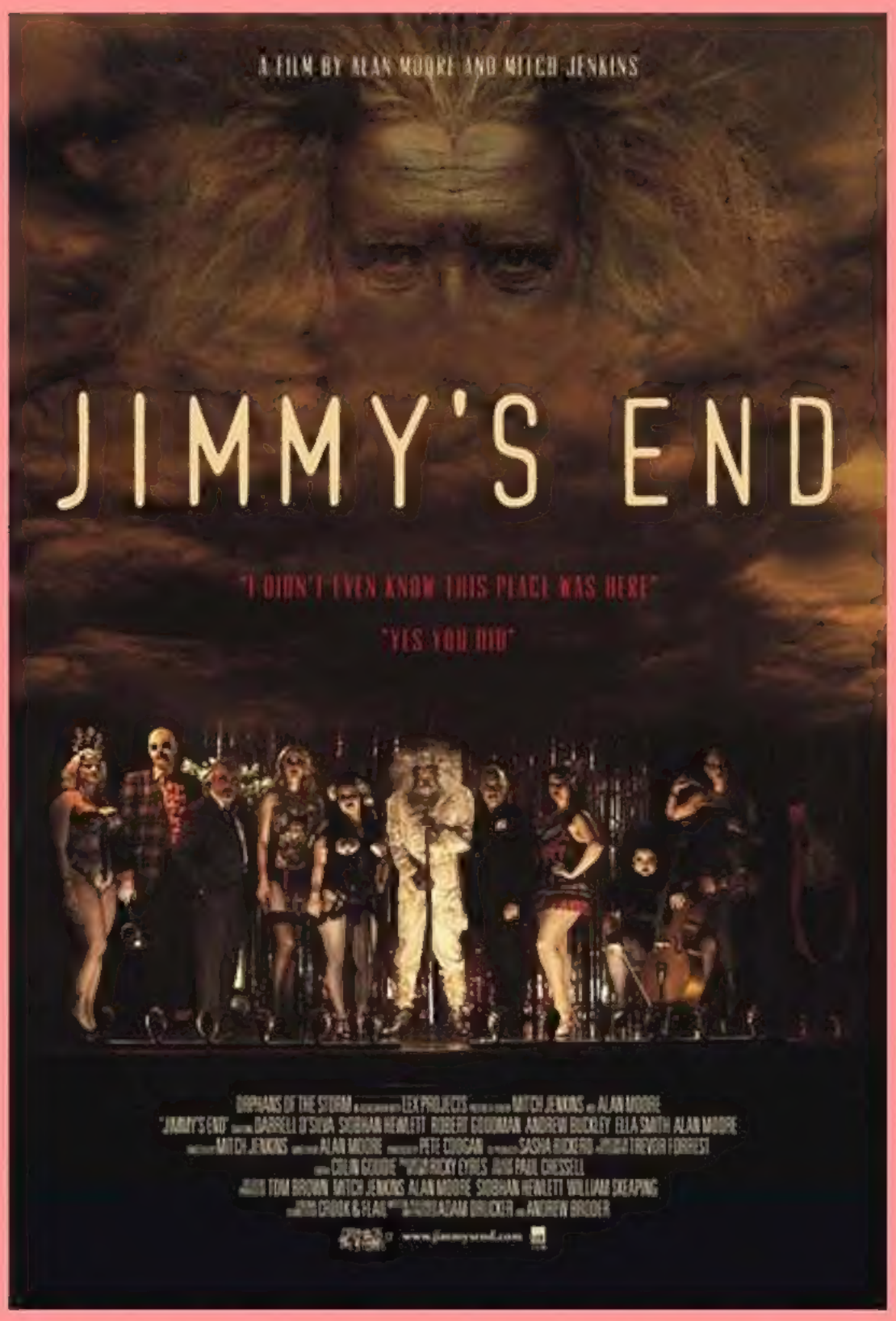
COORDINADORES EMBRYAGADOS: Maese ABL y EL SEÑOR WOLFVILLE

PORTADA: Sergio Bleda

DISEÑO FANZINE: Maese ABL

MADRIGUERAS (NOTICIERO A.M.)

Por Miguel Ángel Villalobos



-La principal noticia de este periodo sin duda fue la puesta en marcha, desarrollo y exitosa conclusión del *"crodwfunding"* que **Alan Moore** y **Mitch Jenkins** pusieron en marcha para que las fans financiáramos **"His Heavy Heart"**, el último cortometraje de su proyecto conjunto **"Jimmy´s End"**. En el *Facebook* de **"Embryo"** cubrimos el evento paso a paso hasta que los felices datos finales demostraron que no solo más de 1.500 personas habían participado en la campaña *"kickstarter"*, sino que se había superado ampliamente el objetivo de 45.000 libras hasta llegar a superar las 60.000.

Durante este periodo, **Moore** subió una serie de divertidos videos promocionales (*updates*), en los que explicaba sus planes para el corto, mostraba algunas imágenes de los diseños preliminares o hacía chistes sobre

el proceso de recaudación por internet. Uno realmente memorable fue aquel en el que se mandaba un mensaje supuestamente desde el futuro, acabado ya con éxito el *"crodwfunding"* y **Moore** nos agradecía el haberle ayudado a conseguir su sueño de ser un clásico terrateniente británico. Podéis revisar muchos de estos videos en nuestro *Facebook*.

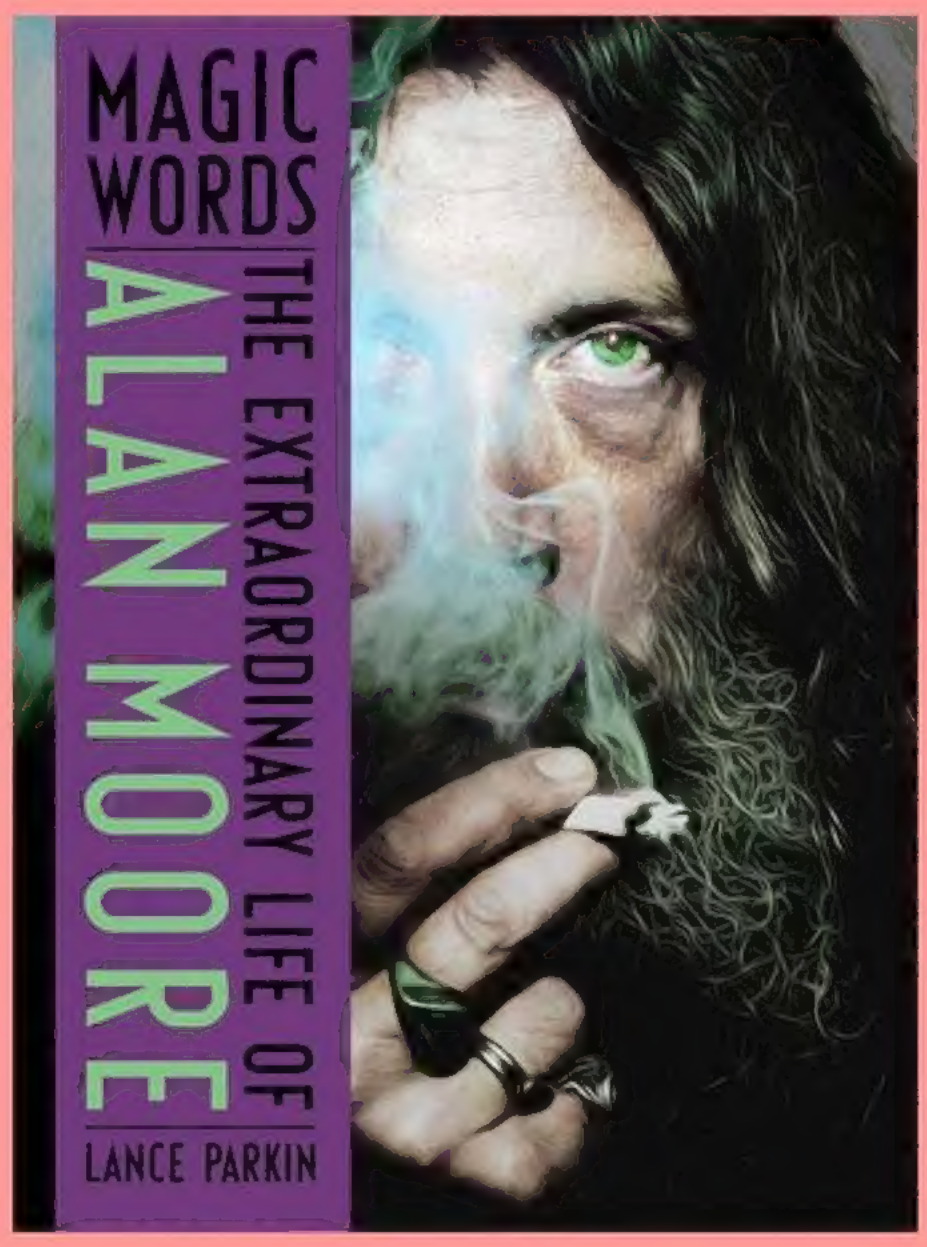
Por ello hubo recompensas, que variaron según la aportación (camisetas del proyecto, posavasos promocionales, la descarga de todos los cortos existentes hasta ahora...), pero por supuesto todo esto fructificará en el rodaje de "**His Heavy Heart**", que se estrenará el año que viene. Para más información sobre la saga **"Jimmy´s End"** y este *"crodwfundin"* os remitimos a las entrevistas con el propio **Moore** que traducimos en este número. Y en el próximo **"Embryo"** haremos una reseña de los cortos estrenados hasta la fecha. Ahora os dejamos con una imagen del libro (con guiones y *storyboards*) y de como quedará el paquete final del DVD del proyecto completo:

*Y para la siguiente noticia toma la palabra nuestro redactor, **Maese ABL**, que fue quien hizo el descubrimiento:*

El exhaustivo estudio y catalogación de **Tebeosfera** nos ha brindado un curioso hallazgo, y es que uno de los primeros lugares (si no el primero) donde **Alan Moore** publicó fuera del Reino Unido fue en España. Junto a estas líneas contemplamos el ejemplar en cuestión, con portada de **Antonio Bernal**. Hemos podido acceder a un ejemplar y comprobamos que contiene la historia "**THE DATING GAME**" (traducida aquí como "**EL CUBO DE LOS DESPERDICIOS**") realizada en 1980 por el de Northampton junto a **Dave Gibbons** para la editorial **2000 AD**. Parece ser que la editorial española "**Producciones Editoriales S.A.**" la compró para incluirla en el número 24 de su revista de ciencia ficción **INFINITUM 2000**. A estas alturas de investigación aún no podemos asegurar si la adquisición fue directa o si medió otra revista europea (donde se habría producido previamente la publicación, por tanto).

Aunque la colección comenzó a publicarse en 1980, la fecha de salida al mercado del ejemplar del que hablamos marca en su interior el año 1981, y como la revista era quincenal calculamos que saldría en marzo de ese año. Lo interesante de esta aportación es que aun así adelanta en un mes la primera noticia datada de una publicación internacional de **Moore**, la de **RIP OFF COMIX 8** (abril de 1981), señalada por una de las bibliografías sobre el autor más completas, la de **Michael Karpas** (*la cual podéis encontrar enlazada en la sección **"Otros estudios, archivos y miscelánea Moore en inglés"**, de nuestro blog*).

*Gracias a esta investigación de **Maese ABL** parece fuera de toda duda que **Moore** publicó en España antes que en los Estados Unidos. Podéis leer el cómic escaneado completo en nuestro blog, en la entrada correspondiente.*



- Al fin tenemos portada y título para la biografía escrita por **Lance Parkin** de la que ya os hemos hablado anteriormente en "**Embryo**". Se llamará "**MAGIC WORDS: THE EXTRAORDINARY LIFE OF ALAN MOORE**" y se diferencia de recientes tentativas como **"Alan Moore: Storyteller"** de **Gary Spencer Millidge** en que es un ensayo biográfico más literario que gráfico. El libro se editará en Noviembre, pero ya podéis reservarlo en ESTE ENLACE. Según **Parkin**, la banda púrpura de la portada es un añadido que llevará el libro pero no forma parte de la cubierta en sí. Os dejamos con la sinopsis traducida:

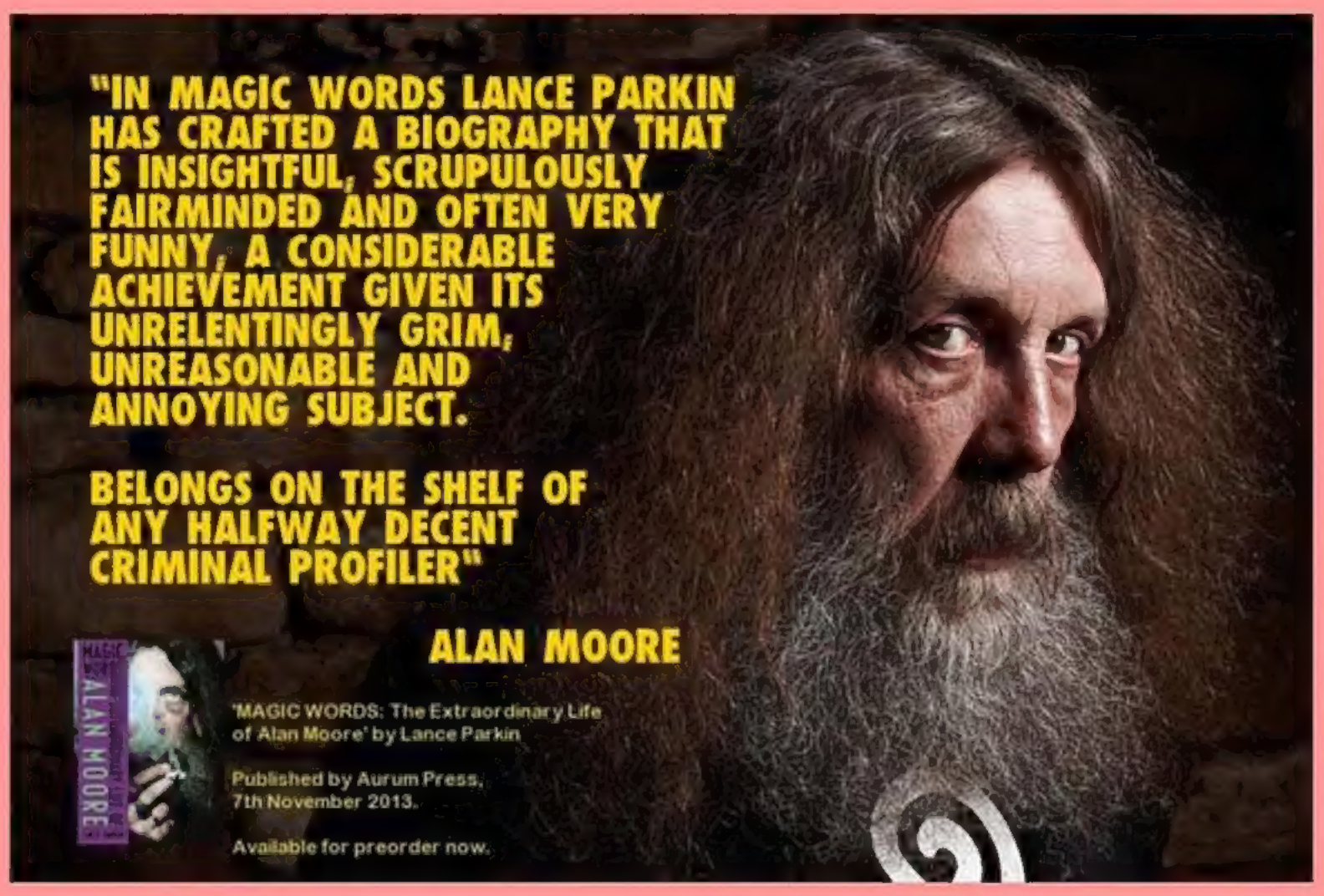
Durante tres décadas los fans del comic y sus creadores han seguido a Alan Moore para trazar el estado de este medio como arte. En trabajos como "Watchmen", "V de Vendetta" y "From Hell" redefinió las posibilidades del género, atrayendo aplausos entendidos y una audiencia general muy alejada de sus orígenes como artista de culto. Tal es su status en la cultura popular que algunos de los más grandes nombres de Hollywood desean adaptar sus libros al cine.

Y aun así su carrera es una ilustración perfecta de una gran imaginación estrellándose de cabeza contra la mediocridad corporativa. Un excéntrico con principios, que enraizado en una contracultura muy inglesa, hasta el día de hoy vive en su ciudad de nacimiento –Northampton- profesando un gran interés por el arte de la "performance", la magia y el erotismo, así como trabajando en un negocio que define como derivativo y explotador. De hecho, su viaje desde el punky "Art Labs" de la década de 1970 hasta las listas de "bestsellers" le ha involucrado en feroces batallas

con alguna de las compañías más grandes de la industria.

Ahora, coincidiendo con su 60 cumpleaños, el aficionado a Moore Lance Parkin parte en la búsqueda de este caballero extraordinario, y revela a un escritor que no se parece a ninguno de sus coetáneos.

Y aquí un *"endorsment"* u opinión personal de **Moore** sobre el libro, a modo de promoción:

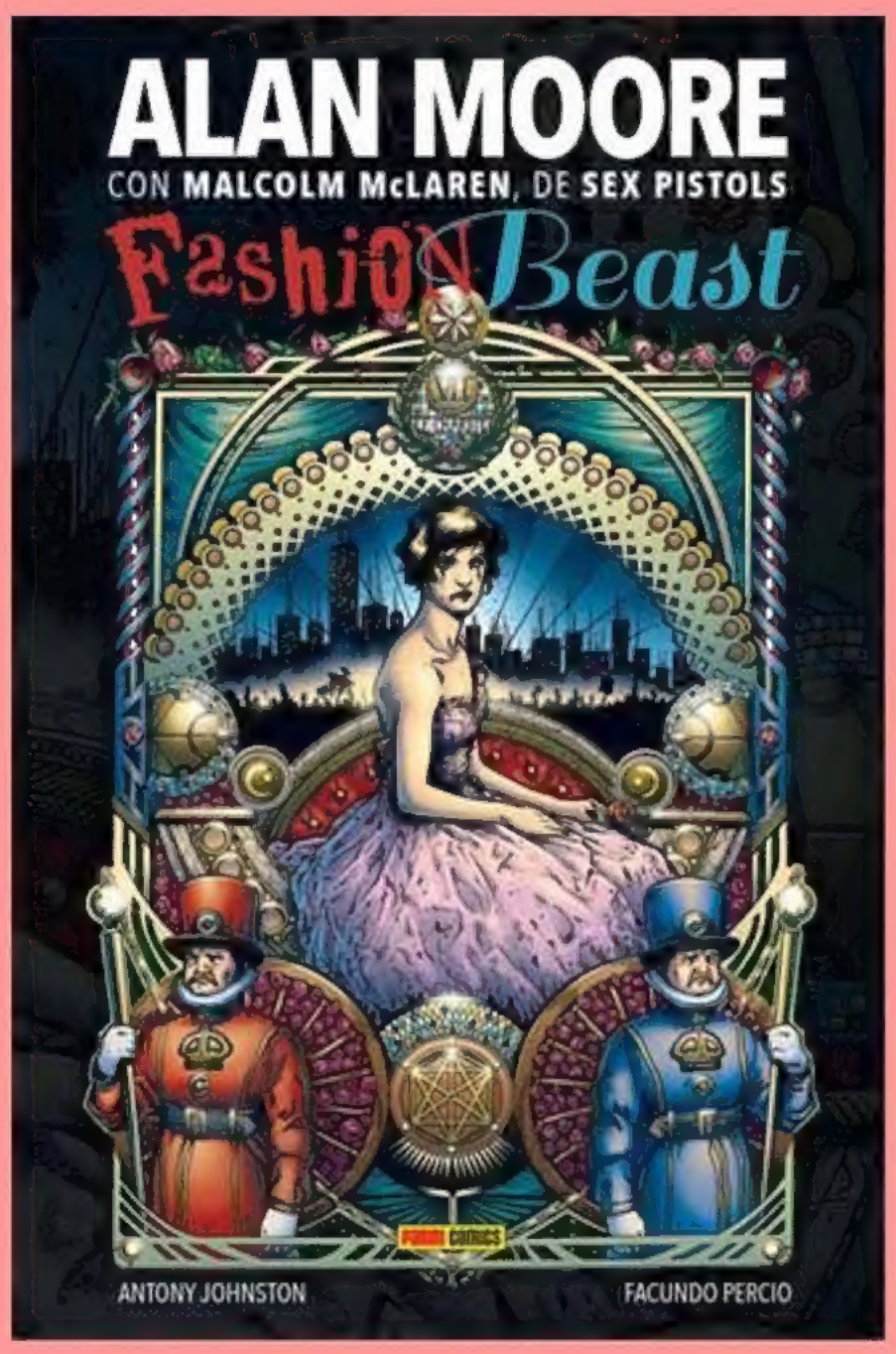

"IN MAGIC WORDS LANCE PARKIN HAS CRAFTED A BIOGRAPHY THAT IS INSIGHTFUL, SCRUPULOUSLY FAIRMINDED AND OFTEN VERY FUNNY, A CONSIDERABLE ACHIEVEMENT GIVEN ITS UNRELENTINGLY GRIM, UNREASONABLE AND ANNOYING SUBJECT.
BELONGS ON THE SHELF OF ANY HALFWAY DECENT CRIMINAL PROFILER"
ALAN MOORE
'MAGIC WORDS: The Extraordinary Life of Alan Moore' by Lance Parkin
Published by Aurum Press, 7th November 2013.
Available for preorder now.

-Este mes **Panini** publica en castellano la última adaptación al cómic de una pieza de prosa de **Alan Moore** a cargo del habitual equipo de **Anthony Johston** y **Facundo Percio,** y que Avatar lleva tiempo editando. Pero en este caso no estamos hablando de cualquier cuento ignoto del maestro sino de unos los "*items*" más deseados de su trayectoria como escritor multimedia: **"Fashion Beast"** el guión cinematográfico que Moore escribió para una película producida por el visionario mánager de los **Sex Pistols, Malcom McLaren** y que jamás entró en producción. Dado que además el guión es difícil de encontrar -en internet solo existen algunos fragmentos- esta adaptación a viñetas es especialmente interesante, además de bastante literal con respecto al texto de **Moore**.

En ***"Embryo"*** hemos cubierto ampliamente la publicación de este tebeo en el mundo anglosajón, y en el número 1 de nuestro "*e-zine*" (Marzo 2012) os ofrecimos un reportaje contando toda la historia de la relación entre Moore y McLaren y toda la historia del proyecto. Os dejamos con los datos de publicación de **Panini** y la obligatoria portada:

MADRIGUERAS (NOTICIERO A.M.)

Por Miguel Ángel Villalobos http://elcarnavaldewolfville.blogspot.com.es



Contiene Fashion Beast TPB USA

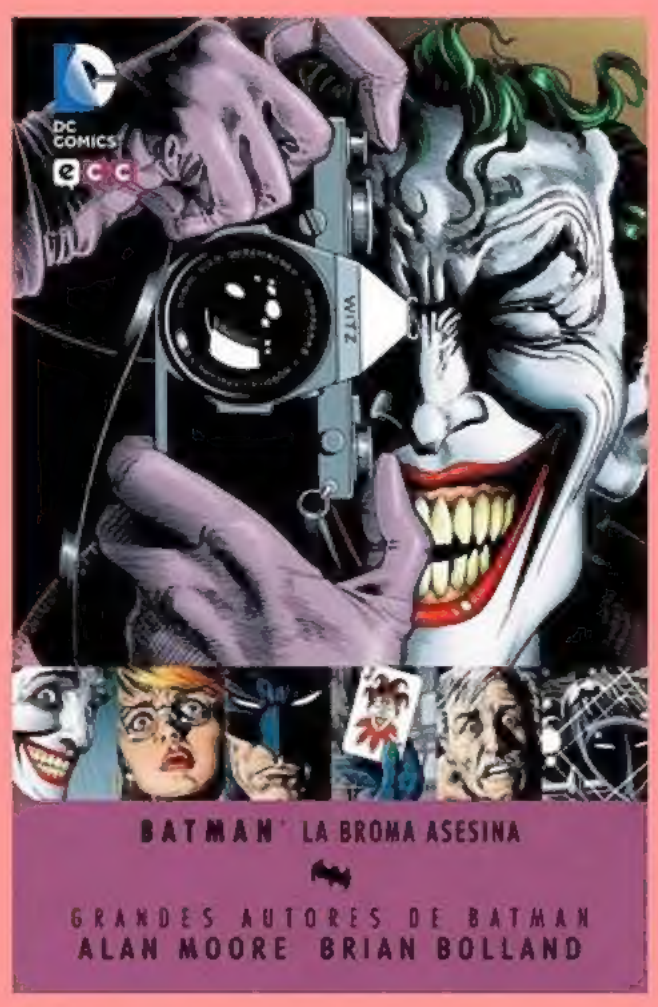
Libro con solapas. 280 páginas.

Alan Moore, el guionista de cómics más importante de todos los tiempos, desata una distopía ambientada en un invierno nuclear. Mucho tiempo atrás, en 1985, cuando estaba firmando las obras que le harían famoso en el mundo entero, escribió un guión audiovisual junto a nada menos que Malcolm McLaren, el mítico líder de los Sex Pistols, pero el resultado nunca llegaría a rodarse. Ahora por fin ve la luz en forma de cómic. Se trata de una alucinante revisión del mito de La Bella y La Bestia que ha sido ilustrada por Facundo Percio y meticulosamente adaptada por Antony Johnston.

-Y del presente nos vamos al pasado. Tras **"Watchmen"** y **"V de Vendetta"**, **ECC** sigue reeditando en castellano el trabajo de **Moore** para **DC** en los ochenta. Concretamente **"La Broma Asesina"**, en lo que puede ser la sexta o séptima versión de este clásico en nuestra lengua. No olvidemos que todas estas obras han de estar eternamente en catálogo. Aquí portada y nota de la editorial:

MADRIGUERAS (NOTICIERO A.M.)

Por Miguel Ángel Villalobos http://elcarnavaldewolfville.blogspot.com.es



El legendario escritor Alan Moore redefinió la figura del superhéroe con Watchmen y V de Vendetta. En Batman: La broma asesina, aborda los orígenes del mejor supervillano del cómic, el Joker... y con ello cambia el mundo del Hombre Murciélago para siempre. Impresionantemente ilustrada, esta edición de lujo de Batman: La broma asesina goza de un deslumbrante nuevo coloreado del propio dibujante, Brian Bolland, que es fiel a la versión original que él tenía en mente para este clásico moderno de la historieta.

-En un anuncio que prácticamente nadie había visto venir, la Fox anunció que había encargado un piloto para una hipotética serie que adaptaría la "**League of Extraordinary Gentlemen**" de **Moore** y **O´Neill**. Ahora mismo solo sabemos que el responsable del guion y la producción ejecutiva será **Michael Green**, autor de libretos superheróicos como los de "**Smallville**", "**Green Lantern**" o "**Heroes**", algo que no resulta halagüeño de cara al resultado final.

Este primer capítulo sería un "*put pilot*", que es como se conoce a los pilotos que deben ser emitidos por contrato, incluso aunque al final la serie no se acabe concretando. Tras la terrible adaptación fílmica que algunos aun recordamos con horror unos cuantos años después, solo cabe esperar que esta vez se trate con respeto el material de partida. Independientemente de como se haga, **Moore** no está contento con la noticia. Aquí tenéis sus

declaraciones completas al respecto:

"Kevin y yo estuvimos riéndonos de ello el otro día, cuando nos enteramos. Cuando [DC Comics] hizo las recientes precuelas de ***"Watchmen"*** *dije todo tipo de comentarios ofensivos sobre cómo esta clarísimo que la industria moderna del entretenimiento no tiene ideas propias y tiene que rebuscar entre los contenedores de basura y las escupideras en mitad de la noche para poder reciclar cosas"*

"El anuncio de que van a hacer una serie de televisión de ***"League Of Extraordinary Gentlemen"*** *no me ha hecho cambiar radicalmente de opinión al respecto. Ahora parece que están reciclando cosas que ya se ha demostrado que no les funcionan"*

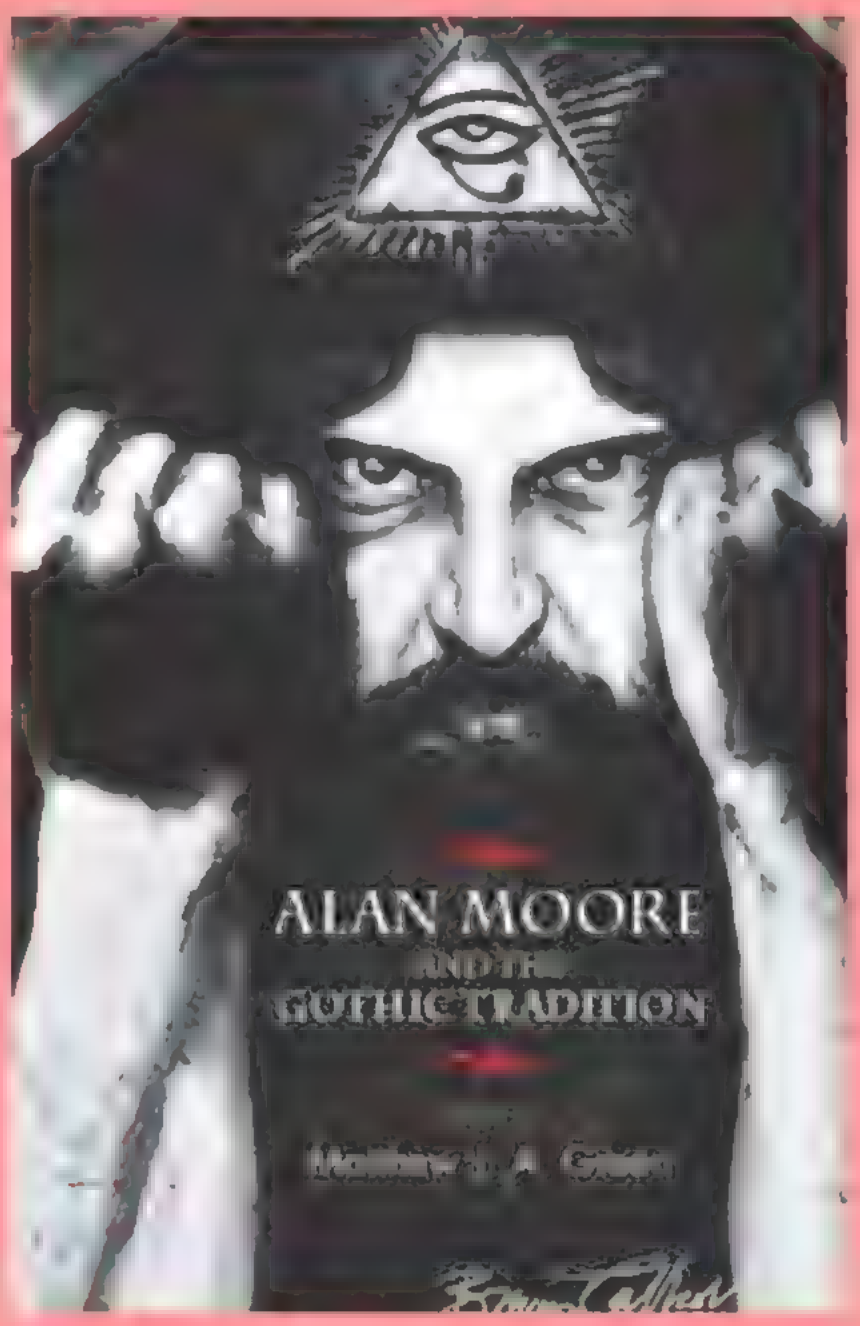
-El escritor de Northampton, en cambio, sí ha apoyado con entusiasmo la publicación de la novela de fantasía moderna **"The Vorrh"** escrita por el artista multidisciplinar inglés **Brian Catling**. En sus propias palabras, incluidas en el prólogo que **Moore** aporta:

"En la literatura de fantasía, casi perdida dentro de un potaje formulario de enanos y dragones, solo muy de vez en cuando una voz única emerge con una obra de visión genuina, para recordarnos lo que el género debería ser, de lo que es capaz y a lo que debe aspirar. En la fosforescente obra maestra de ***Brian Catling, "The Vorrh"****, encontramos uno de los más originales y maravillosos trabajos de fantasía que he tenido el privilegio de leer. Una continuamente brillante pieza de invención que establece un punto de referencia no solo para la escritura más imaginativa, sino para la propia imaginación humana".*

Tan encantado quedó **Moore** con la novela que incluso aceptó apoyarla también firmando treinta ejemplares para una edición especial limitadísima de la obra que, por supuesto, ya está agotada. Aquí tenéis una foto del autor posando con esta edición, la cual, como jocosamente informó la editorial, **Honest Publishing**, es un poco más cara que la edición especial normal... porque tuvieron que conducir hasta Northampton para conseguir las firmas.

-**Bleeding Cool** publica un reciente dibujo o "*commission*" de **Ian Gibson** en el que deja entrever un poco de lo que se podría haber encontrado **Halo Jones** en ese **"Cuarto Libro"** que, desgraciadamente, nunca se llegó a realizar:

-Y en la habitual ronda de libros-ensayo en lengua inglesa sobre **Moore** (que nunca termina), en septiembre también se publicó "**Alan Moore and the Gothic Tradition**" Se trata de un curioso estudio sobre la influencia del goticismo en el autor de Northampton, a través de varios ensayos que analizan toda su obra tanto en el campo de la literatura como en el de la música y la magia.



Como dice la sinopsis:

"*Los ensayos aquí recogidos identifican la tradición gótica como el contexto cultural más significativo para entender el trabajo de Moore, aportando una visión única sobre amplias dimensiones políticas y sociales, además de cubrir temas clave dentro de los estudios sobre gótico, cómic y adaptaciones.*

Investigadores, estudiantes y público lector en general encontrarán un fresco análisis del uso que hace Moore del horror y el terror, el homenaje y la parodia, además de la alusión y la adaptación".

El libro se publicó el 3 de septiembre y puede comprarse "online".

-Como ya os anunciamos también vía *facebook*, el viernes pasado tuvo lugar la sesión de firmas de **Alan Moore** en la librería **Waterstones** de Picadilly, Londres. Según la crónica de "*Bleeding Cool*" la habitual -y enorme- cola que suele formarse en las escasas apariciones públicas del escritor fue fluida, sin incidentes y llena de fans que respetaron el deseo de Moore de firmar solo ejemplares de "**Fashion Beast**" la obra que presentaba y del resto de sus obras publicadas en **Avatar**. El editor de este sello, **William Christiansen**, se encontraba también presente.

MADRIGUERAS (NOTICIERO A.M.)

Por Miguel Ángel Villalobos http://elcarnavaldewolfville.blogspot.com.es

El autor estuvo afable y comunicativo con sus fans, hizo bromas sobre que, al fin y al cabo: *"I Put My Trousers On Three Legs At A Time Like Everybody Else"* y se dieron anécdotas para el recuerdo, como la aparición de la nieta de **Tom Frame**, rotulista de **"2000 AD"**, que **Moore** estuvo encantado de conocer y con la que compartió recuerdos de algunas míticas juergas en Londres con su abuelo. Otras curiosidades fueron, por ejemplo, la presencia de dos trajeados guardaespaldas o el regalo que un fan le hizo a **Moore** de una camiseta con la leyenda "*Yo estuve en Los Simpsons*" y una imagen de su aparición en la serie.

Os dejamos el enlace completo de *Bleeding Cool* para ver más fotos y videos del encuentro:

http://www.bleedingcool.com/2013/09/06/i-put-my-trousers-on-three-legs-at-a-time-like-everybody-else-alan-moore-at-waterstones-piccadilly/

ALAN MOORE HABLA SOBRE "THE SHOW"

Traducción de Miguel Ángel Villalobos

Este texto reproduce dos entrevistas a Alan Moore, antes y durante el proceso de "crowdfunding" de "His Heavy Heart". Una de ellas realizada por el noticiero "online" SALON Media Group y la otra por "Bleeding Cool".

ALAN MOORE HABLA SOBRE "THE SHOW"

Traducción de Miguel Ángel Villalobos

Este texto reproduce dos entrevistas a Alan Moore, antes y durante el proceso de "crowdfunding" de "His Heavy Heart". Una de ellas realizada por el noticiero "online" SALON Media Group y la otra por "Bleeding Cool".

[Hay un pequeño "spoiler" durante la entrevista que está debidamente señalizado para el que no quiera leerlo. Nota de "Embryo"]

Salon.com: *Enhorabuena, eres un hombre del pueblo. Incluyendo a esa parte del pueblo que está apoyando el "crowdfunding" de* ***"Jimmy´s End"****.*

Alan Moore: Bueno, estoy muy poco familiarizado con internet y todo lo que esté conectado con ello, pero **"kickstarter"** fue una sugerencia que vino de **Mitch** y de **Lex Records**, así que decidí tirarme a la piscina y ver como era aquello. Fuimos a una abadía medieval de nuestra zona y usamos alguna de sus extrañas y cavernosas celdas para filmar los videos promocionales. Básicamente los preparamos y filmamos en poco tiempo y he oído que ya están en la red.

S: *Todo esto tiene sentido para ti, como vía para mantenerte independiente.*

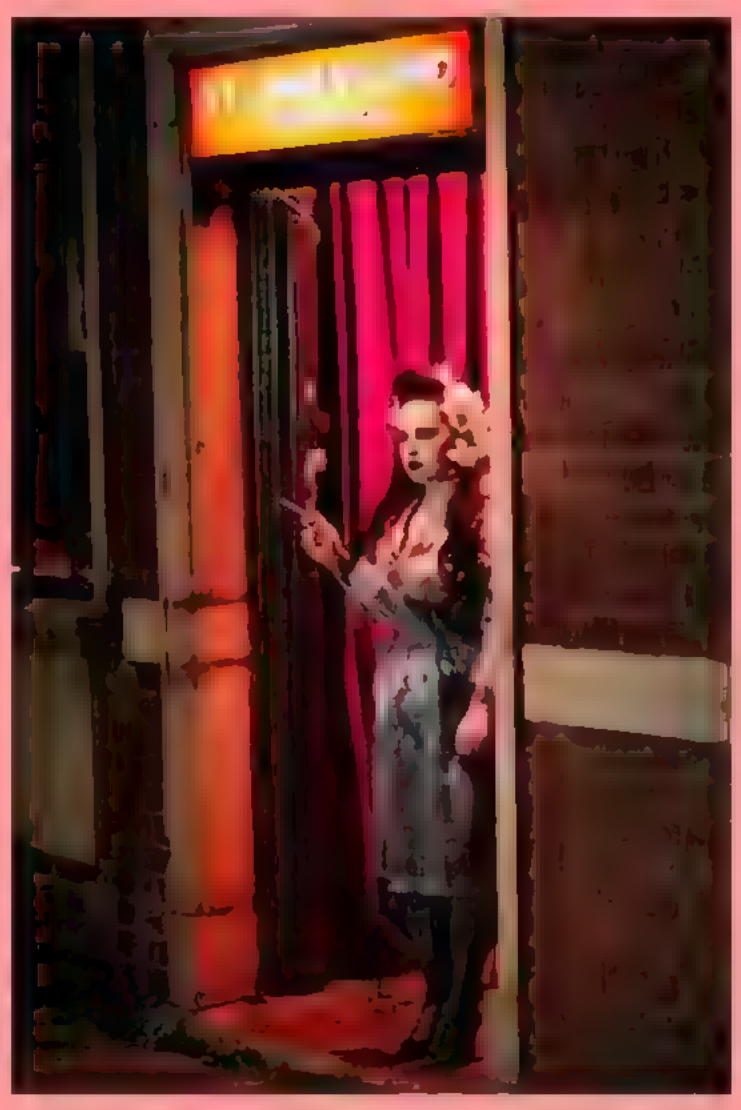
A.M: La verdad es que mis muchos años trabajando para la industria del comic y creando productos que ahora no poseo, me han hecho un poco huraño con el tema de entregar los derechos. Preferiría con mucho que este film no se realizara que hacerlo de una manera que se viera comprometido. Sí, ese enfoque, evidentemente, ha descartado muchas de las formas

tradicionales en que las películas son financiadas. En ese sentido, **Kickstarter** es una oportuna representación de la forma en que proyectos de este tipo pueden llegar a realizarse, sin que necesiten alguna compañía depredadora detrás de ellos.

S: *Hace poco escribiste sobre la historia de los comics para "Occupy Comics", que también comenzó con un proyecto de "Crowdfunding".*

A.M: Mientras que la revolución sin duda va a ser televisada, tengo el pálpito de que hay una enorme posibilidad de que la revolución también sea financiada a través de *"crowdfunding"*. Si **Kickstarter** y otras empresas le dan una oportunidad a un proyecto como **"Occupy Comics"**, eso viene a decirnos que hay ideas muy imaginativas ahí fuera con increíbles usos y aplicaciones en todos los campos. No solo en el arte sino también en la ciencia. Es un concepto muy excitante y estoy deseando ver que es lo que sale de todo ello.

S: *Le he preguntado a Mitch si "Northampton Noir" sería una buena descripción para **"Jimmy´s End"** y parece que le gustó.*



A.M: Si, nuestra pequeña ciudad en negra en todos los aspectos. Incluso en alguna ocasión la he descrito como un agujero negro, porque es muy difícil escapar de ella. No puedes conseguir la suficiente velocidad para escaparte de la ciudad antes de ser succionado de nuevo. Conozco gente a la que si le preguntas como acabaron viviendo en Northampton, simplemente se encoje de hombros [Risas]. Es un lugar en el que la gente suele acabar. Tenemos un cierto tono oscuro en nuestra historia y descubro cosas nuevas y enormes sobre esta ciudad todos los días, algunas de las cuales me estoy guardando para mi novela **"Jerusalem"**, que estoy terminando. Cuando Adam estuvo aquí estuvimos hablando sobre algunos aspectos bastante sorprendentes de Northampton. Le señalé los gasómetros victorianos que hay en las esquinas de mi viejo barrio, que es el lugar donde empezó la revolución industrial y con ella el capitalismo. Esto quizá suena como algo aventurado, pero creo que **"Jerusalem"** logrará justificarlo con resonancia. Pero si, es una ciudad que provoca una lectura *"noir"*.

S: *¿Es "Jimmy´s End" una psico-geografía visual de Northampton del mismo modo que "Unearthing" era una psico-geografía de Shooter´s Hill, el pueblo natal de Steve Moore?*

A.M: No, es diferente en el hecho de que, por increíble que parezca, **"Unearthing"** era real. Aunque estamos siendo fieles a la ciudad existente y compartiendo prácticamente su propia historia y sus pequeñas rarezas, el Northampton que esperamos revelar en **"The Show"** –la película que estamos intentando hacer, basada en los cortos de **"Jimmy´s End"**- incluye diferentes personajes, eventos, productos, cultos juveniles y otras cosas. Hay algunos personajes reales de Northampton –algunos ya están muertos, pero podemos resucitarles- que irán apareciendo en pequeñas dosis en **"Jimmy´s End"**.

La principal diferencia entre ambas es que **"Jimmy´s End"** es ficción, mientras que **"Unearthing"** era una versión fabulosa de la verdad. Estaba observando la vida de mi viejo y más querido amigo **Steve Moore**, interpretando su existencia como una fábula moderna. Es un proceso distinto al de **"Jimmy´s End"**, que es un extraño pero, espero, que sorprendente espejo cultural. Uno de nuestros planes, escrito en uno de mis blocs de notas de cuando empezamos el proyecto, dice *"Robemos la cultura"*. Hay todo tipo de elementos culturales que podemos parodiar, si quieres llamarlo así, o crear nuestra propia versión de los mismos. Perdidas en algún lugar de mis notas para **"Jimmy´s End"** hay páginas de redes sociales, videojuegos, modelos de coches, bebidas energéticas, margarinas dietéticas, toda una gama de diferentes alcoholes...

S: *Ví una botella de Tunguska en "Act of Faith".*

A.M: Tenemos una marca de cigarillos llamada *Social Leper*. Básicamente hemos intentado duplicar toda la cultura y pegarla a lo que demanda nuestra

historia. Quizás es psico-geografía, pero el énfasis esta mucho más centrado en el *"Psico"* que en la geografía.

S: *¿Tienes abocetado "The Show" al completo?*

A.M: Mejor que eso, tenemos ya un tratamiento completo. Sabemos lo que ocurre en **"The Show"** escena por escena, y en su serie televisiva, si es que alguna vez hay una. Porque cada vez florece más mi desprecio por las series de larga duración que no están escritas o planificadas episodio por episodio. Deploro el deterioro de los valores narrativos de una gran parte de la cultura contemporánea, donde no parece importar si la trama tiene sentido o si al final se resuelve, o si todos los elementos introducidos llegan a alguna parte. En algunos shows de larga duración actuales esta claro que los escritores no se preocupan de estar al día de todos los salvajes enredos de la trama para mantener a la audiencia interesada. No tienen nada que ver con contar una historia.

Bleeding Cool: *Lo más sorprendente de los dos films, "Act Of Faith" Y "Jimmy´s End" es lo mucho que reflejan detalles locales. Incluso la música es un tipo muy específico de balada pop inglesa.*

Alan Moore: La música es uno de los mayores hallazgos de **"Jimmy´s End"**. Aun no has escuchado lo suficiente de ella. La forma en que comenzó **"Jimmy´s End"** es la misma en la que **"Providence"** creció desde dentro de una especie de placa de Petri en la que metimos un poco de **H.P. Lovecraft**. Asi es como **"Jimmy´s End"** acabó creciendo. Para empezar por el principio... conozco a **Mitch** desde los ochenta, cuando me tomó fotografía mía con el ceño fruncido y de aspecto apenas humano para la sobrecubierta de **"Watchmen"**. Al igual que me ocurre con mucha gente que en realidad están físicamente muy cercanos a mi, no nos vemos demasiado porque tanto

él como yo estamos ocupados con nuestras respectivas vidas. Así que no había visto a **Mitch** desde hacía años, y finalmente se me acercó y me dijo que estaba ya un poco harto de hacer estas fotos de famosos de alto nivel o imágenes publicitarias para el último drama de **HBO** o lo que fuera. Es un gran trabajo y realmente lo disfruta, pero simplemente le apetecía hacer algo más creativo y me preguntó si tenía algún texto olvidado por ahí. Lo único que tenía a mano era una pieza que escribí sobre **Steve Moore**, así que se la di a **Mitch** y le dije que, si había algo en ella que pudiera usar, que lo hiciera con mi bendición. Él volvió y dijo que quería editar toda la historia como un enorme álbum de fotos que fusionara el texto con las imágenes que le habían generado *[**NOTA DE EMBRYO**: Como muchos ya sabréis, este libro se publicó como "**Unearthing**". A continuación tenéis una foto de **Moore** y **Jenkins** en una presentación del libro. Febrero de 2013]*

BC: *Hablando de él, compré el libro en tapa dura y tienes razón. Tiene el tamaño de una mesa de café.*

AM: Sí, es una Tabla de Luz, como la llamó **Iain Sinclair**, y esa cita probablemente aparecerá en la contraportada de una próxima edición. Creo que pasamos cuatro o cinco años hasta completarlo y mientras tanto ayudé a editar un álbum con **Adam & Andy**, con **Crook & Flail**, que hicieron un trabajo brillante reuniendo a todos estos realmente geniales músicos, gente muy respetable. Así que hicimos todo esto y en un momento dado, mientras estaba haciendo "**Dodgem Logic**", **Mitch** dijo que quería hacer algún tipo de contribución allí. **Melinda** estaba haciendo un artículo sobre los shows *"burlesque"* que ella solía ver en San Francisco y los artistas *"burlesque"* más contemporáneos que ella había conocido, y que estaban transformando el género en algo diferente, en el que la mayoría de la audiencia era femenina.

Es una celebración, no una degradación de la mujer. Es un grupo de mujeres actuando para que ellas mismas se sientan bien, así que **Mitch**, cuando me estaba pidiendo hacer algo para **"Dodgem Logic"**, la idea del artículo de **Melinda** apareció y él dijo *"Sí, ¡Genial! Voy a reservar sitio en algún club tipo **"Jimmy´s End""***. Porque ese es un arquetípico club para trabajadores que es muy difícil de ver hoy en día. Así que hicimos la sesión de fotos en el club **"Jimmy´s End"**, reunimos a todas las chicas *"burlesque"* allí, junto a un par de personajes que **Mitch** había traído... Había por allí alguien interpretando a un payaso, y también **Melinda** en persona, en el papel de una especie de directora agresiva, y yo aparecí en una de las fotos. Así que cuando estábamos inventándonos nombres para los personajes al final de la sesión, a mí se me acreditó como *"el traficante de órganos de Europa del Este"*, porque la verdad es que eso es lo que parecía.

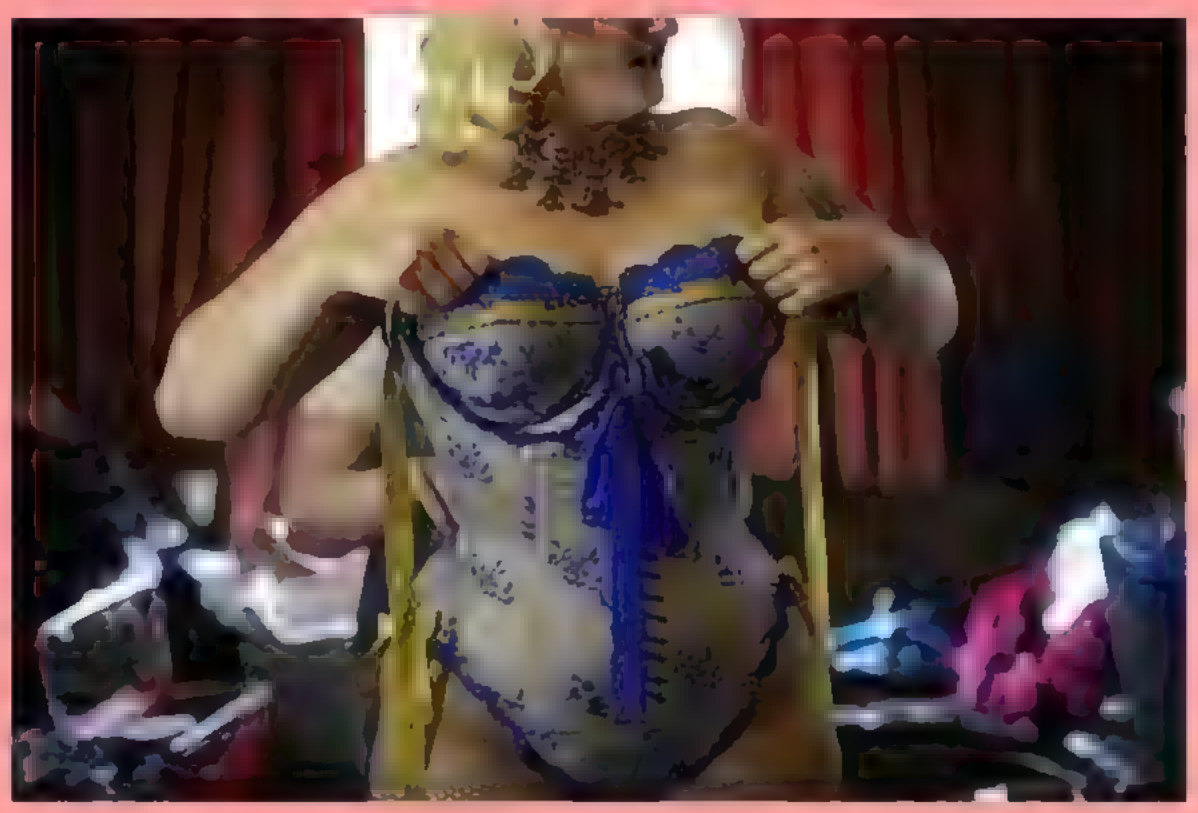
Así que, un poco después, **Mitch** llamó y me dijo que... creo que en realidad ganó un premio por esa pieza en **"Dodgem Logic"**, o al menos seguro que fue nominado para un premio de fotografía documental, debido a la fuerza de esas fotos *"burlesque"*. Vino y me dijo que la mayoría de la gente le conocía como fotógrafo, pero hace años **Mitch** solía dirigir videos musicales. Piezas para **Bauhaus, Red Lorry Yellow Lorry**, y él quería hacer un pequeño cortometraje recreando la sesión *"burlesque"* que habíamos hecho en el club **"Jimmy´s End"**. Me dijo: *"Lo haremos en la misma localización, conseguiremos a los mismos personajes y un par nuevos. Me gustaría que participara **Siobhan Hewlett**"* Una vieja amiga de **Mitch**. *"Y me gustaría conseguir a **Bob Goodman**"* que es un viejo amigo de **Mitch** y mio.

Llegados a este punto le dije, quizás de forma algo temeraria: *"¿Te gustaría que escribiera un guión de 10 minutos?"*

Y él dijo: *"Estupendo"*. Y basándome en los personajes que usamos –un payaso, **Melinda**, yo mismo, las chicas *"burlesque"*, **Faith/Siobhan**, y **Bob Goodman**-, pensé: de acuerdo, esta bien, hagamos una historia completa de diez minutos que no vaya más allá. Que dé todo lo que tiene que dar de sí en los últimos minutos y sea completa por si misma. Así que escribí eso y encontramos mucho interés por parte de algunas personas que querían ayudarnos a llevarlo a cabo. Mucho de ello no fue en términos que encajaran con nuestros intereses a la hora de hacer un film, así que tuvimos que declinarlo. **Hewlett-Packard** estaba interesada en convertir **"Jimmy´s End"** en la primera película estrenada como una *App*. Hablaron de la posibilidad de hacerlo y fueron muy meticulosos. De hecho, cuando intentaban conseguir a la gente apropiada para el software y les enviaron sus planes sobre **"Jimmy´s End"** para descargar en sus *tablets*, se les informó que sus *tablets* no funcionaban tan bien como pensaban y que se habían quedado sin hardware para el proyecto, compraron una compañía por varios billones que al final no resultó muy válida y en un extraño movimiento –en mi opinión- mientras trabajaba con **Hewlett-Packard**, me dijeron *"¿Podrías darnos algunos trozos adicionales sobre los que podamos construir todo esto?"* Así que se me ocurrieron unas cuantas pequeñas ideas para films complementarios que encajaran en la historia principal, y así también comencé a expandir mis ideas sobre este proyecto.

Al principio, cuando alguien decía *"¿Podrías expandir la idea de **Jimmy´s End** en un largometraje?"*, yo contestaba *"No, en realidad no, porque todo el meollo del asunto fue escrito como una historia corta y una vez que la tienes resuelta, no puedes ir mucho más allá con ella"*.

Traducción de Miguel Ángel Villalobos http://elcarnavaldewolfville.blogspot.com.es



B.C: *Parece un punto y final.*

A.M: Sí, pero pensé en ello y supongo que me sentí herido en mi vanidad. Me dije: *"En realidad debería ser un escritor lo suficientemente bueno como para hacer funcionar una salida a esto sin cambiar el original"*. Eso es algo que no quería hacer, hubiera sido como engañar. De una forma del todo irracional, no se como, pero decidí expandir mis ideas sobre esa pieza original y verla como un posible episodio para despistar, que tendría un sentido diferente una vez emplazado en un contexto más grande. Esa es la razón para la existencia de estos pequeños films suplementarios que hemos dado en llamar **"El Ciclo de Jimmy´s End"**. Hay cinco en total. Tenemos el propio **"Jimmy´s End"** y despúes escribimos otros tres que girarían en torno a él. Entonces **Hewlett-Packard** canceló el contrato porque tenían sus propios problemas.

Llegados a este punto, **Mitch** y yo nos sentíamos un poco abatidos ante la duda de si alguna vez conseguiríamos hacer nuestro film. Nos preguntábamos *"¿Qué deberíamos hacer ahora?"* Y **Mitch** dijo: *"Hagámos uno de los pequeños cortometrajes para ver si, con suerte, generamos algo de interés"* Yo díje: *"Sí, esa es una gran idea"*. Entonces lo pensé durante cinco segundos y dije: *"No, es una idea horrible, porque esos films te dejan saber demasiado sobre el mundo de "Jimmy´s End""*. Entonces continué: *"¿Y si intento escribir algo que sea independiente de la historia y no desvele nada, pero que de algún modo este conectado y sea central para la trama"* Y él dijo: *"Sí. Y si puedes hacerlo barato, con solo un par de personajes y escenarios sería una auténtica bendición"*. Volví a verle al día siguiente. Lo que había escrito era en su origen un corto de cinco minutos con una actriz y un solo escenario. Eso es **"Act Of Faith"**, que puede verse como una historia completa por sí misma, pero que si la ves en contexto con **"Jimmy´s End"** puedes empezar a ver las conexiones.

[NOTA DE EMBRYO: Advertencia de ¡¡SPOILER!! No leas los tres párrafos

siguientes si no quieres descubrir una parte importante de la trama de "Act Of Faith".]

Asi que hicimos **"Act Of Faith"**, que creo que **Mitch** rodó en un día o día y medio en una localización en Londres. **Siobhan** estuvo espléndida. En realidad no acudí al rodaje porque no quería ver… he conocido a **Siobhan**, es una chica encantadora y realmente agradable, no quería verla asfixiándose hasta la muerte por algo que yo había escrito. Estaba empezando a ver la diferencia entre escribir para la pantalla y escribir para los comics. Los personajes de papel no existen y aunque los trato con respeto, incluso a los ficticios, a veces les hago cosas horribles debido al sano conocimiento de que solo son líneas en un papel. Pero no quería encontrarme en la posición de **Alfred Hitchcock**, ¿Sabes a qué me refiero?

B.C: *Claro.*

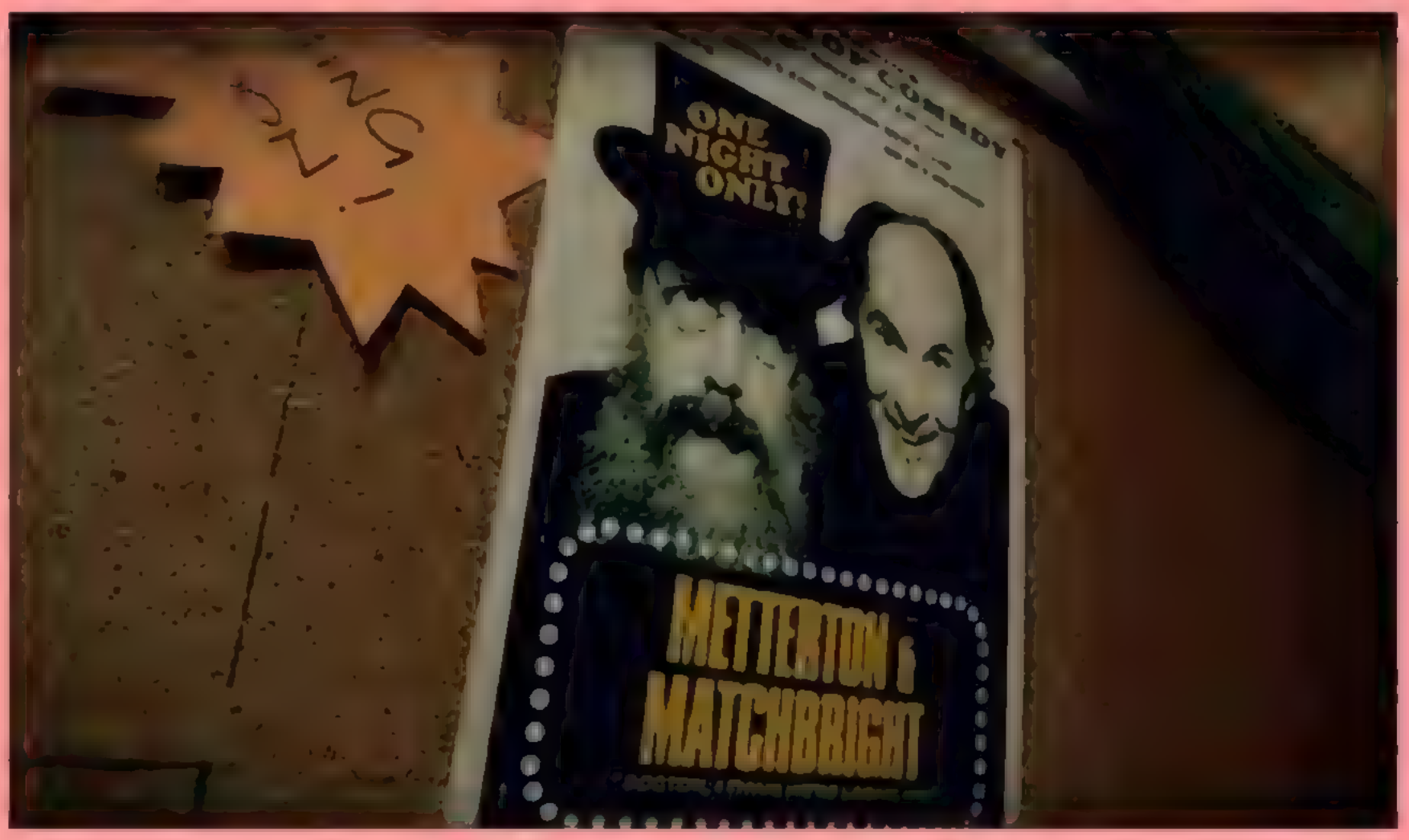
AM: No quería estar presente allí, regodeándome entre bastidores, mientras una rubia atractiva era colocada en una situación precaria. Pero sí estuve en el rodaje de **"Jimmy´s End"**.

B.C: *Bueno, ¡Tú eras parte del casting!*

A.M: Y ya me di cuenta de que solo es una película, a la gente no la estrangulan de verdad. Aprendí mucho como escritor haciendo este film. La forma en que funcionan las películas es totalmente diferente a como se trabaja en los libros, y eso a su vez es diferente de como funcionan los cómics. Aunque en todos está involucrada la escritura todos incluyen diferentes procesos. En un libro, no hay más sobre la historia que lo que pongo en la página. Con un cómic… de hecho estoy mirando ahora una página de un bloc de notas, que tiene quince páginas del libro segundo de **"Heart Of Ice"**, con todo el diálogo hacinado en una sola hoja. Y estos son pequeños garabatos, pero puedo imaginar bastante bien que pinta tendrán cuando

Kevin los finalice. Quiero decir que, ahora mismo, sé bastante de como va a ser el libro, mientras que con una película es diferente. Yo escribo mi guion, que es como el plano de un piso. El film será construido por los actores, el director, por el diseñador de escenarios... por toda esta gente que se entrega a ello, trayendo todo lo que pueden aportar. Y así es como nos gusta trabajar a **Mitch** y a mí, porque tú quieres gente que traiga todo lo que tenga. Si encaja, entonces vamos a querer usarlo. Así que, con todo preparado, es importante crear una estructura que pueda ser completada de forma interesante con la música, las interpretaciones, la iluminación y todo lo demás. Así que escribí **"Jimmy´s End"** y el resto de films. Hicimos **"Act Of Faith"** que ayudó enormemente a que se nos uniera gente y trajeran el dinero necesario para **"Jimmy´s End"**.

Mientras estábamos haciendo **"Jimmy´s End"** rodamos también otros dos cortometrajes. Uno se llama **"Upon Reflection"** y sirve en realidad para llenar el enigmático vacío entre el final de **"Act Of Faith"** y el comienzo de **"Jimmy´s End"**, como historia suplementaria. Dura unos diez minutos. Otro que hemos hecho se llama **"A Professional Relationship"**, que muestra una conversación entre **Mr. Metterton** y **Mr. Matchbright** en el pequeño camerino púrpura. Vemos una porción en **"Jimmy´s End"**, a los dos juntos allí, cuando **Mr. Matchbright** intenta lavarse las manos y entonces hacemos un corte. Pero en **"A Professional Relationship"**, que es básicamente una conversación de diez minutos que solo puede hacerse en un cortometraje –no puedes tener algo tan extenso en una película de larga duración-, la charla arroja un poco de luz sobre la relación profesional que los personajes mantienen. Así que son cuatro con estas dos, **"Act of Faith"** y **"Jimmy´s End"**.



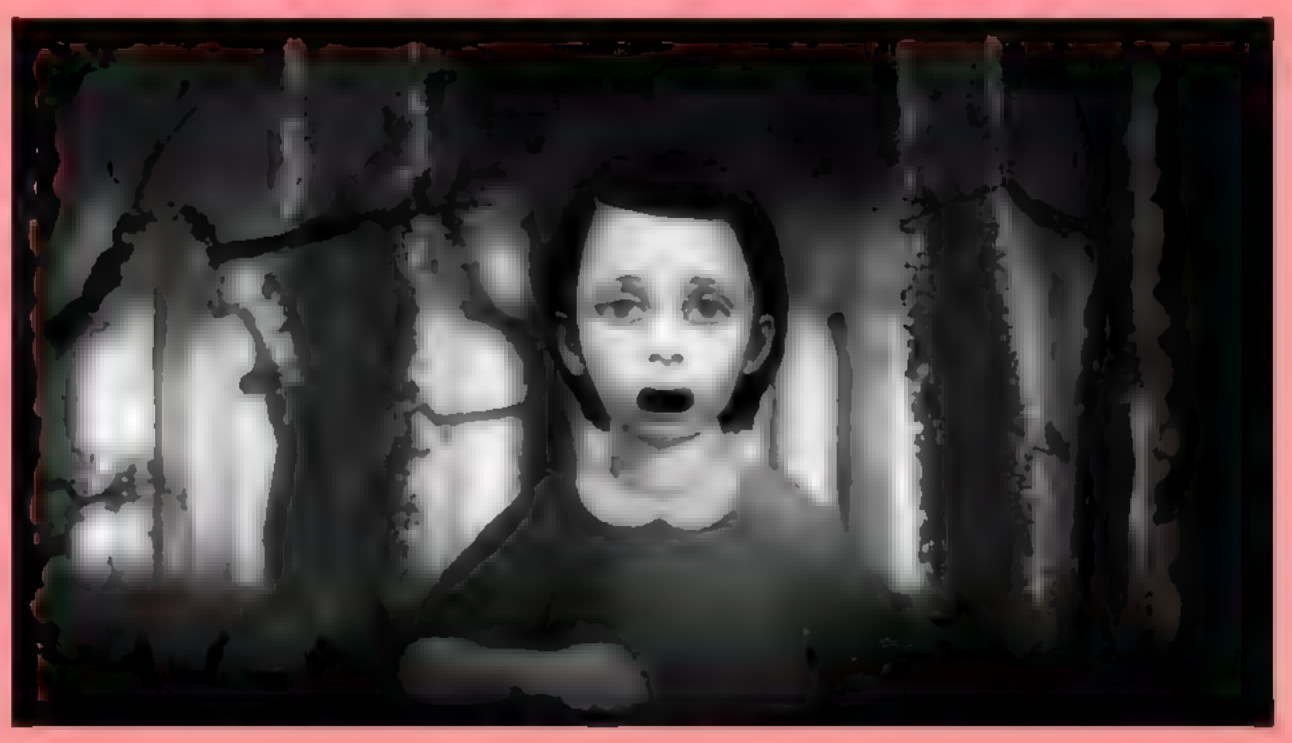
El último corto del ciclo de **"Jimmy´s End"** se llama **"His Heavy Heart"** y probablemente durará unos veinte minutos. Tiene mucha más sustancia. Muestra lo que le ocurre a **James** después de que las luces se encienden hasta un punto de intensidad deslumbrante al final de **"Jimmy´s End"**. Y lo que ocurre es que las luces vuelven a apagarse. Quizás sea el más terrorífico y divertido de los cinco cortos, y aparecen solo dos o tres personajes. Aparece **James**, interpretado por **Darren D´Silva** y también el payaso que interpreta **Andy Buckley** que es realmente alto. Demasiado. En realidad no me gusta la gente que es más alta que yo. Nunca he tenido tiempo para acostumbrarme a ello y mirar desde abajo. Un tipo encantador, pero demasiado alto. Así que él aparece y también la deliciosa Ms. **Khandie Khises**, que parece que ha perdido un poco de peso. Eso es genial para ella, pero estamos pensando en enviarle tres cajas de donuts **Krispy Kremes** con la palabra *"¡CONTINUIDAD!"* escrita encima y subrayada con un rotulador enorme... **No, seguro que ella estará bien.**

Haremos la petición en **"Kickstarter"** en algún momento de las próximas dos semanas, creo, para conseguir algo de dinero para financiar esta última película, y también el **DVD**, que tendrá toneladas de material adicional junto a los cinco cortos. En ese punto, todo el ciclo de **"Jimmy´s End"** estará acabado, y he escrito una proposición muy detallada de tratamiento para un futuro largometraje que podría salir de todo ello. No estaría ambientado en el onírico y extraño club para hombres en el que se ambienta **"Jimmy´s End"**, o al menos no del todo. Será en Northampton, en una versión de Northampton. Comenzará un día después de los eventos de los cinco films, que están

ambientados en una noche específica de Noviembre que ya sabemos cual es: un viernes noche en 2012, así que la película comenzaría la mañana de sábado siguiente, después de todo lo que le ocurre a **Faith**, a **James** y a todos los demás.

B.C: *Y parece que prefieres poseer los derechos del film, en vez de que acabe en manos de otros.*

A.M: Es todo nuestro. La productora que hemos fundado para la ocasión, **"Orphans Of The Storm"**, lo posee todo. Si la gente quiere compartir esto con nosotros y recibir un porcentaje justo a cambio de su contribución no hay problema, pero en el momento en que alguien quiera derechos de propiedad intelectual o control editorial... No. Eso no va a ocurrir.

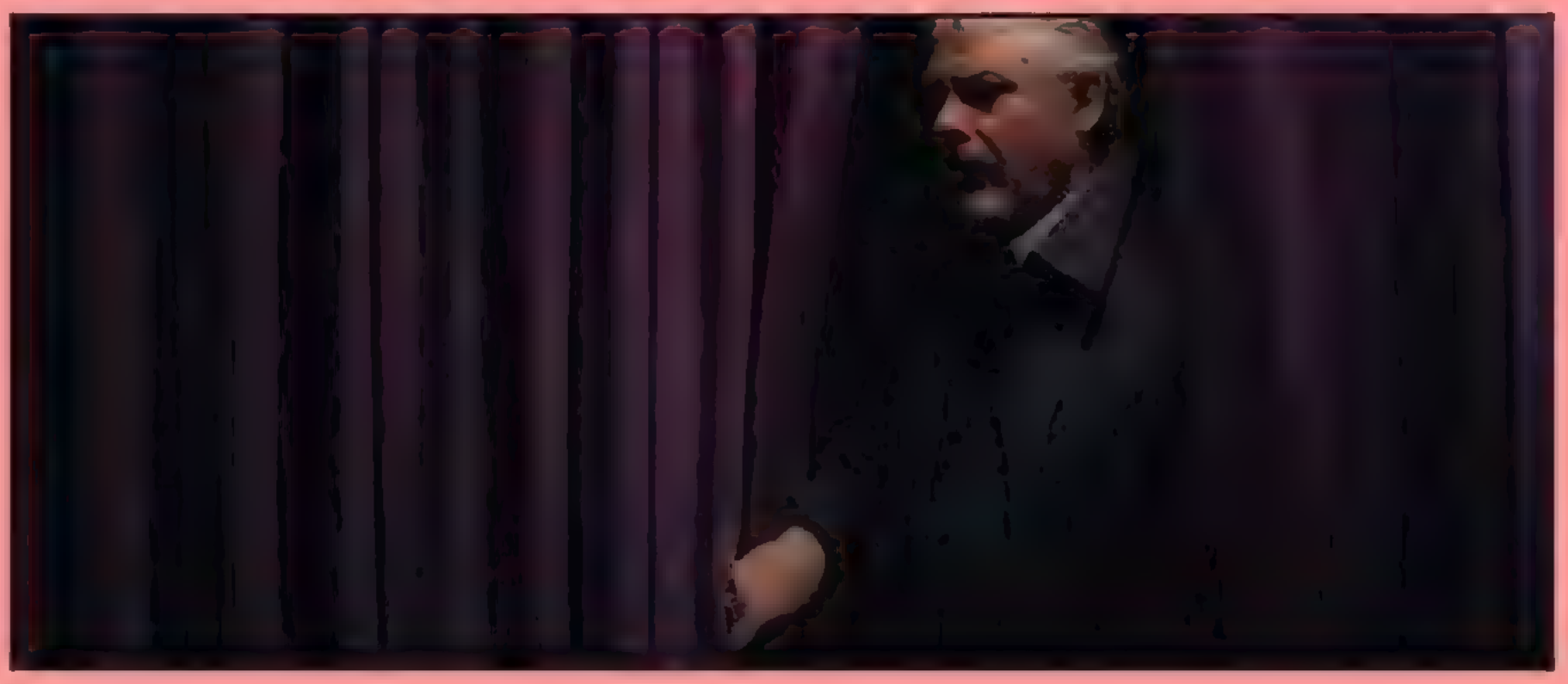


Captura de imagen de la intro de ***"Orphans of the Storm"***

Pensamos que tenemos un buen modelo de negocio. Si podemos permitirnos hacer un film como **"Jimmy´s End"** por cien de los grandes, junto con todos estos otros cortos que hemos hecho... ¡**"Act of Faith"** costó once de los grandes! Y no parece un film independiente o *amateur*, sino un trabajo bastante sofisticado de un estudio grande. Eso es lo que podemos conseguir por tan poco dinero, por eso estamos intentando hacer un largometraje en el que podemos realizar un trabajo sorprendente por unos cinco millones. Desde luego no más de esa cifra, porque la idea de gastar cientos de millones... ninguna película se merece eso.

Estos films van a rodarse del modo en que **Mitch** y yo queremos o no se rodarán. Tenemos un enfoque muy intransigente con esto, lo cual podría llevarnos a que al final el film no se haga. Pero **Mitch** y yo estamos muy felices con lo realizado hasta ahora. Todo el mundo ha hecho un trabajo brillante, y espero que cuando la gente escuche la música y vea el resto de

films, se dé cuenta de que estamos ofreciendo un sabor diferente y un acontecimiento de arte algo extraño, que esperemos sea muy accesible. Quiero decir que no creo que **"Jimmy´s End"** acabe siendo un film artístico del todo, sino más bien una especie de rarísimo cine *"mainstream"*.



Estamos listos para ponernos a ello en cuanto tengamos el dinero, y tampoco necesitamos demasiado. Una vez que terminemos, **Mitch** y yo haremos una aparición con **Adam Curtis**, el cineasta, que va a entrevistarnos en el **"Latitudes Festival"** el 21 de julio. Si tenemos ya algo para mostrar –un montaje rápido- de **"His Heavy Heart"**, lo haremos. Nuestro montador, **Colin** (el de **"Monsters"**, que es un genio) no desperdicia mucho tiempo, así que probablemente tenga para entonces un primer corte. No es probable, pero posible. Al menos para cuando lleguemos al festival deberíamos saber mucho más sobre que es lo que está ocurriendo con este material. Así que el viaje sigue adelante y será muy interesante, desde luego.

Traducción de Miguel Ángel Villalobos

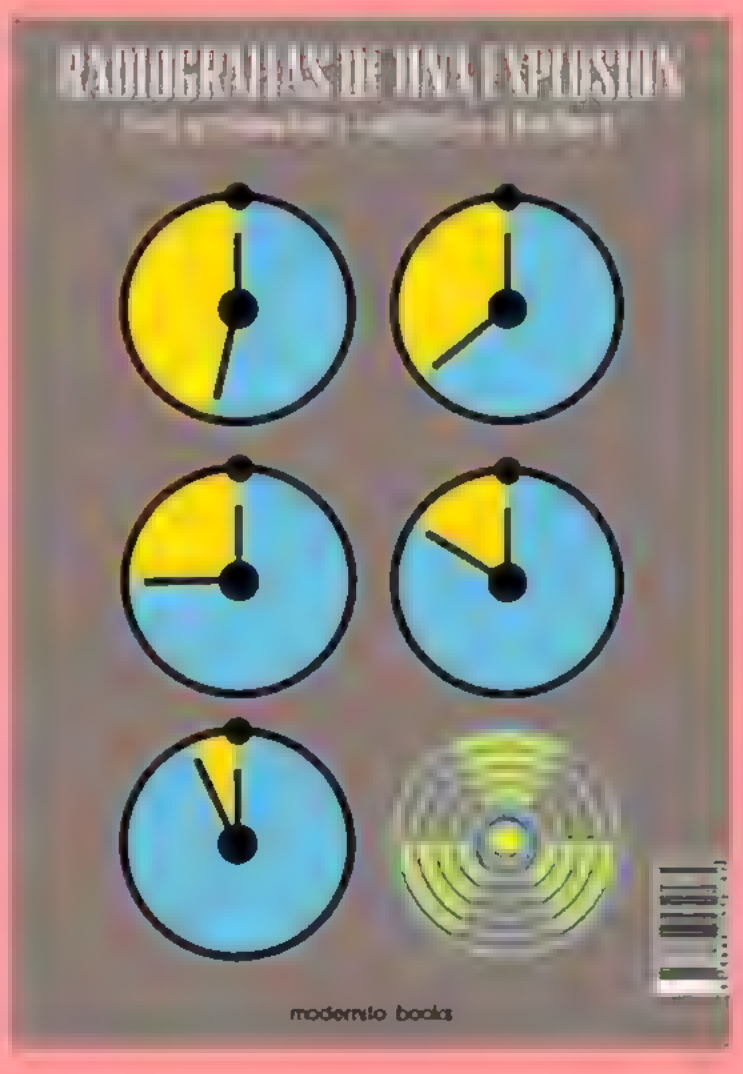
UNA APROXIMACIÓN CONCÉNTRICA A "RADIOGRAFÍAS DE UNA EXPLOSIÓN"

Por Miguel Ángel Villalobos

UNA APROXIMACIÓN CONCÉNTRICA A "RADIOGRAFÍAS DE UNA EXPLOSIÓN"

Por Miguel Ángel Villalobos

No resulta tarea fácil pretender abarcar de forma crítica un cómic tan plural, caleidoscópico y multi-referencial como es **"Watchmen"**, una de las obras maestras de **Alan Moore** y también uno de los principales motivos de que su status como uno de los escritores más exitosos y valorados permanezca casi inalterable más de veinticinco años después de su publicación. **Modernito Books** es una editorial joven, poseedora de un interesante catálogo y es la que se ha lanzado a la piscina con una obra tan poliédrica y simétrica como su objeto de estudio. Quizás por el hecho de que aquí en **"Embryo"** nosotros también compartimos esa utópica tarea de crear un aparato crítico en torno a la obra de Moore -en nuestro caso aun más psicopático, dado que pretendemos abarcar toda su carrera, aun en marcha- no podemos más que apoyar este esfuerzo con toda nuestra admiración y simpatía. Hablemos pues de **"Radiografías de una Explosión: 12 aproximaciones concéntricas a Watchmen"**. Coordinado por **Oscar García**.



Existen varias monografías sobre "Watchmen" en varios idiomas. Ahora mismo se me vienen a la cabeza -en la lengua de Shakespeare- "Watchmen and Philosophy" del 2009 y "Minutes to Midnight" del 2010, que comparte con el libro que nos ocupa el hecho de ser un recopilatorio de doce ensayos en torno a la obra, y además si nos metemos en el mundillo de los artículos de estudio en revistas, tesis doctorales, anotaciones de internet, etc... los árboles no nos dejarían ver el bosque e incluso podrían darnos ganas de quemarlo. Así que lo mejor de este "Radiografías de una Explosión" es el reunir por fin a algunos de los más laureados expertos en la obra de Moore en nuestra lengua, diseccionando sin compasión y de forma muy enriquecedora la que muchos consideran su obra magna. Tiene todo el

sentido del mundo que se mezcle en el índice a teóricos del cómic de fuste como **Manuel Barrero** y escritores como **Javier Calvo**, que nunca han ocultado su admiración por el bardo de Northampton. Así como imprescindible era la participación de una eminencia en Alan Moore como es **Juan J. Vargas Iglesias**, que ya publicó con Dolmen "La Autopsia del Héroe", una de las más extensas biografías de Moore en castellano.

Y no olvidemos el atractivo diseño y planificación del libro Homenajeando la estructura de "Watchmen" y el propio título de esta obra, el libro es simétrico, dividido en dos caras como si fuera un disco –por supuesto de seis artículos cada una- que convergen en el centro. El caso es que a veces esa simetría parece arbitraria, porque aunque en una de ellas parecemos encontrar una mayoría de ensayos sobre la obra a nivel histórico-conceptual y en la otra predominan los más filosóficos, en realidad en ambas mitades podemos encontrar ensayos que no desentonarían en la otra simétricamente opuesta.

Índice simétrico.

Abren fuego –si decidimos empezar por la portada con los rostros de los personajes- **Jorge Carrión** y **Gerardo Vilches** con dos ensayos absolutamente imprescindibles a modo de introducción. El del primero por desgranar en pocas y muy divertidas páginas la forma de escribir y la carrera de Alan Moore, en un recorrido introductorio a su obra y su vida sumamente conciso –magia, tebeos viejos, metaficción,-. Y el de Vilches porque también sirve de genial introducción a este propio recopilatorio, dividiéndose en una disertación sobre la historia y la –polémica- definición de *"novela gráfica"* y una extensa introducción contextual sobre "Watchmen" y su importancia

histórica en el medio. Continua el excelente reportaje de **Manuel Barrero** "Una conspiración triste y burlona", que es quizás uno de los más completos del libro en todos los aspectos. No solo habla de Moore, el contexto histórico del cómic, sus orígenes, impacto, etc... sino que además analiza los referentes políticos y literarios que impregnan la obra con algunos comentarios realmente enriquecedores, como por ejemplo el posible origen de los nombres de los personajes.

a

Después vienen los artículos de **Sánchez** y **McAusland** que tienen en común mirar "Watchmen" desde una perspectiva llena de sociología y simbolismo. En ambos queda de manifiesto el tema de la identidad, las máscaras y la divinidad de nuestros tiempos, resultado ambos también increíblemente reveladores. Concretamente el de McAusland pensaba que iba ser una simple exploración del lado femenino de la obra (con un título tan explícito como "Mis Problemas con las Watchwomen"), pero eso resulta ser solo el punto de partida para llegar a esferas mucho más altas y significativas. Me resultan odiosas, en ese sentido, las comparaciones con este tomo y un reciente libro de ensayos de Alpha Decay sobre el hombre murciélago: **"Batman desde la periferia"**. Mientras que en este volumen hay dos artículos sobre la mujer en el mundo de Batman y ambos hablan más o menos de lo mismo y alguno de ellos con bastante poca gracia, en el libro que nos ocupa, McAusland logra trascender la mera anécdota y convierte una supuesta mirada feminista de Watchmen en una fascinante reflexión global de los géneros y su impacto en sociedad. El libro de Alpha Decay es más que correcto, pero concretamente con ese espinoso tema -"lo femenino"-, el ensayo de "12 miradas concéntricas..." llega a muchas más altas cotas de profundidad e interés. Pero volviendo a lo que es el análisis crítico puro y duro de "Watchmen", **Trabado** realiza en "Radiografías de la Fragilidad" un repaso impresionante a los apéndices de la obra. Esas porciones de información textual que aparecen al final de cada número de la obra a modo de complemento. El autor de este ensayo nos guía de forma amena por todos

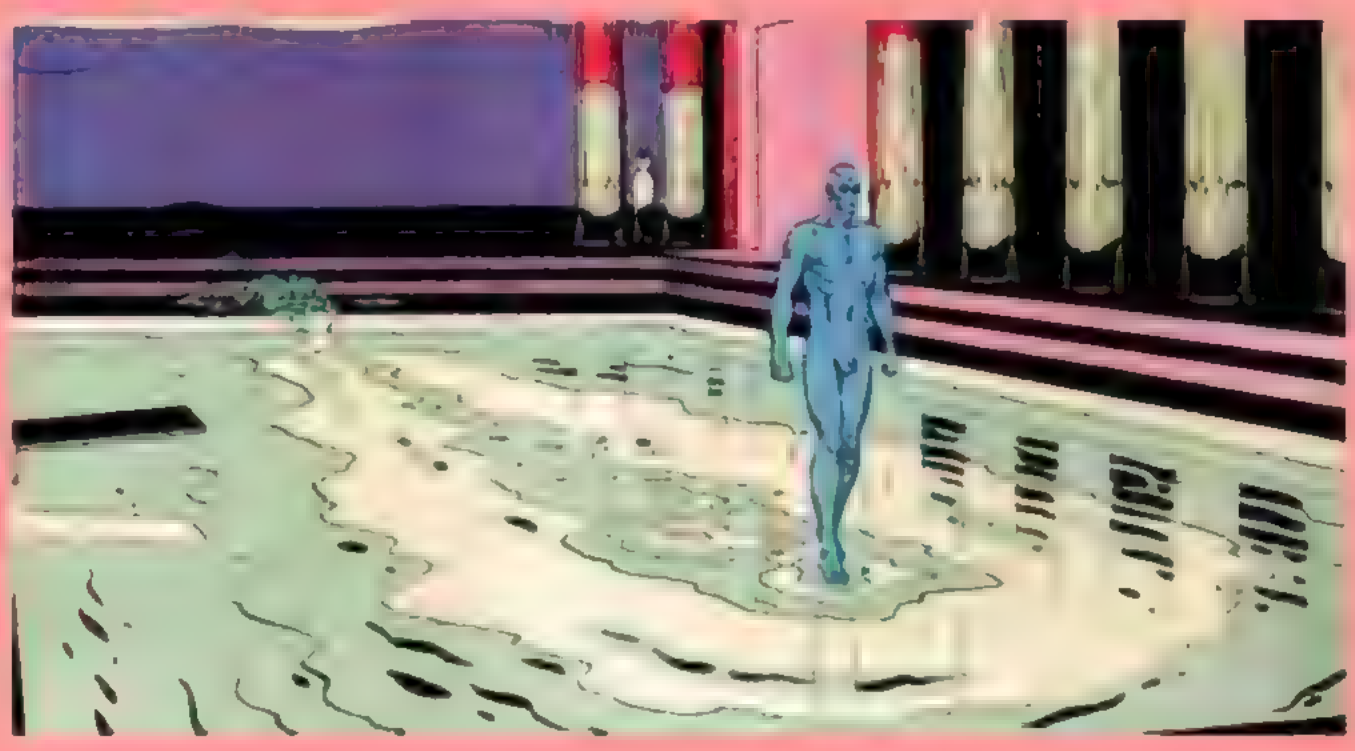
los recovecos de estas piezas aparentemente anexas pero con mucha más importancia de lo que parece, al ser verdaderos antecedentes de sucesivas situaciones de la obra. Centra su mirada en Manhattan, Rorschach, Espectro de Seda y Ozymandias, analizando como sus complementos revelan su verdad oculta ("las máscaras" un "leit motiv" temático en este libro) y además apunta un dato que siempre hay que resaltar: la importancia que Moore da a la colaboración con el dibujante hace que incluso estos apéndices, mayormente textuales, sean visualmente importantes tanto en su disposición como en el material gráfico incluido.

En esta línea de análisis de la obra y sus múltiples facetas, se sitúa también "De Piratas y Caníbales" de **Javier Fernández** que es un extenso recorrido por un detalle pocas veces comentado –o solo de pasada- sobre la obra de Moore: su relación con los recordados comics de Will Gaines para la línea **E.C.** No solo pasa revista, como es lógico, a las referencias directas que encontramos en "Watchmen", con la inclusión de Joe Orlando y el juego metaficcional de poner a los cómics de horror y piratas en primera línea de los gustos en el mundo distópico de la obra, sino que además aprovecha para dejar claro que la influencia de los viejos tebeos de E.C. se dejan notar no solo en las partes más insospechadas de "Watchmen", sino en muchos otros cómics del maestro; resaltado así la tremenda influencia que sin duda han tenido en su obra. Destapando algunas asociaciones que jamás se me habrían ocurrido, este ensayo en su aparente sencillez se revela como una de las joyas del libro gracias precisamente a ese trabajo de investigación.

Si he de ponerle una pega, solo una, a un libro tan sumamente maravilloso como el que nos ocupa, es el hecho de que a veces hay una cierta pérdida de la heterogeneidad. A pesar de la división en dos mitades, un par de los

ensayos parecen recorrer territorios similares, como es el caso de los de **Vargas Iglesias** y **Antonio Sanchez**. Ambos deciden mirar "Watchmen" desde una perspectiva filosófica y humanista muy parecida, y ambos usan un lenguaje excesivamente recargado para ello. No pienso quitarles ni un ápice de mérito -ya quisiera yo escribir así-, pero a veces el mensaje de esos artículos se me disipa entre tanta semiótica, hermenéutica y *"palabreréutica"*. Por supuesto que son, al igual que el resto del libro, un ejemplo estupendo de las mil vías de estudio que puede provocar el tebeo de Moore y Gibbons, pero hay que ser muy profesional del asunto para llegar a disfrutarlos del todo. Yo los he disfrutado más bien a destellos, la verdad. Y en cuanto a "Una Charla Filosófica", el ensayo de **Javier Calvo** que abre una de las mitades de la obra, es una auténtica maravilla. Documentado, enfocado y escrito de forma impresionante... pero en el que no menciona a "Watchmen" en ningún momento. A pesar de su polémica inclusión (quizás hubiera encajado mejor un libro de ensayos sobre Moore en general, o sobre la magia en su obra) el texto es tan divertido y profundo que prefiero una pérdida de la coherencia compiladora antes que perderme este viaje ocultista a "Promethea", otra de las genialidades de Moore.

Después podemos también agrupar los ensayos de **Óscar García** y **Erea Fernández Folgueiras**. A pesar de llegar a distintas conclusiones y ser cada uno una perfecta pieza en si mismo, ambos escritores encaran sus análisis con un ánimo artístico que casi nos hacen pensar en poemas en prosa antes que en ensayos. El de García es un soberbio recorrido por, entre otras cosas, la influencia científica que impregna la obra. Un elemento fundamental que Moore siempre ha incluido como una de sus obsesiones -la física cuántica, las matemáticas fractales, etc...- y que García sitúa en el contexto de "Watchmen" y el de otros trabajos *"mooreanos"*-, abriéndonos el camino para una mayor profundización en esa faceta mecánica y a la vez simbólica de sus escritos.

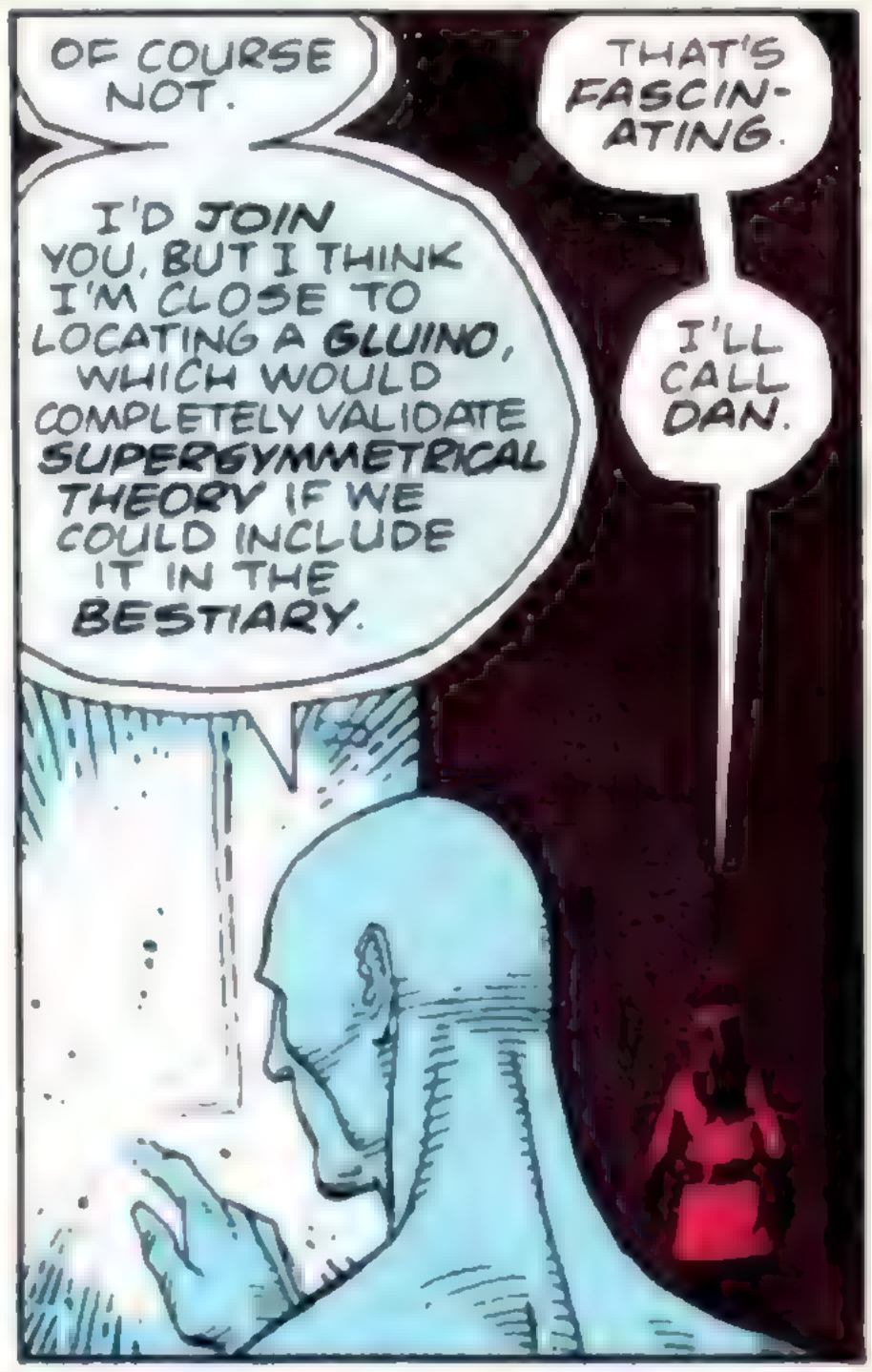


Mientras que el de Folgueiras vuelve a reflexionar sobre las máscaras y el humanismo en una sociedad deshumanizada que Moore propone. También es disfrutable desde un punto de vista artístico, en el sentido de que es un texto bello y que se sale del molde habitual de los reportajes filológicos. Y terminamos con otro ensayo que ralla a gran altura: el de **Ángel Moreno**, que explora una noción fundamental de la obra como es el tiempo. Tiempo encapsulado, tiempo recordado, tiempo perdido... el concepto temporal como broma científica que se mete en nuestras vidas y juguetea con nosotros, igual que con los personajes de "Watchmen", por supuesto. Tan cercanos y reales que a veces pueden dar miedo.

En definitiva estamos ante un libro-objeto imprescindible para el fan de la obra de Moore y para cualquier estudioso de lo mucho que puede dar de si un género minoritario como el cómic, y también un género tan importante y a veces devaluado como el del ensayo. En un panorama tan poco dado a los libros especializados en estas áreas como es el de lengua castellana, no podemos más que quitarnos el sombrero ante iniciativas como la de Modernito Books, que esperamos se repita en el futuro con la digresión de algún otro icono imprescindible como es la obra de Moore y Gibbons.

FÍSICA AVANZADA EN WATCHMEN

Por Pablo Vicente Damas


OF COURSE NOT.
I'D JOIN YOU, BUT I THINK I'M CLOSE TO LOCATING A GLUINO, WHICH WOULD COMPLETELY VALIDATE SUPERSYMMETRICAL THEORY IF WE COULD INCLUDE IT IN THE BESTIARY.
THAT'S FASCIN-ATING.
I'LL CALL DAN.

FÍSICA AVANZADA EN WATCHMEN

Por Pablo Vicente Damas

Ya que en Watchmen uno de sus personajes es un doctorado en física capaz de detectar estructuras atómicas a simple vista, Alan Moore tuvo que documentarse en física de partículas para que su descripción fuese creíble. Me gustaría creer que esta investigación es la causa de que los protagonistas sean seis, igual que las partículas elementales también se encuentran en grupos de seis, tanto los quarks (up, down, strange, charm, top y bottom) como los leptones (electrón, muón, tauón y sus correspondientes neutrinos). Por otro lado, igual que en Watchmen en la física de partículas la simetría es un tema fundamental, como por ejemplo en el hecho de que a cada partícula le corresponda su antipartícula con carga de signo opuesto, etc.

Bestiario (o zoológico de partículas)

El "bestiario" es el nombre que recibe el conjunto de todas las partículas elementales conocidas. Los físicos bautizaron de esta manera a esta colección en los años 60 cuando veían con desesperación que lo que deberían ser unas pocas partículas "elementales" consistía realmente en un centenar de hadrones, unas partículas pesadas que perciben la interacción nuclear fuerte. En 1963, Gell-Mann y G. Zweig postularon un modelo que simplificaba todo este embrollo mediante la propuesta de la existencia de "quarks".

En Watchmen el Dr. Manhattan busca en el laboratorio la existencia de gluinos para incluirlo dentro del bestiario y se le da este nombre al bar de las instalaciones de Gila Flats.

FÍSICA AVANZADA EN WATCHMEN

Por Pablo Vicente Damas http://entodoelcolodrillo.blogspot.com.es

Quarks

El modelo original de Gell-Mann y G. Zweig en 1963 proponía que los hadrones estaban formados por tres quarks, de los que por entonces sólo se conocían tres tipos (o "sabores"): up, bottom y strange (u, d y s). En 1967 se propuso un cuarto quark, charm (encanto), y durante los 70 se añadieron dos más, el quark top (observado por primera vez en 1995) y el quark bottom.

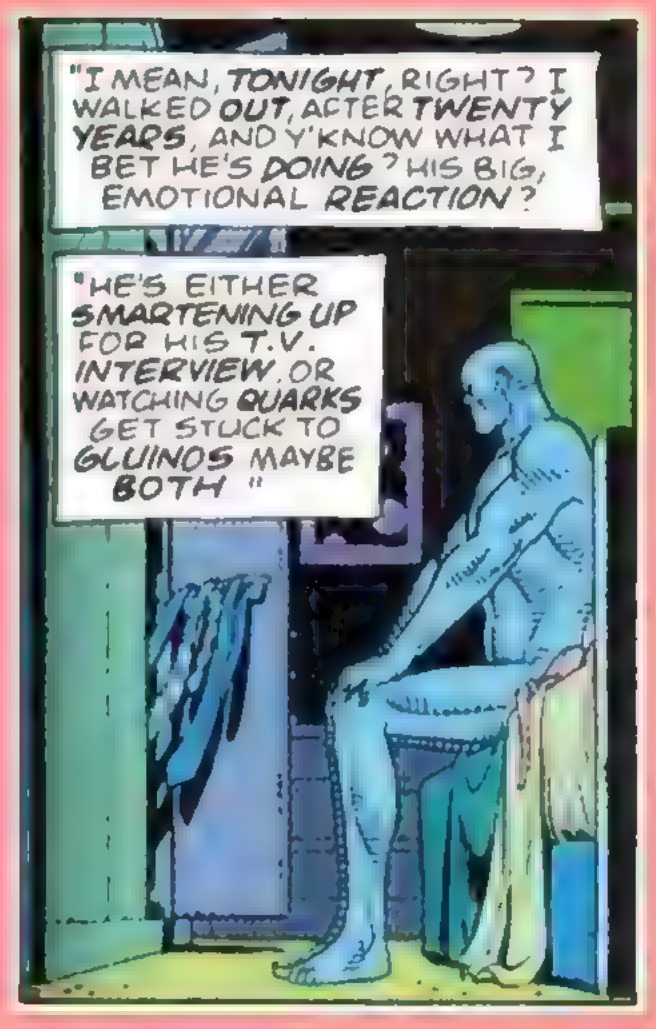
En el cómic los investigadores de Gila Flats escriben un juego de palabras en el corcho del Bestiario usando los nombres de estos quarks: "At play amidst the strangeness and charm". El error de Moore fue pensar que estos personajes jugarían con este tipo de referencias ocho años antes de que se descubriesen esas partículas. Por otro lado, en la edición de Norma (la que tengo en mis manos) se equivocan al traducir la frase como "Jugamos entre cosas extrañas y hermosas" porque se pierde la referencia.

Gluinos y supersimetría

La existencia de los gluinos sería una forma de demostrar la teoría supersimétrica en la que se apoyan por ejemplo la teoría de supercuerdas y la unificación de la teoría cuántica de campos con la relatividad general. La supersimetría predice la existencia de "supercompañeros" para las partículas elementales de modo que a un bosón le correspondería como supercompañera un fermión y viceversa. "Bosones" y "fermiones" es una

forma de clasificar las partículas según su spin, una característica que se manifiesta por ejemplo en presencia de campos magnéticos. Los bosones tienen un spin entero (0, 1, 2...) y los fermiones, semientero (1/2, 3/2, 5/2...) Los bosones son las partículas de las interacciones, mientras que los fermiones son las partículas "materiales".

El gluino por tanto sería el supercompañero de un gluón, una partícula sin carga ni masa que porta la interacción nuclear fuerte y al mismo tiempo la percibe. Los físicos consideran actualmente la supersimetría descartada basándose en los experimentos realizados en el LHC en 2012.


"I MEAN, TONIGHT, RIGHT? I WALKED OUT, AFTER TWENTY YEARS, AND Y'KNOW WHAT I BET HE'S DOING? HIS BIG, EMOTIONAL REACTION?
"HE'S EITHER SMARTENING UP FOR HIS T.V. INTERVIEW, OR WATCHING QUARKS GET STUCK TO GLUINOS MAYBE BOTH "

Campo intrínseco

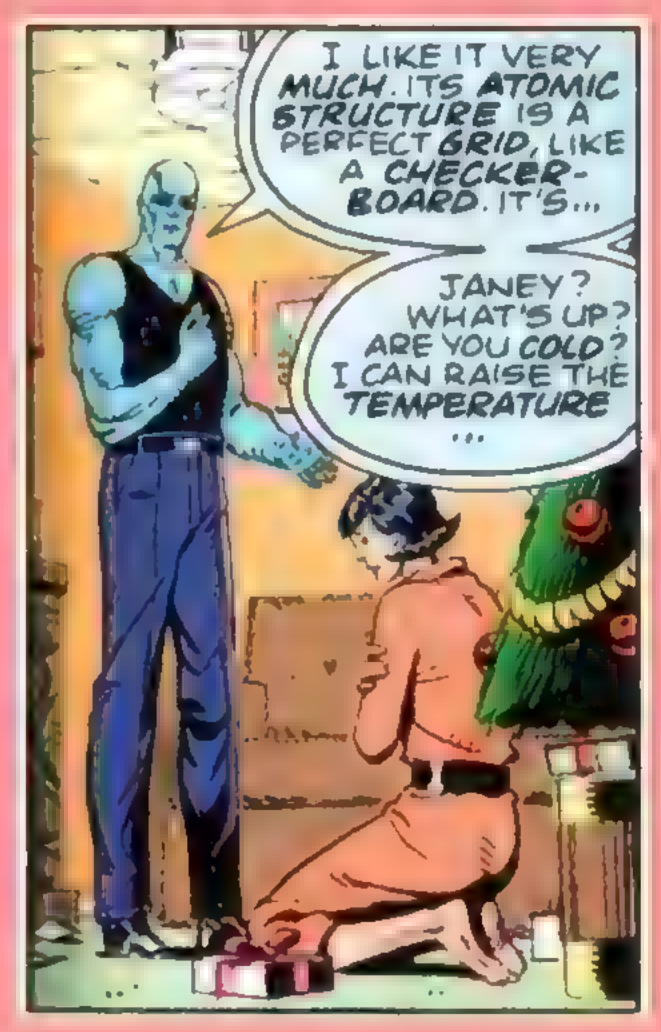
El "campo intrínseco" es un concepto creado por Alan Moore para este cómic. El "campo que mantiene unidas las cosas" son las cuatro interacciones fundamentales: gravedad, electromagnetismo, nuclear fuerte y nuclear débil. Dentro de la ciencia ficción en la que se mueve este cómic, podemos imaginar que lo que hace la cámara de pruebas en la que entra Osterman es eliminar estas interacciones, separar su cuerpo no en átomos sino en las partículas elementales (quarks, leptones, fotones...) que los forman. Después de su desintegración sin embargo permaneció un remanente en forma de alma o consciencia que fue capaz de volver a unir las piezas originales de un modo u otro.

Por Pablo Vicente Damas http://entodoelcolodrillo.blogspot.com.es

AHH, THIS IS JUST WHERE THEY'RE DOIN' THE INTRINSIC FIELD EXPERIMENTS IT'S LIKE, WHAT IF THERE'S SOME FIELD HOLDIN' STUFF TOGETHER, APART FROM GRAVITY?
BEATS HELL OUTTA ME, BUT I'M ONLY AN ASSISTANT...
AND THIS?

Estructura del oro

A pesar de lo que pueda parecer por el comentario del Dr. Manhattan, la estructura atómica del oro no es más especial que la del aluminio, el cobre, el hierro, el plomo, la plata, etc. Su estructura cristalina es FCC (face centered cubic), es decir, como si los átomos se distribuyesen en cubos de modo que hubiese un átomo en los vértices de cada cubo y otro en el centro de cada cara. El comentario de Manhattan se refiere a que es capaz de percibir "a ojo" la estructura atómica, no a que sea una estructura especial.


I LIKE IT VERY MUCH. ITS ATOMIC STRUCTURE IS A PERFECT GRID, LIKE A CHECKER-BOARD. IT'S...
JANEY? WHAT'S UP? ARE YOU COLD? I CAN RAISE THE TEMPERATURE ...

Relatividad

Tanto la teoría de la relatividad de Galileo como la de Einstein tenían como objetivo imponer que las leyes de la naturaleza no eran "relativas", sino invariantes frente a desplazamientos espaciales, temporales, etc. Lo que cambia es cómo percibe estas leyes un observador que se encuentre en movimiento. A partir de aquí Einstein definió la velocidad de luz como el tope superior que se podría alcanzar (aunque Einstein "recicló" las transformaciones de Lorentz su interpretación iba mucho más lejos que la de la del físico holandés), con lo que quedaban prohibidas las acciones a distancia instantáneas. Esto exigía reexaminar la gravedad dentro de este nuevo esquema, que es lo que acabaría formando la relatividad general de 1915. Dentro de esta nueva publicación la gravedad era una consecuencia de la curvatura del espacio-tiempo... y el tiempo se contraía con la gravedad. El tiempo dejaba de ser entendido entonces como la cantidad absoluta que definió Newton en su época, y ésa es precisamente la causa del disgusto del Sr. Osterman.

PROFESSOR EINSTEIN SAYS THAT TIME DIFFERS FROM PLACE TO PLACE. CAN YOU IMAGINE?
IF TIME IS NOT TRUE, WHAT PURPOSE HAVE WATCHMAKERS, HEIN?
WAIT! DON'T...

Taquiones

Los taquiones son partículas teóricas que viajan a una velocidad superior a la de la luz. La relatividad de Einstein predice que si se supera esta velocidad se rompe el principio de causalidad: un observador recibiría paradójicamente una señal antes de que llegue a emitirse. Dicho de otra forma, estas partículas viajarían hacia atrás en el tiempo. En el cómic, Ozymandias es la primera persona del mundo que sabe producir estas partículas capaces de que el Dr. Manhattan no sea capaz de ver el futuro con claridad.

TACHYON PARTICLES, TRAVELLING BACKWARDS IN TIME, OCCUR RARELY SOMEONE MUST BE GENERATING THEM.
IF I PROBE FAR ENOUGH, I SHOULD STUMBLE UPON THE SOURCE OF THE DISTURBANCE...

Milagro termodinámico

No he sido capaz de encontrar una referencia a los "milagros termodinámicos" ("acontecimientos tan improbables como que el oxígeno se convierta en oro") que no se refiriese a Watchmen. La termodinámica es la rama de la física que estudia la evolución macroscópica (es decir, no microscópico, no a nivel atómico) de sistemas cerrados hasta que alcanzan el equilibrio. El concepto de "milagro termodinámico" parece que ha calado con fuerza dentro de los colectivos creacionistas de Estados Unidos...

DON'T "LAURIE" ME! IT'S POINTLESS DEBATING WHEN YOU OBVIOUSLY DON'T SEE ANYTHING TERRIBLY MIRACULOUS IN LIFE. MAYBE QUANTUM PHYSICS DOESN'T ALLOW MIRACLES ...
NO. "THERMODYNAMIC MIRACLES" ARE...
OH, FOR GOD'S SAKE, JON, JUST LAND THIS THING.
NOW.
21

Por Pablo Vicente Damas http://entodoelcolodrillo.blogspot.com.es

¿Before Watchmen?

Alan Moore no es un físico cuántico, pero está claro que se documentó para poder escribir al personaje del Dr. Manhattan de manera adecuada investigando la física más avanzada del momento. En ese sentido el contraste con la miniserie centrada en este mismo personaje (escrita por J. Michael Straczynski en 2012) es absolutamente ridículo. Todo el aspecto científico del argumento consiste en una repetición machacona a lo largo de cuatro números de la paradoja ideada por Schrödinger en 1935. El objetivo de este físico era resaltar las debilidades del formalismo matemático de la mecánica cuántica al proponer la existencia de un gato dentro de una caja cerrada que, de manera absurda, estaría vivo y muerto al mismo tiempo. Lo que fue ideado como una devastadora crítica sin embargo fue aceptado con el tiempo como la mejor forma de explicar la interpretación de esta rama de la física.

En Before Watchmen: Dr. Manhattan, Straczynski insiste una y otra vez perezosamente en un concepto científico ampliamente popular, al alcance incluso de escritores del montón.

"FIRST YOU MAKE A BOX AND YOU INSTALL A GLASS CAPSULE OF POISON GAS AND A MECHANISM WITH A 50/50 CHANCE OF BREAKING IT. SO IT COULD GO EITHER WAY.
"NEXT YOU PUT A CAT IN THE BOX. WHAT THE CAT THINKS ABOUT THIS IS ANYBODY'S GUESS.
"THEN YOU CLOSE THE BOX."

KIMOTA! Una reminiscencia de *Marvelman/Miracleman*

Por Jero Piñeiro

KIMOTA! Una reminiscencia de *Marvelman/Miracleman*

Por Jero Piñeiro

Se dice que los niños con mucha imaginación son los más miedosos.

Yo me pasé la infancia aterrado. Por los crujidos de la madera por las noches, por las siluetas que la ropa formaba sobre la silla cuando la casa estaba a oscuras y por los ancianos de mirada cenicienta dibujados en un cuadro que adornaba el pasillo de la casa de mis padres (hasta que mis padres decidieron descolgar ese cuadro de la pared y cambiarlo por un póster del **"Peter Pan"** de **Loisel**...)

Por suerte, tener mucha imaginación tiene también su contrapartida positiva. A mí, por ejemplo, me permite experimentar vidas paralelas en mi pensamiento. No es tan guay como ser **Luther Arkwright** pero siempre será mejor que conformarte con vivir una sola vida. En uno de los muchos universos paralelos que pueblan mi imaginación ya he conseguido triunfar en el mundo del comic (publico en Francia y firmo ejemplares en el festival de Angoulême), vivo "arrejuntado" y mi señora y yo esperamos nuestra primera hija (**"Carmen Piñeiro Cotillard"**; me gusta cómo suena). En otro, soy bajista de una banda de rock. Lo cual es casi tan improbable como que yo le dé un hijo a la nueva musa de **Christopher Nolan**, porque nunca he tenido un bajo entre las manos y jamás pasé de 3º de solfeo en la escuela de música de mi pueblo... pero, en fin, el hecho imaginario es que soy el bajista (y líder y principal compositor, no sé si lo había mencionado) de una formación de rock progresivo llamada ***Kimota***. Tratad de imaginaros una mezcla entre **Tool** y **Manu Chao** y aún estaréis lejos de poder etiquetar nuestro sonido.

Desde que le hablé de mi banda imaginaria de rock progresivo, la palabra ***"Kimota"*** le hace muchísima gracia a mi amigo **Lync** (¡feliz cumpleaños,

compadrito!), pero eso es porque el hombre no tiene ni idea de lo que significa y representa. He aquí, para él y para quien quiera leerla, una breve explicación (por larga que pueda quedarme):

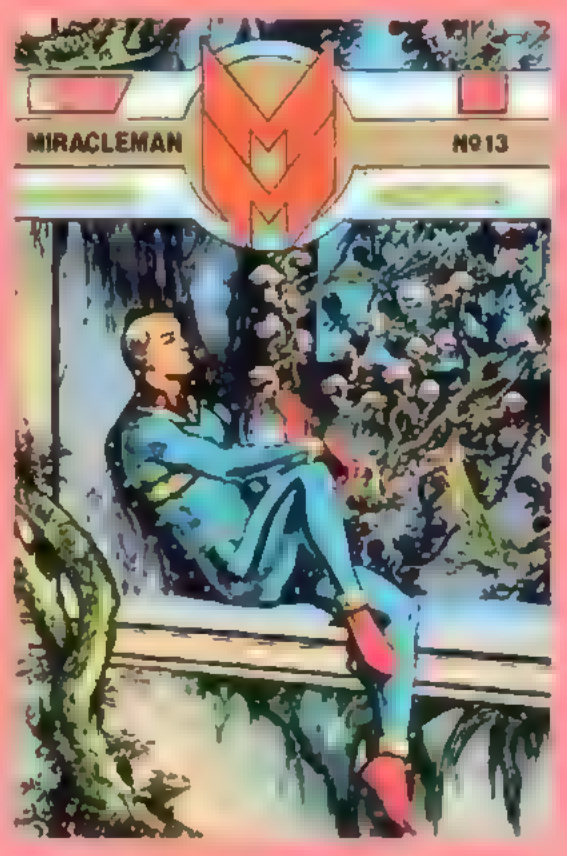
En 1982, al guionista **Alan Moore** le pasaba más o menos lo mismo que a mí en 2011: aún no había triunfado en el mundo del comic. Su trayectoria incluía unas cuantas colaboraciones para **"2000 AD"**, pero aún no había iniciado sus primeras obras británicas de largo recorrido, como **"La balada de Halo Jones"**, **"V de Vendetta"** o **"Capitán Britania"**.

De todas estas series primerizas mi favorita es **"Marvelman"**, no tanto por lo que fue en sus inicios como por aquello en lo que llegó a convertirse al final. Comenzó a serializarse en capítulos de ocho páginas en el número 1 de la revista **"Warrior"** y era una puesta al día de un antiguo personaje creado en 1954 por **Mick Anglo** que a su vez no era más que un émulo descarado del **Capitán Marvel** norteamericano creado por **C. C. Beck** y **Bill Parker**. La premisa argumental planteada por **Anglo** era bastante naïf: el joven periodista **Mick Moran** recibía poderes atómicos (cortesía de un genio de la astrofísica) y se convertía en el poderoso super-héroe **Marvelman** al pronunciar la palabra *"Kimota"*, inversión fonética de *"Atomic"* (del mismo modo que el grito de *"Shazam"* que convertía a **Billy Batson** en el **Capitán Marvel** era un acrónimo de **Salomón**, **Hércules**, **Atlas**, **Zeus**, **Aquiles** y **Mercurio**, las figuras mitológicas de las que el héroe tomaba sus habilidades). En la etapa pre-**Moore**, que se extendió desde 1954 hasta 1963, **Marvelman** vivió coloridas aventuras aptas para todos los públicos y recibió con los brazos abiertos la ayuda de dos *sidekicks*, **Young Marvelman** y **Kid Marvelman**, con poderes semejantes a los suyos y que también tenían una palabra mágica (*"Marvelman"*, en su caso) que permitía su transformación de niños a superhombres y viceversa.

Cuando **Moore** retomó al personaje en 1982 (con la colaboración de los dibujantes **Garry Leach** y **Alan Davis**), decidió replantear el imaginario creado por **Anglo** desde una perspectiva realista (por ridícula que pudiese antojarse en un

principio), derivando el inocente concepto original hacia una ciencia-ficción algo más sofisticada. Tal y como poco después haría con **"La Cosa del Pantano"** de **DC Comics**, **Moore** reinventó al personaje sin contradecir sus aventuras previas y tuvo así plena libertad para desarrollar la clase de historias que le apetecía contar. La primera etapa del **"Marvelman"** de **Moore**, lo que se conoce como el *Libro Primero (de tres)*, se publicó en Reino Unido entre los números 1 al 21 de **"Warrior"** y adolece hasta cierto punto de la inexperiencia de sus responsables. Por entretenido que resulte, observado desde la perspectiva de quien conoce (casi) toda la obra posterior de **Moore**, resulta evidente que este primer arco argumental es el caldo de cultivo de muchos de los conceptos que el guionista de Northampton exploraría años después en **"Watchmen"**, **"Supreme"**, **"WildC.A.T.s"** o **"Tom Strong"**, pero ni las habilidades literarias del escritor ni las artísticas de sus compañeros estaban aún en la cima de sus posibilidades (sobre todo las del joven **Davis**, pues el dibujo de **Leach** sí resulta sumamente apreciable).

Poco después, un contencioso legal con la editorial norteamericana **Marvel Comics**, que poseía los derechos sobre el prefijo **"marvel-"**, obligó a que el *Segundo Libro* de **"Marvelman"**, ahora bajo el sello editorial **Eclipse**, se publicase con el nuevo nombre de **"Miracleman"**.



Un año después de la conclusión del *Libro Uno*, la historia se retomó en el número 7 publicado por **Eclipse** (los números 1 al 6 eran una reimpresión del material previamente editado en **"Warrior"**), esta vez con la colaboración de los dibujantes **Chuck Beckum** y **Rick Veitch**. **Moore**, que ya comenzaba a saborear las mieles del éxito gracias a otras series nacidas de su pluma (**"V de Vendetta"**, **"La Cosa del Pantano"**) se muestra en este *Segundo Libro* mucho más maduro, complejo e impredecible: reescribe el origen del personaje otorgándole obvias connotaciones nietzschianas (con referencias explícitas, también, a **Hermann Hesse**), se carga todos los tabúes sobre violencia y sexualidad en el género super-heroico y, de paso, deja para el recuerdo algunos atrevimientos narrativos (como un parto en tiempo real) que elevan notablemente la calidad del nuevo material respecto al *Libro Primero*.

Pero si **"Miracleman"** figura hoy como uno de mis tebeos favoritos de todos los tiempos y uno de los dos o tres mejores trabajos de Alan Moore (en mi

nada modesta pero siempre discutible opinión), compitiendo con **"Watchmen"** por el oro, es merced a un *Libro Tres* que es, en sí mismo, el mejor comic de super-héroes que servidor haya leído nunca. De hecho, si los tres libros de **"Miracleman"** estuviesen a la altura del último, no me rasgaría las vestiduras al confirmar la serie al completo como mi comic favorito en términos absolutos. Así de bueno es este *Libro Tercero*.

En él, lo que antes discurría por los derroteros de la ciencia-ficción alcanza terroríficas cotas de espanto y locura, edifica un panteón de deidades super-heroicas más próximo a la mitología griega que a la **Liga de la Justicia** y termina por establecer una utopía pacifista que deja traslucir un fascismo implícito en la naturaleza supra-humana de sus promotores. Y en medio de todo ello, magníficamente dibujado por un **John Totleben** que se atreve con originalísimas composiciones a doble página y un sentido atmosférico notable, tenemos la mejor pelea contra un super-villano que jamás hayan visto estos ojos míos. Plagiada en innumerables ocasiones (quien piense que **Mark Millar** o **J. M. Straczynski** han inventado algo, que se pase por las páginas del número 15 USA de **"Miracleman"** y descubra cuánto puede llegar a molar un combate donde la ciudad de Londres es el cuadrilátero y los propios dioses, que diría **Asimov**, son los contendientes), la confrontación entre el **Nuevo Panteón** y **Kid Miracleman** es épica, trágica, terrorífica y conmovedora. Posiblemente las páginas más emocionantes, en el más amplio sentido de la palabra, que **Alan Moore** haya escrito nunca.

No obstante, no es en las escenas de acción de **"Miracleman"** donde encontramos sus valores más apreciables, sino en su retrato de una humanidad que se siente caduca ante el alzamiento del super-hombre, en su relectura del clima político de la Guerra Fría bajo el prisma de una recién descubierta omnipotencia (parecida a la perspectiva que el **Dr. Manhattan** aportaba a las tensiones políticas en **"Watchmen"** y antecediendo al concepto de super-héroes pro-activos visto en el **"The Authority"** de **Millar**) y en el modo (claramente inspirado en el **Zaratustra** del filósofo alemán) en que la super-humanidad barre definitivamente las convenciones sociales imperantes y hace nuevas todas las cosas. El *Libro Tercero* de **"Miracleman"** no es, en definitiva, un tebeo de tipos con leotardos que se lían a puñetazos para preservar el orden establecido, sino un tratado filosófico sobre cómo una

nueva autoridad superior (un dios, al fin y al cabo), más allá del estrecho margen de actuación que permiten las distintas corrientes políticas y económicas, más allá de la moral y los principios de lo estrictamente humano, más allá, en definitiva, del bien y del mal, puede derribar el status quo por el mero hecho de existir, de ser posible. Y la historia de cómo un simple mortal, pronunciando la palabra ***"Kimota"***, se convierte en ese dios... para su desgracia.

Ahora que soy mayor y ya no me dan miedo los viejos de mirada cenicienta del cuadro que había en el pasillo de la casa de mis padres, confieso que **"Miracleman"** me pone los pelos de punta. Porque, imaginario o no, lo que late bajo sus códigos genéricos es lo que somos y lo que podríamos llegar a ser: héroes, libertadores, monstruos o genocidas.

Si hay algo que me asuste más que los hombres y mujeres del hoy son sus herederos, más que humanos, o menos, del mañana (y no, no me estoy imaginando un futuro lleno de super-tipos con coloridos disfraces: pienso en las consecuencias de la energía nuclear, en los experimentos para controlar el clima, en las aplicaciones de la clonación o en las revoluciones informáticas de los últimos 50 años; motivos más que suficientes para presuponer que el hombre del año 2100 no se parecerá en absoluto al de 1900, y en las implicaciones éticas que eso puede suponer...)

Más allá de estos valores intrínsecos de la obra, **"Marvelman/Miracleman"** supone la perfecta ejemplificación de la curva de aprendizaje de un guionista (el mejor guionista de comics en lengua inglesa, posiblemente) desde sus primeros pasos hasta su madurez creativa, siendo uno de los trabajos más representativos de la bibliografía de **Alan Moore** desde sus inicios hasta su consagración a finales de los 80.

KIMOTA! Una reminiscencia de *Marvelman/Miracleman*

Por Jero Piñeiro http://elabismotedevuelvelamirada.blogspot.com.es

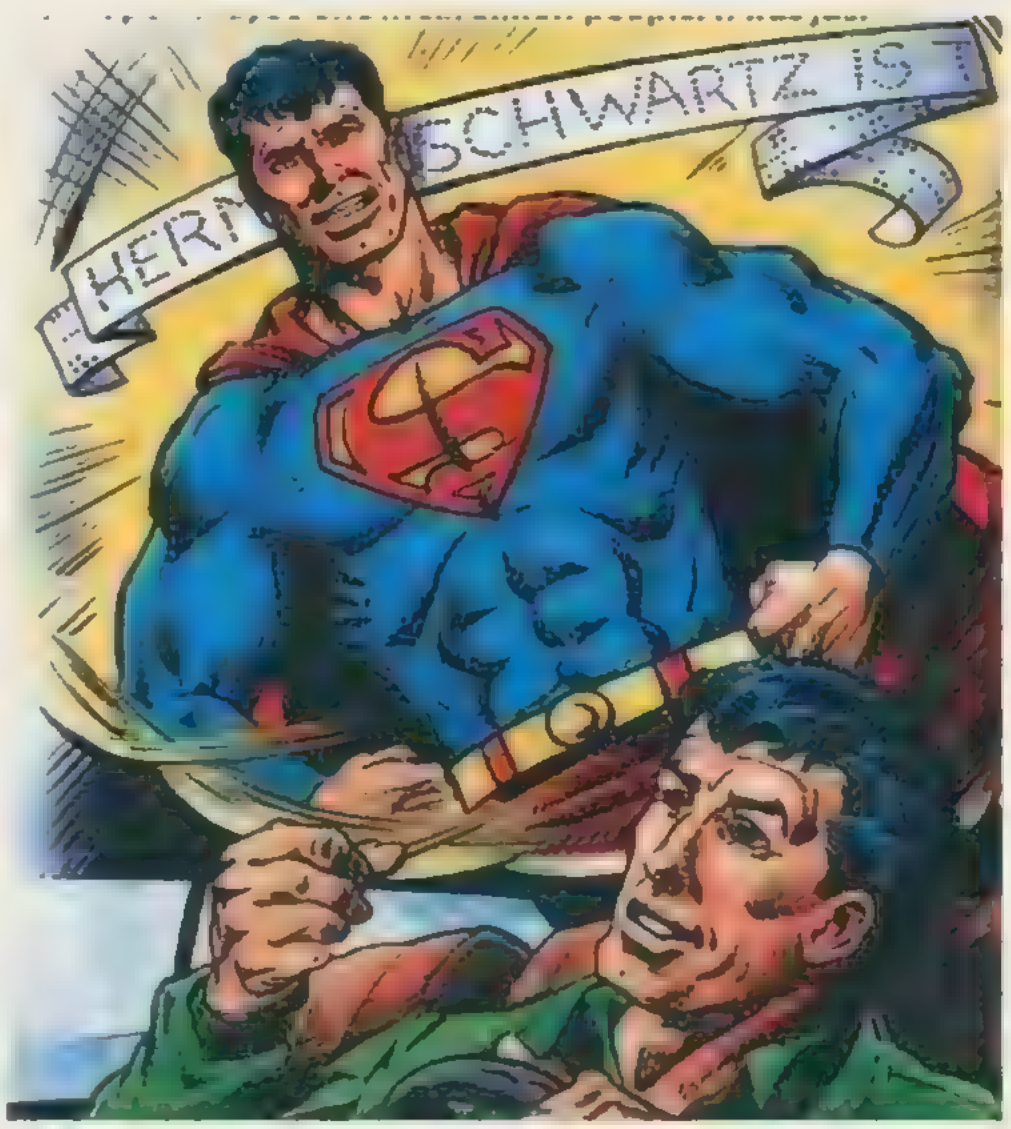
Desgraciadamente, encontrar la edición española de **"Miracleman"** en una tienda es, actualmente, toda una odisea. Y, si uno tiene la suerte de localizarla, deberá hacer frente a unos precios de escándalo: la última vez que los tuve en mis manos, los 11 números de grapa publicados por Forum en los 90 rondaban los 150 €. El motivo de este despropósito es la imposibilidad de reedición de la serie, aquí y en cualquier otro lugar del mundo. Problemas con los derechos del personaje y sus aventuras, repartidos entre los herederos de **Mick Anglo**, el propio **Alan Moore**, **Neil Gaiman** (que tras la marcha de **Moore**, y con su beneplácito, continuaría creando nuevas historias para los personajes en una saga inconclusa hasta la fecha), **Todd McFarlane** y los dibujantes **Alan Davis** y **Garry Leach**, han pospuesto durante años una ansiada reimpresión de este material. Recientemente **Marvel Comics** anunció que se había hecho con la propiedad intelectual del personaje, lo cual permitiría a la editorial producir nuevas aventuras protagonizadas por la familia **Miracleman** (algo que no estoy muy seguro de desear, la verdad), pero no está muy claro si podrán o no reproducir los tres libros escritos por **Moore** y reeditar las historias creadas a continuación por **Gaiman**.

Una confirmación al respecto sería, para mí al menos, la mejor noticia que **Marvel** podría ofrecernos en muchísimo tiempo, pues no existe actualmente ningún tebeo de super-héroes (apenas han existido un puñado en el pasado) que pueda competir en calidad, profundidad y capacidad de transgresión con las historias de **Marvelman/Miracleman** firmadas por el bardo de Northampton.

Hasta entonces, internet y sus descargas seguirán siendo nuestros más generosos aliados.

"¡YO FUI EL DOBLE DE SUPERMAN", por Alan Moore

Traducido por Frog2000



"¡YO FUI EL DOBLE DE SUPERMAN", por Alan Moore

Traducido por Frog2000

¡YO FUI EL DOBLE DE SUPERMAN!

Por Alan Moore. Ilustrado por Bob Wakelin.
Publicado en Superman hardcover Annual 1985, UK.

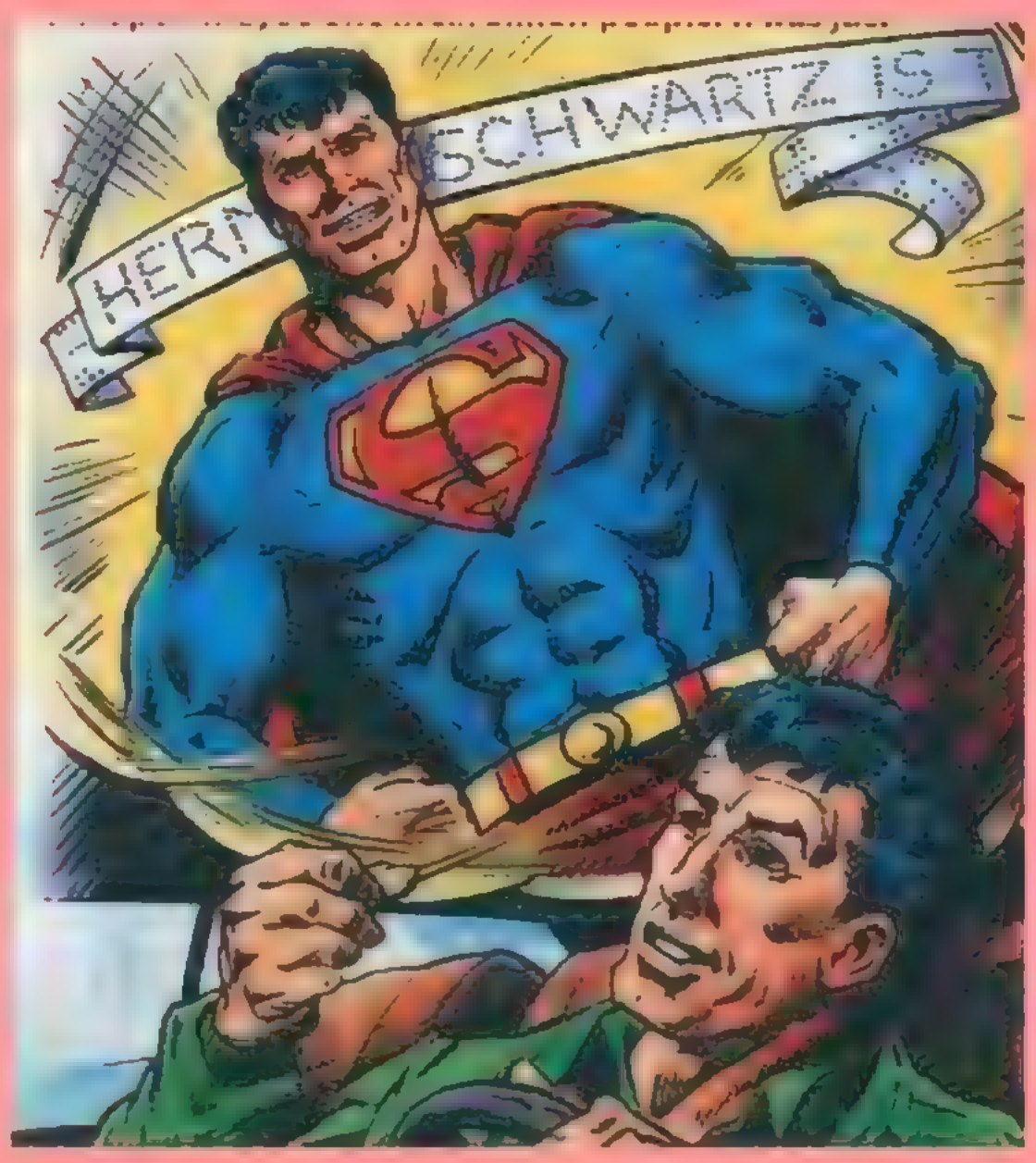
(Traducido por Frog2000)

¿A dónde, colega?

¿A dónde? Deberías decirme algo más, amigo, no puedo...

¿Al Daily Planet? ¿El edificio del periódico?

Claro, seguro. Voy volando.



Eres un turista, ¿verdad? No me digas más, amigo. ¡Yo te lo diré! Tengo instinto para esas cosas, instinto desarrollado a base de años como conductor de taxis. Te vi ahí, en el bordillo, y pensé "De acuerdo, ese tío es un turista." Es como una percepción extra-sensorial que tengo, ¿sabes lo que quiero decir? Y si vas hacia el Daily Planet, entonces esa es la clave. Quiero decir, nadie que viva en Metropolis quiere ir a ver el Daily Planet. Es un pedazo de basura. Sólo es por todas esas cosas sobre Superman que los forasteros siempre quieren ir a ver el edificio del Planet. ¿Quién lo necesita?

¿Superman? Sí, claro. Conozco a ese tío bastante bien. Me debe un par de favores. No puedo entrar en detalles porque.. bah, qué diablos. Al menos nos llevará media hora llegar al Planet desde aquí, incluso cogiendo la Ruta Especial Secreta para taxis. Creo que, como tengo tiempo, te lo puedo contar. Pero escucha, tendrás que guardar el secreto o un par de agentes de la C.I.A. te podrían visitar y te llamarían al orden. No te estoy mintiendo.

Verás, el gran secreto sobre Superman que se supone que nadie conoce es que es alguien muy débil. Quiero decir, estás hablando con alguien que conoce a ese tío, ¿de acuerdo? Quiero decir, no, no me digas nada, ya te lo digo yo, ¿sabes lo que quiero decir? Oh, perdóname un segundo... ¿te importa si apago mi taxímetro? Será más barato para ambos. ¿No te importa? Estupendo, ahora, ¿por dónde iba...?

Ah, claro, te estaba contando lo endeble que es Superman, ya que en el mundo real no hay fotografías que lo hagan parecer más duro de lo que es. En primer lugar, en el mundo real, Superman tan sólo mide un metro y sesenta centímetros. Quiero decir, yo mido un metro setenta y cuando lo conocí, lo miré desde arriba. No estoy diciendo que sea un debilucho porque sea pequeño, entiéndeme. Quiero decir, muchas personas como yo, pequeñas pero enérgicas, somos muy duros en una pelea. Realmente creo que es su voz lo que hace que Superman parezca tan debilucho en la vida real. Tiene un tono fino y chirriante como el de Mickey Mouse, ya sabes. Cuando hablas con él tienes que hacer todo lo posible para no echarte a reir. De hecho, cuando el Gobierno me preguntó si podía hacer de doble de Superman, pensé de inmediato que la voz sería lo más difícil de imitar...

¿Eh? Claro, has oído bien. Eso es lo que acabo de decir. El Gobierno me preguntó a mí, Hermann Schwartz, si podía hacer de doble del Hombre de Acero. Era un problema de Seguridad Nacional, así que, ¿cómo iba a

negarme?

Todo empezó un día normal, ¿vale? Estaba conduciendo por ahí con mi taxi cuando de repente dos agentes de la C.I.A. me hicieron señales para que parase y se metieron dentro. Inmediatamente supe que eran de la C.I.A. porque yo mismo estuve en la C.I.A. y conozco todas las señales secretas que usan. Pero esa es otra historia...

De todas formas, esos dos tíos se subieron a mi taxi y lo siguiente que supe es que uno de ellos estaba empuñando una pistola y me la clavaba en la oreja diciéndome que condujese hasta un sitio que, me temo, no puedo desvelar. Así que ahí estaba yo, sentado con una pistola en mi oído, ¿de acuerdo? Pensé en utilizar lo que aprendi de karate con mi colega Bruce Lee pero me dije ¿qué demonios? Decidí seguir a esos dos gorilas en vez de romperles el cuello con un solo movimiento de mano. Porque, verás, en ese momento ya me había entrado la curiosidad. Me recuerda a lo que Frank Sinatra solía decir sobre mí: ¡Este Hermann! Cuando muerde algo, no hay quien haga que lo suelte!"

Conduje hasta ese lugar que no puedo nombrarte y me llevaron hasta una gran habitación en el sótano. Cuando veo quién me está esperando, al principio no me lo podía creer. Había un tío que reconocí de mi época en la agencia. Era el jefazo de la C.I.A. Cerca de él estaba Ronald Reagan. Así es. El Presidente de los Estados Unidos estaba esperándome sentado a mí... ¡Hermann Schwartz, de Brooklyn!

En realidad ya le había enseñado en los viejos tiempos algunos trucos como extra cuando actuó de cowboy en Hollywood, así que eramos una especie de viejos amigos. Y aún así me causó toda una sorpresa. Y al lado de Ronald Reagan estaba Superman.

Sólo con mirarlo, me dí cuenta de que algo marchaba mal.

Para empezar, estaba sentado hecho un ovillo en su silla. Segundo, estaba llorando y gimoteando con esa pequeña voz suya. Tercero, estaba abrazando un osito de peluche rosa. Te lo digo de verdad, inmediatamente pude darme cuenta de la situación.

"¡Dios Mío!" Dijo el Presidente Reagan, "¡Superman se ha vuelto majara!"

El Presidente agitó su cabeza. "Lleva así mucho tiempo, Hermann. Estamos intentando mantenerle relajado. ¿Conoces todas esas historias sobre la Kryptonita Roja y de cómo hacen que Superman se comporte de forma imprevisible? Bueno, entre tú y yo, todo eso es una invención. No hay nada parecido a la Kryptonita Roja, pero necesitábamos una explicación para todas esas cosas raras que suele hacer Superman cuando tiene una de sus recaídas nerviosas, cada dos o tres meses. Si alguien le descubre rondando por Metropolis vistiendo con un vestido de bailarina de ballet y aletas de hombre-rana, entonces le damos una historia al Daily Planet sobre la Kryptonita Roja y nadie sospecha la verdad, que es que el Hombre de Acero está chiflado."

En ese momento, sentado allí, no me podía creer lo que estaba escuchando. Si no fuese el Presidente el que me hablaba, me hubisese reído en su cara. Pero estaba justo enfrente de los hechos... Super-Esquizofrénico estaba sentado, mascando la oreja del osito de peluche y lloriqueando sobre su capa. Me hizo sentir raro sólo con mirarlo. Respiré profundamente y empecé a hablar.

"Ron, dímelo llanamente. ¿Dónde encajo en toda esta locura?" Le lancé la pregunta e inmediatamente me apuntó:

"Hermann, Metropolis está en grave peligro. Nos han llegado noticias de que Brainiac quiere encoger la ciudad entera con un rayo especial y meterla en una botella de soda. Normalmente, esperamos que Superman lo detenga antes de que nos haga algún daño. Verás, Brainiac teme tanto a Superman que normalmente se acobarda sin comprobar si Superman es realmente alguien tan duro como para poder encargarse de él. Es una ventaja psicológica."

"De algún modo, ésta vez Brainiac ha oído hablar del verdadero estado de Superman, y no nos lo va a poner fácil. Y aunque hemos intentando explicar el problema a esta gran área catastrófica azul..." (En ese momento, el Presidente se puso de pie y le pegó a Superman una patada en la pierna, haciéndole llorar) "...todo lo que hace es sentarse y llorar. Lo que necesitamos, Hermann, ¡es un doble de Superman!"

Jadeé. Empecé a darme cuenta de lo que pasaba. Verás, está relaccionado con algo que la gente me ha ido comentando a lo largo de todos estos

años... el hecho de que Superman y yo seamos tan parecidos que podríamos ser gemelos. Claro, sé que no me parezco en nada a todas esas fotos publicitarias de Superman que se ven por ahí, pero es que nadie se podría parecer. Nadie de la vida real. De todas formas, por cortar un poco con una larga historia, el Presidente me contó que habían estado buscando una larga lista de nombres en el ordenador del Pentágono para poder encontrar al macho americano que fuese más adecuado para el trabajo de hacer de doble de Super-Flojo. Y cuando la cinta que la máquina emitía dio la vuelta y llegó hasta el final, Hermann Schwartz era el nombre que encabezaba la lista. Pero ya me lo imaginaba. Eramos tan parecidos que era algo increíble.

De todos modos, había un par de cosas que había que pulir. Una era que tenía que aprender a hablar con esa voz tan cómica. Me llevaría horas de práctica. El siguiente gran escollo era el hecho de que yo no tenía Super-Poderes. Pero resultó no ser un gran problema. Verás, Superman tiene esa enorme máquina oculta en su Fortaleza del Círculo Artico, lista para ser usada y con la capacidad de otorgar super-poderes a la gente. Y antes de que digas algo, ya sé lo que estarás pensando. Estarás pensando: "Si Superman tiene una máquina que puede dar Super-Poderes a la gente, ¿por qué el Ejército no la usa con nuestros soldados para que puedan volar alrededor del mundo sin usar aviones y vencer a la luz del día a cualquiera que no nos guste?

Bueno, resulta que esa máquina sólo funciona con, quizá, una persona de entre seis billones. Tan sólo fue pura suerte que yo fuese el único tío entre seis billones con el que funcionaba la máquina. Es una locura, lo sé, pero de todos modos, usaron la máquina conmigo y ¡whizz!, ¡obtuve super-poderes!

¿Y cómo te hacen sentir? Escucha, colega, no lo puedo ni describir. Quiero decir, sin ofender, pero pareces un tío bastante manso y humilde. También pareces tener un problema con la vista. Un tío como tú no podría llegar a entender cómo es saltar edificios altos de un solo bote. De todas formas te puedo decir que me lo pasé muy bien con la visión de Rayos-X. Pero me salgo de la historia. ¿Dónde estaba? Ah, claro. Brainiac quería encoger Metropolis.

Bueno, un sábado por la tarde estaba dando una vuelta con el taxi y me llegó un aviso codificado especial desde la Central (siempre tengo la radio

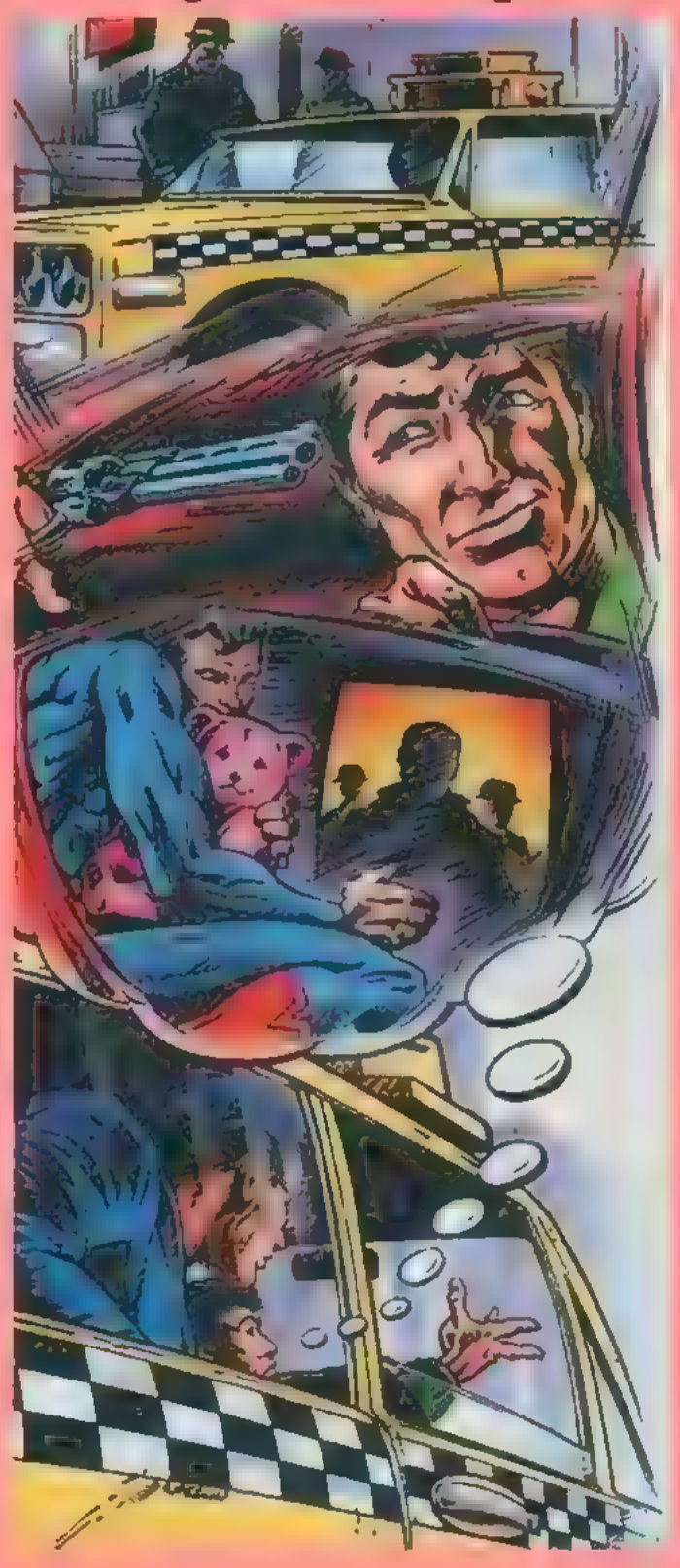
del coche encendida), y era un mensaje que sólo podía entender yo. Así que directamente aparqué el taxi en la acera y salí a toda velocidad. Estuve buscando una cabina de teléfonos donde pudiese ponerme el traje. ¿Problemático? Te apuesto a que sí que lo fue. Todas las cabinas estaban ocupadas. Quiero decir, ¿te lo puedes creer? Normalmente lo que hago es utilizar mi super-velocidad para cambiar mis ropas en mitad de la calle, tan rápido que nadie puede verme. De hecho, lo hago tan rápido que incluso tengo tiempo para comprar un periódico y rellenar el crucigrama mientras me cambio. ¿Que es muy rápido? Escucha, colega, olvídalo. Así que ahí estoy yo, ¿vale? Con mi traje de Superman. Entonces, con una especie de falsetto de dibujos animados chillo: "¡Arriba, Arriba y Fueeeera!"

Todo el mundo se dio la vuelta y se quedó maravillado. Dijeron: "¡Gasp! ¡Es Superman!" Pero yo ya estaba lanzado hacia el cielo, tan rápido como una bala. Nunca había visto a ese tío, Brainiac, pero mejor que tuviese cuidado. Ahora no estaba tratando con Superman. ¡Lo hacía con Hermann Schwartz! Así que en menos de un segundo y medio estaba en el espacio exterior. Usando mi visión telescópica pude ver cómo ese tío, Brainiac, enfilaba hacia la Tierra desde algún lugar cerca de Andromeda. Miré y no pude creerlo: ¡El tío llevaba a todo un ejército con él! Habría sobre siete millones de naves espaciales y todas se dirigían hacia donde estaba yo. Decidí que lo mejor sería igualar un poco las probabilidades.

Lo primero que hice fue flexionar algo el bíceps de mi brazo derecho. No parece gran cosa, pero la onda expansiva fue lo suficientemente poderosa como para dejar destrozadas un millón de naves de la flota enemiga. Lo siguiente fue aclarar mi garganta. Las vibraciones sónicas resultantes convirtieron inmediatamente en polvo a tres millones de naves de la Armada. Finalmente, me dispusé a disputar el Gran Slam. Lo que hice fue ponerme a escuchar duramente. Ya sabrás que Superman es tan poderoso que todo lo que tiene que hacer es escuchar firmemente a alguien y éste se desintegrará. De todas formas, otro par de

millones de naves hicieron Kablooey debido a la fuerza de dicha maniobra, así que tan sólo quedamos Brainiac, dentro de su super-indestructible buque insignia, y yo. Y ahora me iba a quitar los guantes de seda. A partír de ahora ¡Ya no sería el Señor Educado! Sin ninguna restricción, simplemente aplasté el muro de su nave e hice pedazos a ese tio. Literalmente. Ya sé, ya sé... el verdadero Superman tiene ese código de no matar cosas, ¿verdad? Bueno, yo tan sólo era su doble y de todas formas, había oído que Brainiac era una especie de robot, así que no está vivo de verdad, ¿no es así? Por lo que después de "desconectarlo" lo reduje a polvo con mi visión calorífica y luego usé mi super-aliento para soplar sus cenizas hasta algún lugar cerca de Plutón. Supongo que eso le enseñaría quién era el jefe.

Todo había acabado. Volví a la Tierra y me comunicaron que el verdadero Superman había tenido una ligera recuperación, con lo que quiero decir que ya podía decir cuál era la diferencia entre un alimento y un mueble, y también podría ponerse su uniforme por sí sólo y sin recibir ayuda. Yo ya no era necesario, pero Ron y la C.I.A. estaban tan agradecidos que me permitieron quedarme con los super-poderes como reconocimiento. Eso sí, no te puedo prometer que no los use para mi propio provecho... Claro, así es, aún tengo los super-poderes. Por eso soy un buen taxista... puedo usar mi super-oído para captar los mensajes sobre el tráfico por adelantado, y mi visión de Rayos-X y telescópica me permiten saber dónde se pone peor el tráfico. Claro, a veces me viene muy bien.



De todas formas ya hemos llegado. El Daily Planet. No es mucho más que un sitio donde hacer turismo, pero... Oh, ¿así que trabajas aquí? Espera, ¡te conozco! ¡Sabía que había visto tu cara antes! Eres ese tío, Kent Clark, ¿verdad? El colega reportero de Superman, ¿verdad? Lo supe todo el tiempo. Por eso te tomaba el pelo con esta historia. Sabía que serías el tipo de persona que cogería una broma. Los tíos como tú siempre aprecian una buena historia. Er... De todas formas, ha sido todo un placer llevarle en mi taxi,

"¡YO FUI EL DOBLE DE SUPERMAN", por Alan Moore

Traducido por Frog2000 http://frog2000.blogspot.com.es/

Señor Clark. Serán veintisiete dólares y ochenta centavos, pero lo dejaremos en veintisiete, sabiendo quien es usted... ¿Qué? ¿Ilegal? ¿Que apagar mi taxímetro es ilegal? ¿Qué estás intentando insinuar, cuatro ojos? ¿Qué? ¿Que no tengo ningún título legal con el que cobrar ningún dinero? ¡Debes estar tomandome el pelo! Hey ¿A dónde vas?

Congélate ahí mismo, colega, ¡o te dejaré las marcas de mis ruedas encima! ¡Lo digo en serio! ¡Sí, tú! ¡Te estoy hablando a ti! ¡No te lo advertiré dos veces! ¡Qué te parece! Se va. Ese reportero mandamás y tacaño. Supongo que no tiene sentido del humor. Ojalá le hubiese reconocido antes. En su lugar, podría haberle dado mi novela y ganar el premio Nobel. Oh, bueno, ¡no siempre se puede ganar!

- PUBLICIDAD -

http://cajadepandoramagazine.blogspot.com.es

revista de cine y otras artes

la caja de pandora

ENTREVISTA A ALAN MOORE POR PÁDRAIG Ó MÉALÓID (ABRIL 2013)

Traducción de Miguel Ángel Villalobos

Recogida la 2ª parte de la entrevista realizada para "The Beat"
16 de abril de 2013

ENTREVISTA A ALAN MOORE - 2ª parte POR PÁDRAIG Ó MÉALÓID (ABRIL 2013)

Por Miguel Ángel Villalobos

Segunda parte de la entrevista realizada para "The Beat". 16 de abril de 2013.

Traducción de Miguel Ángel Villalobos

PÓM: ***"Jimmy's End"****. El proyecto "****Jimmy's End****" al completo. ¿Cómo va?*

AM: Veamos. Tenemos el primer ciclo de films, de cortometrajes, que van a ser cinco cuando lo completemos, y cuatro ya se han rodado. Eso incluye **"Act Of Faith"**, **"Jimmy´s End"** y después otro par de cortos, de unos diez minutos cada uno o así –diez minutos o un cuarto de hora- Uno de ellos se llama **"Upon Reflection"**, que tiene lugar la misma noche de los eventos narrados en **"Act Of Faith"** y **"Jimmy´s End"** y que cubre algunos de los espacios vacíos entre un film y otro. Todo eso ya esta hecho y completado, con la fotografía hecha y la banda sonora grabada, todo en orden. Y hay otro cortometraje llamado **"A Professional Relationship"**, que muestra lo que ocurre entre bastidores mientras la historia principal de **"Jimmy´s End"** tiene lugar en el salón de baile. El quinto film de ese ciclo, que aun no hemos terminado, se llama **"His Heavy Heart"** y te muestra lo que le ocurre a James tras el final de **"Jimmy´s End"**. Cuando se termine el rodaje de esos films eso será todo, el ciclo de **"Jimmy´s End"** estará completo. Y creo que en este momento el mejor modo es lanzar una petición de **"Kickstarter"** para ver si

podemos conseguir el dinero para hacer ese quinto film.

*Alan Moore & Mitch Jenkins con la camiseta de la **NO HO School of Cinematic Arts**.*
*Uno de los regalos del "Kickstarter" de **"His Heavy Heart"***

También estoy esperando a ciertas personas que iban a financiar la escritura del guión para la película que seguirá el ciclo de **"Jimmy´s End"**, con los mismos personajes y la misma historia. Lo expande, y lo lleva mucho más lejos de lo que sospecho que mucha gente piensa que es la trama de **"Jimmy's End"** y **"Act of Faith"**. Las cosas no son lo que parecen, y en la película quedará claro. Será una bestia totalmente distinta a cualquiera de los cortometrajes, que hemos intentado hacerlos tan diferentes unos de otros como nos ha sido posible. Todos son films experimentales. **"Upon Reflection"** esta contada solo desde un ángulo de la cámara, lo que quiere decir que es una interpretación de una sola toma, lo que la acerca al teatro. Y estamos intentando seguir un camino no convencional con cada uno de los otros; Pero con la película final obviamente crearemos un tempo más cinematográfico, así que será mucho más rápida y probablemente más dramática, pero no al estilo **Michael Bay**. No va a haber explosiones, evidentemente, pero será a un ritmo más rápido que **"Jimmy´s End"**, la cual al ser un corto podíamos extender como quisiéramos. Se escribió como un film de diez minutos, pero **Mitch [Jenkins]** quería tener su espacio para todas esas tomas de corredores interminables y cosas por el estilo.

Pero sí, la película durará entre hora y media y dos horas máximo, y ya la tenemos planificada, lo que ocurre es simplemente que no voy a poder escribir el guion hasta recibir algún pago por ello. Pero eso está en el futuro ahora mismo. Y estamos consiguiendo grandes canciones de **Adam** y **Andy** -**Crook** y **Flail**-, las piezas de música que están grabando para los films. Me refiero a que comenzaron a trabajar en ellas teniendo la idea de que eran *"pastiches"* musicales, pero en realidad opino que muchas de ellas son tan buenas como las que se supone que estaban copiando. Están surgiendo algunos clásicos de estas películas. Y muchos de los proyectos relacionados están empezando a parecer un poco más posibles ahora, pero en fin, ha habido tantos reveses durante este proceso que prefiero esperar y ver qué se acaba materializando antes de hablar sobre ello. Con el mundo del cine hasta las cosas más prometedoras pueden torcerse.

Leah Moore y John Reppion

PÓM: *¿Habías mencionado que tu hija* ***Amber*** *estaba ayudando creando algo? ¿Un videojuego algo así?*

AM: Hay un proyecto con el que **Amber** me estaba ayudando un poco, **Leah** y **John** también están ayudando con otra parte. Pero como te digo, esto son piezas de la producción que estamos esperando que fructifiquen, así que preferimos no hablar mucho de ellos hasta que sepamos si al final van a realizarse o no. Hay un montón de gente involucrada, incluyendo a **Amber, Leah** y **John**.

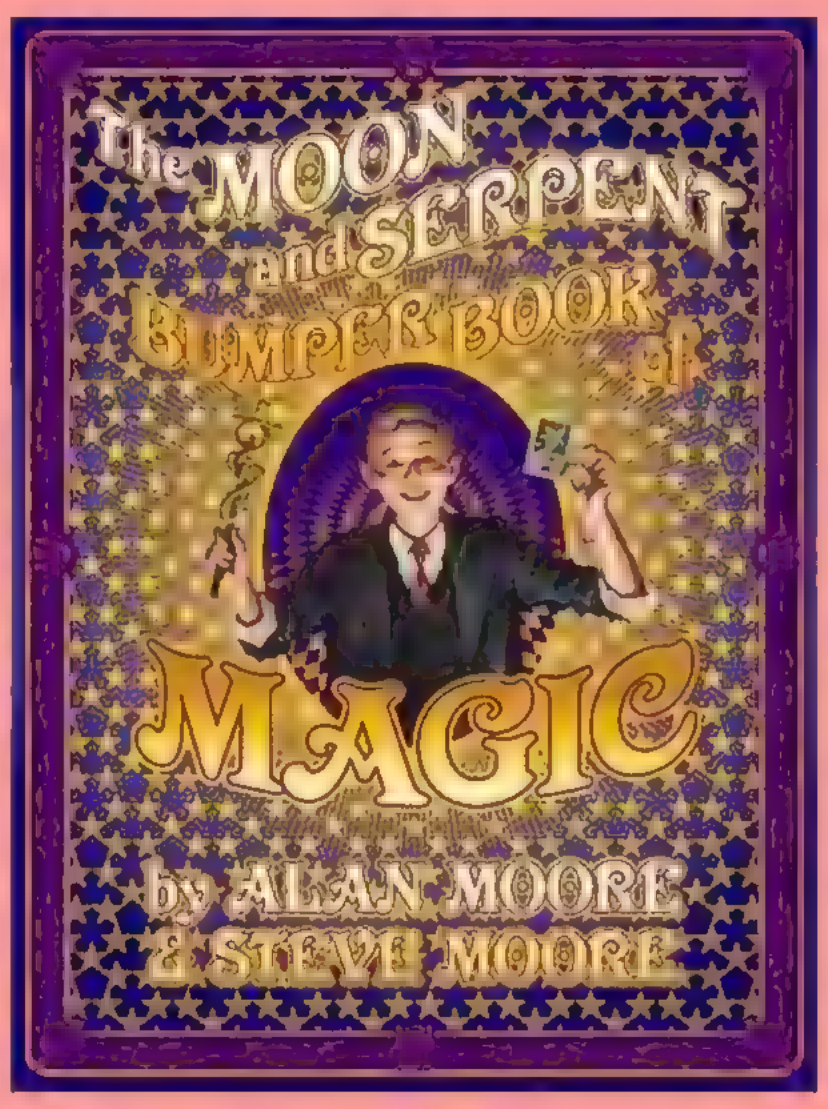
PÓM: *Genial, ¿Que más tenemos? ¡Cómicos! Me he dado cuenta de que últimamente te reúnes con muchos cómicos y científicos.*

AM: Sí, es algo que suele ocurrirme. Y son una gente maravillosa. Creo que hace mucho que me junto con **Robin Ince** y **Josie Long**, ambos trabajaron en **"Dodgem Logic"**, y por supuesto hace décadas que conozco a **Stewart Lee**. Y Robin me invitó a unos cuantos de estos shows en Bloomsbury, sus *"Canciones de Navidad para niños ateos"*, donde tienes una genial mezcla de músicos, cómicos, científicos y matemáticos. Es realmente bueno cuando tienes la ocasión de ver en esos días a alguien como, por ejemplo, **Jim Carter** -de **"The Unstoppable Sex Machine"**- que es un increíble monologuista, y después otros como **Ben Goldacre** o **Simon Singh**, para seguir con alguien como **Isy Suttie** o **Josie Long**. Son realmente buenos. Y en medio de todo esto me tienes a mí, que ni soy científico ni cómico, y que siendo honestos nunca está totalmente seguro de que pinta allí. Pero en serio, siempre son noches muy agradables y el pasado día de año nuevo... No, fue el 21 de diciembre, la noche del fin del mundo maya, y **Robin** organizó un show de **"Uncaged Monkeys"** en el Hammersmith Apollo, lo cual fue brillante. Divertidísimo. **Stewart Lee** estuvo allí, haciendo su maravilloso número como uno de los dioses mayas de la muerte, **Brian Cox** reunió a **"D:Ream"** por esa noche y al final del espectáculo me encontré a mi mismo en el escenario, cantando **"Things Can Only Get Better"** (Las cosas solo pueden ir a mejor), y por un confuso momento... casi me lo creí, **Pádraig**. Sí, son una audiencia genial. **Robin** va a venir de visita en algún momento de esta semana o la próxima. Son encantadores. Ellos son la gente más cuerda del planeta: científicos y cómicos.

PÓM: *Genial. OK. ¿Alguna noticia sobre* ***Dodgem Logic****?*

AM: No del todo. Bueno, realmente no, no tengo ningún plan ahora mismo y es dudoso que lo haya en algún momento del futuro. Ahora mismo no puedo pensar en otro trabajo aparte del que me ocupa ahora mismo. Supongo que sí, podría pasar algo más adelante, si recibiéramos una herencia que sea una fortuna y se nos ocurriera alguna forma financieramente no desastrosa de llevarlo a cabo, pero no, de momento no hay planes. Sigue en la cola esperando, si es que no se ha salido de ella del todo.

PÓM: *Estoy obligado a preguntártelo. ¿Qué hay de* ***"The Moon and Serpent Bumper Book of Magic"****?*



AM: Sí, no hay problema en preguntarme por ello. Voy a ir a la casa de **Steve** este fin de semana y haremos otro par de páginas. Hemos llegado a la doscientos sesenta y pico. En cuanto a los grandes magos, casi hemos llegado a los tiempos actuales. Hemos acabado con **Crowley** y con **Blavatsky**, y con **Frater Achad** y **Austin Spare**, así que nos quedarán unos diez más o así para terminar. Y creo que probablemente terminemos con otro episodio de una de las sub-tramas que recorren el libro: la historia de ficción **"The Soul"**, un relato de aventuras de lo oculto, de la que aun nos queda un capítulo más por hacer.

Acabamos de concluir nuestra página final de *"Actividades en un día lluvioso"*, sobre magia práctica y cuando no deberías practicarla y, bueno, nos queda un par de piezas más por escribir pero la mayoría de lo hecho hasta ahora está completo. Solo la parte de los grandes magos es enorme. Es una historia de la magia muy completa y trata algunos puntos que creo que son bastante originales dentro de este campo y que a nadie más se le habían ocurrido antes. Todo esto toma su tiempo, pero en última instancia es lo que le hace falta. La gente que ha esperado unos diez años por él no van a querer que lo publique seis semanas antes o seis meses antes. El libro va a salir tal como va a salir y será para siempre, así que vale la pena dedicarle tiempo.

PÓM: *Recuerdo los 6 meses o así [En realidad fueron 13] que transcurrió entre tus dos últimos numeros de* ***"Marvelman"*** *así que estamos acostumbrados a esperar.*

AM: Bueno, gracias. Eres muy paciente.

PÓM: *¿Tienes alguna idea de lo que está pasando con "Marvelman"? ¿O no te importa?*

AM: No, ni lo sé ni me importa. Lo ultimo que escuché fue que **Marvel** iba a reeditarla y en determinado punto dije que sí, que haría lo que ellos quisieran siempre que el dinero fuera para **Mick Anglo** y mi nombre no apareciera, porque si yo hubiera sabido cual era la situación en un primer momento no me hubiera involucrado en ello. Así que luego también descubrí por una tercera persona que **Mick Anglo** en sus últimos años o meses estuvo muy cómodo y feliz, así que eso es lo único que me importa. En cuanto al resto... no, ni lo sé ni me preocupa.

PÓM: *No puedo culparte por ello. Como ya hemos comentado es una vergüenza pero ¿Qué vas a hacer?*

AM: Sigo teniendo cariño hacia ese trabajo, es solo que no puedo volver a mirarlo o ni siquiera tenerlo en mi casa. Quizás no sea justo por mi parte, pero yo lo veo así. No pienso mucho en ello en realidad. Como tú dices habrá gente ahí fuera que aun puede disfrutar de estas cosas

PÓM: *Ok. Hubo algún tipo de reciente polémica sobre **Halo Jones**.*

AM: Oh, ¿el dibujo de **Halo Jones** con las tetas desnudas?

PÓM: *La supuesta ilustración en top-less de **Halo Jones**, sí.*

AM: Hice un breve comentario sobre ello, lo cual fue probablemente más de lo necesario. Me enteré del asunto e hice una breve observación sobre como de hecho yo no había enfocado de esa forma al personaje y que esto era lo opuesto a lo que se suponía que el personaje tenía que ser. Estoy bastante

acostumbrado al hecho de que, si trabajas para la industria de los comics, para cualquiera de las grandes compañías, ya puedes decirle adiós a los personajes y a tu control sobre ellos, y a cualquier tipo de voz o voto en lo que se les hace.

PÓM: *Aunque en este caso no fue una gran compañía la que lo hizo, sino…*

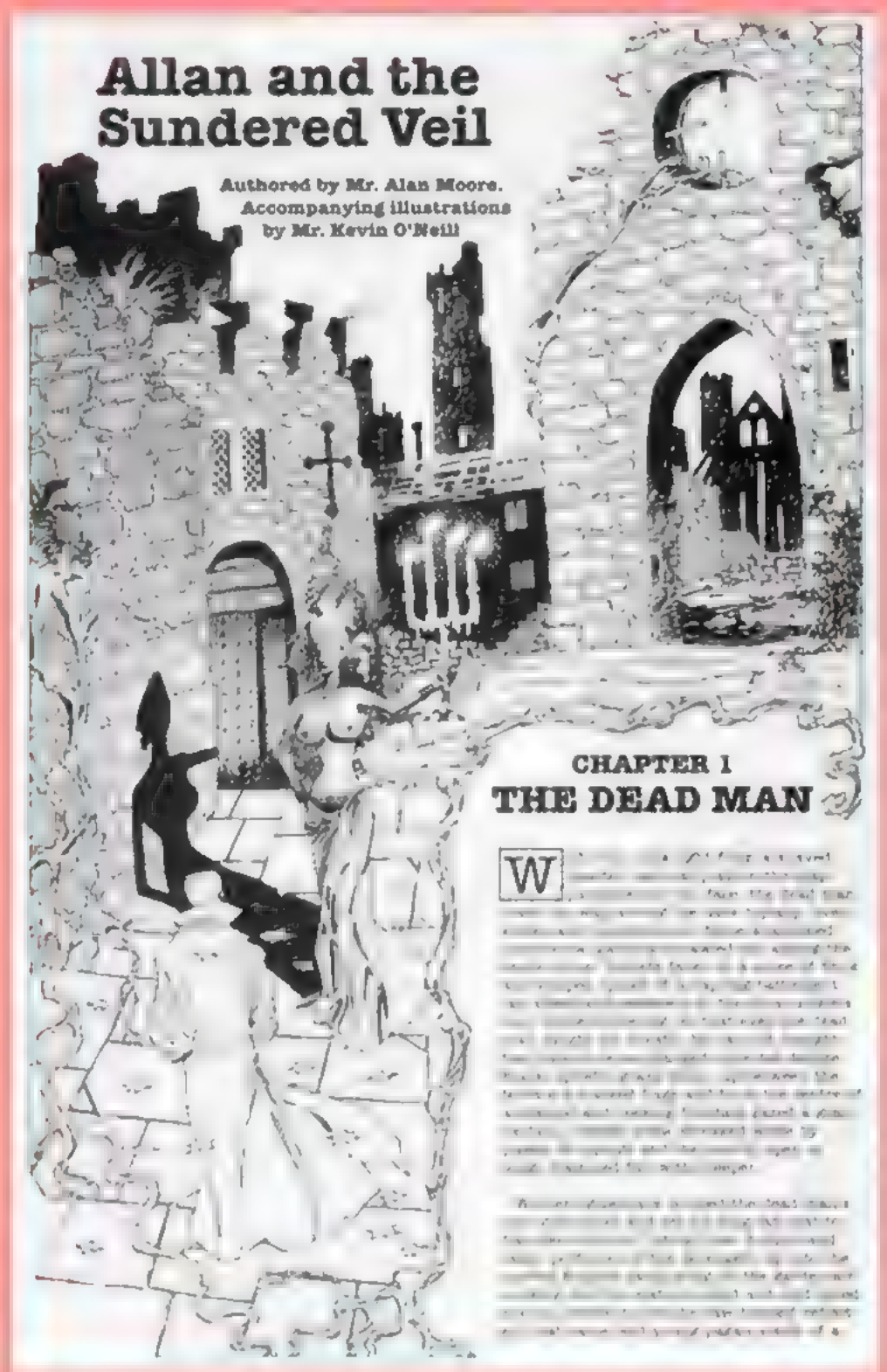
AM: De acuerdo, pero la cuestión es que si yo aun tuviera algún tipo de control activo sobre el personaje quizás eso no hubiera ocurrido. Pero no lo tengo. He cortado todos los lazos con ello, así que en realidad no tenía mucho interés en hacer ese comentario. No es nada que me preocupe demasiado, aparte del hecho de que el sexismo cutre nunca es lo correcto.

PÓM: *Lo único que me interesa es que hubo un montón de gente, creo yo, muy entristecida por lo ocurrido. Muchos dijeron "Esto no esta bien". Quiero decir que a lo mejor solo es una idea, o rayas en un papel, pero fue una equivocación y eso muestra el hecho de que hay tanta gente aun apasionada por ello tras todos estos años.*

AM: Es agradable saberlo, pero es un fenómeno al que me he acostumbrado. Especialmente con todas esas infames precuelas de **"Watchmen"**. En fin, estoy ya muy distanciado de muchos de mis trabajos en el comic, aparte del material que yo poseo.

PÓM: *Siendo honestos, tengo todo el material viejo guardado, y es genial tenerlo ahí, pero en realidad esta entrevista es mayormente sobre lo que vas a hacer ahora.*

AM: Bien, eso es muy amable por tu parte. Ese es el material en el que estoy interesado y con suerte espero… sí, es bonito que el viejo trabajo siga entreteniendo a la gente, pero es el material nuevo el que me interesa. A veces se pone algo oscuro y complejo, pero es lo que me gusta. Tengo la esperanza de que si es esto lo que me gusta, entonces se notará y llegará a los lectores. Está claro que si yo estuviera haciendo algo que los lectores demandan pero que yo no disfruto, ellos tampoco lo disfrutarían porque sería aburrido. Así que continuaré escribiendo el tipo de material que disfruto, que es lo que siempre he hecho. Es solo que ese material que me divierte hacer quizás se ha vuelto un poco extraño estos últimos años.



PÓM: *No sé, entiendo que hay gente que probablemente encuentre difícil cierto material que incluye palabras más complicadads, en cosas como la "League" y todo eso, pero adoro ese material. Me encantan las historias cortas extra que incluye…*

PÓM: Bueno, tú no vienes de una generación que se avergonzaría si sus colegas le pillaran leyendo, y estoy seguro de que muchas de las generaciones más jóvenes son así también. Creo que la gente no es idiota, a pesar de que estoy excusado por pensar eso, no hay más que mirar los programas de televisión, películas y libros que les han impuesto. Pero no creo que la gente sea idiota, porque la gente responde a nuevas ideas. Pienso que la noción *orweliana* de que reduciendo el vocabulario de la gente y los conceptos que están disponibles para ellos es una forma de limitar su consciencia… opino que eso es bastante cierto. Quiero decir que ¿Cuántas palabras necesitas para leer **"The Sun"**? ¿Diez mil?

PÓM: *Oh, sí. ¿Tantas?*

AM: O por ahí. La cantidad es mínima. Ahí si me parece que esa idea de Orwell es probablemente cierta, pero seguro que lo contrario también es cierto. Que si le das a la gente un lenguaje diferente, con diferentes conceptos, entonces puedes expandir su mente. Puedes convertirlos en algo diferente a lectores del **"Sun"** si te esfuerzas un poco. Así que, sí, pienso que vale la pena intentarlo. Si las ventas lo reflejan o no, eso no es mi problema.

PÓM: *Quería preguntarte –esto entró literalmente en el ultimo minute en la lista de preguntas* ***Margaret Thatcher*** *acaba de morir…*

AM: Sí, me he dado cuenta.

PÓM: *…Y me preguntaba si tienes algo que decir al respecto, ahora que la nación esta volcada en eso. O sea,* ***"V"*** *fue tu gran oda en contra del "thatcherismo"*

AM: Por desgracia creo que yo y **Margaret Thatcher** conseguimos nuestros empleos en torno a 1979. Tenemos tantas cosas en común, ¿Sabes? En serio, lo primero que pensé cuando me enteré de la muerte de **Margaret Thatcher** fue que me alegré mucho por **Iaian Banks**

PÓM: *Sí, no eres el único que lo ha comentado.*

AM: Iain está pasando un momento realmente duro ahora mismo y por lo que he oido lo está llevando magníficamente. Se merece una luz al final del túnel y creo que el hecho de que **Margaret Thatcher** haya muerto antes que él realmente le dará ánimos siempre que lo necesite. Hasta ahí llegan mis pensamientos sobre esa mujer –si es que era una mujer- a la que me gustaría olvidar por completo. Creo que tanto ella como sus ideas, su política al completo deberían ser depositadas en la compactadora de basura de la historia. Hoy he visto un titular del **"Daily Mail"** que dice *"Ella salvó Inglaterra"* o algo similar. Pero bueno, al fin y al cabo es el **"Daily Mail"**.

PÓM: *Sí, he visto varios titulares. Mientras más te dirijas al norte en las islas más cambian las opiniones, parece ser.*

AM: Puedo entenderlo. Es solo que me avergüenza un poco que no tengamos titulares un poco más enérgicos por aquí. Pienso en lo que dijo **Mark Steel** hace unos meses, que estaría de acuerdo con la idea de darle un funeral de estado siempre que se le hiciera en vida. Supongo que eso ya nunca ocurrirá, pero podemos soñar con ello.

PÓM: *OK, solo un par de cosas más. Llevamos una hora, que seguro que es suficiente para cualquiera. Primero, este año es tu sesenta cumpleaños. ¿Tienes algún plan? Algunos planean sus décadas como…*

AM: Otra gente lo hace, pero yo no tengo planes en realidad. Solo espero tener toneladas de todo este material terminado.

VOZ DE FONDO: *¡Adiós!*

AM: ¡Adiós, querida! Espero tener todo este material acabado. Deseo sacar **"Jerusalem"**

fuera de mi sistema, quizás el libro de magia también. Es un poco ambicioso, pero espero tener muchos de estos proyectos grandes finiquitados este año, para poder entrar en mi década número sesenta con un puñado de trabajos algo más fáciles. No, no tengo nada realmente planeado. Creo que es probable que sea un sexagenario digno, refinado y aristocrático. Así es como me veo.

PÓM: *¡Madre mía! Pues sí. La otra cosa es… tenía aquí una pregunta que dice "Como es lo de ser abuelo?", pero otra cosa de la que me he dado cuenta es… ¿Conoces la secuencia de Fibonacci?*

AM: Oh, sí.

PÓM: *Que va como uno, uno, dos… tus nietos nacieron en una secuencia de Fibonacci.*

AM: ¿Eso es verdad?

PÓM: *¡Sí!*

AM: ¡No me había dado cuenta!

PÓM: *Lo cual quiere decir que, la próxima vez, Amber tendrá trillizos.*

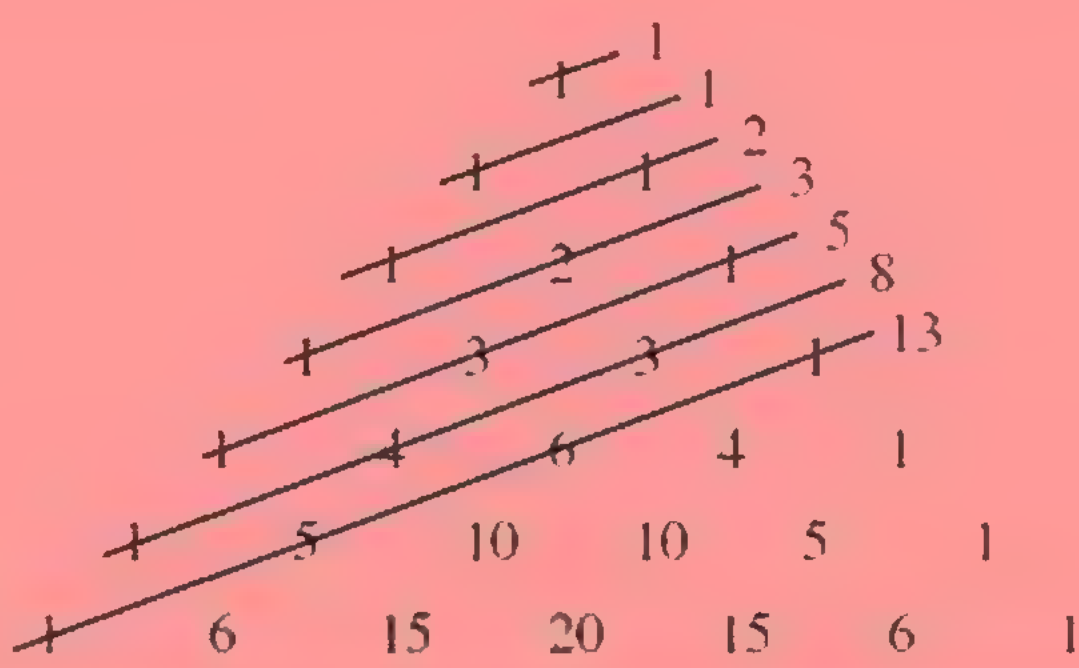
AM: ¡Dios!

PÓM: *Ya se lo diré.*

AM: Sí, y continuará después de eso, ¿No es así? Sí, la secuencia Fibonacci. Se irá acumulando.

PÓM: *Sí, asi és.*

AM: Lo de ser abuelos, yo y Mel lo estamos disfrutando inmensamente. Todos los niños son fantásticos, como un pequeño equipo de superhéroes. Rowan es enorme. Solo Dios sabe como de alto llegará a ser ese chaval.



Secuencia Fibonacci

PÓM: *Su madre es bastante alta.*

AM: Oh sí. Bueno, su madre, cuando tiene los tacones puestos, es tan alta como yo. Hace tiempo teníamos una apuesta –que gané, por cierto– de un billete de diez libras a que ella nunca llegaría a ser tan alta como yo, y creo que ella pasó de pagar la apuesta que había perdido. Intentó convencerme, pero en el departamento de la altura Leah fue perezosa. No puso nada de esfuerzo. Los niños de Leah (como el increíble Eddie) tienen unas habilidades para el diálogo y para razonar extraordinarias. Eddie es algo preocupante, probablemente debería mantenérsele alejado del poder político. Los gemelos, James y Joseph, no he tenido aun una conversación con ellos pero creo que están comenzando a desarrollar una vertiente muy habladora y son encantadores. Fuimos a verles poco después de su nacimiento, luego otra vez en navidad y probablemente este año les veremos de nuevo pronto, así que es genial. Antes de ser abuelo yo nunca fui uno de esos que presionan constantemente a sus hijos para que produzcan nietos, podría haber vivido con ellos y sin ellos. Sin embargo, ahora que los tengo, son bastante… dejan ganas de más.

NOTA DE "EMBRYO"*[En esta última frase, Moore se refiere a sus nietos con la palabra inglesa del argot culinario "moreish", que indica que el comensal se ha quedado con ganas de repetir y pide otro plato. Así que Padraig hace un juego de palabras intraducible preguntando si ellos son bastante "moreish or Mooreish?]*

AM: ¡Sí, absolutamente! No, en serio, es maravilloso. Esta es una buena etapa de mi vida. Parece que tiene mucho que ver con lo de haberme apartado totalmente de la industria del cómic. Eso marca una gran diferencia, me hace sentir mucho más tranquilo. Puedo concentrarme solo en mi trabajo, lo cual es lo que único en lo que debería haberme concentrado todo este tiempo, sin toda esa basura innecesaria. Así que siento que ahora estoy en una situación en la que he deseado estar durante mucho tiempo y que puedo realizar lo que para mi es parte de lo mejor que jamás he hecho. Puedo quejarme, a veces lo hago, pero la verdad es que no demasiado.

PÓM: *Ok, bueno, creo que lo dejaremos aquí.*

AM: Fantastico. Bueno, siempre es un placer hablar contigo, colega.

PÓM: *Lo mismo digo, Alan.*

AM: Mándale un beso a Deirdre de mi parte, ¿Ok?

PÓM: *Lo hare. Y La que se fue antes fue Melinda, ¿Verdad?*

AM: Sí, así es. Estaba aquí mientras tú y yo estábamos cotorreando y acaba de irse otra vez, así que no tengo ni idea de adonde. ¿Quién lo sabe?

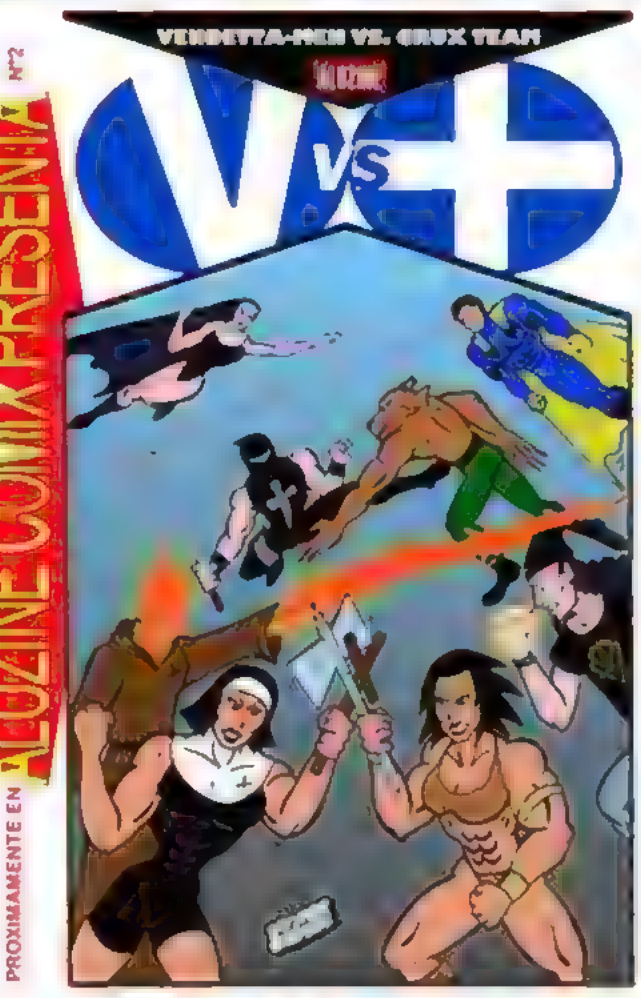
Probablemente se ha ido de juerga nocturna, a un restaurante con uno de sus colegas o a tomar una copa o lo que sea; mientras yo me quedaré haciendo dos páginas más de "Providence", tomaré un té y después quizás un par más de estrofas del capítulo 33 de Jerusalem.

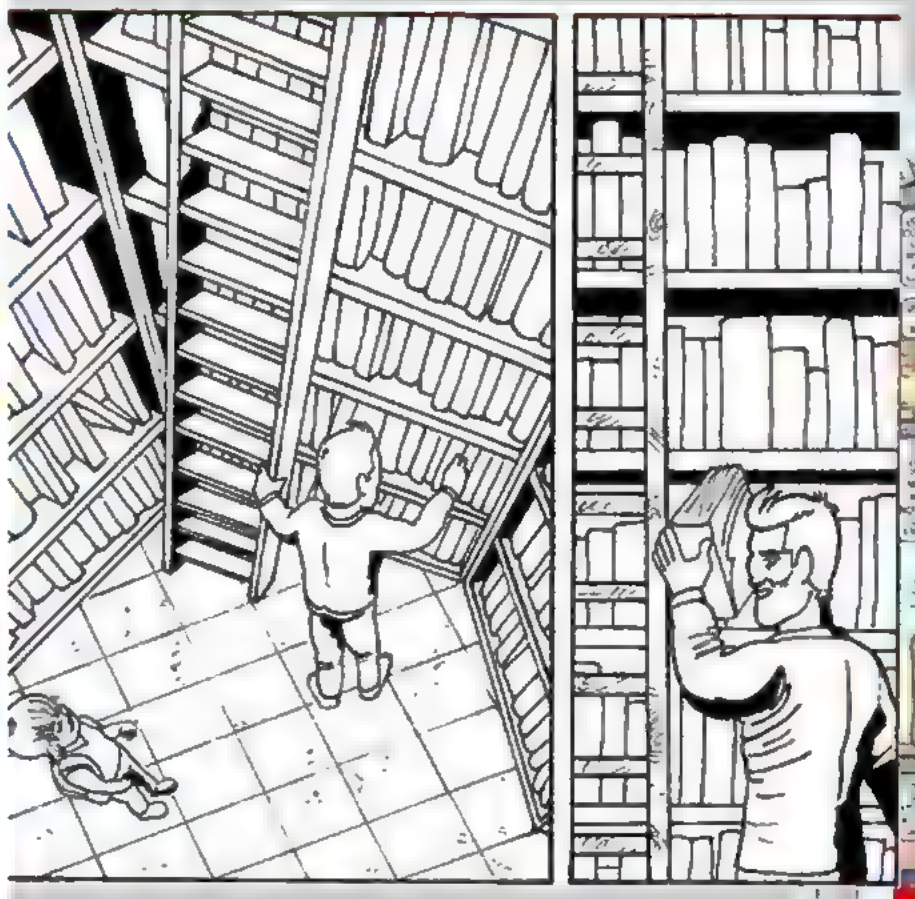
PÓM: *Ok, genial.*

AM: OK, cuidate, Pádraig, saluda a todos. Tengo ganas de hablar contigo de nuevo en un futuro no muy lejano, espero.

PÓM: ***OK, un millón de gracias, Alan.***

- PUBLICIDAD -





ALUZINE

PRÓXIMOS PROYECTOS: *VENDETTA-MEN, NATUREZA, ALUZINE BUILDING, CAPITÁN TORRE DEL ORO, ROMERO el CAMIONERO, DOCTORA AMOR*
y mucho mucho más. Todo en:

facebook.com/aluzine

HECHIZO EN NORTHAMPTON.
CAPÍTULO 6: SEMILLLA
(2006-actualidad)

Por Maese ABL

DIBUJO: GIL FORMOSA

HECHIZO EN NORTHAMPTON. CAPÍTULO 6: SEMILLA (2006-actualidad)

Por Maese ABL

Como vimos en el capítulo anterior, lenta pero inexorablemente, **Alan Moore se fue alejando del cómic mainstream, agotando en 2006 todos los plazos y compromisos establecidos en los contratos de ABC**, no sin algunas controversias con DC COMICS por el camino. Sí **mantendrá en activo** a partir de entonces la serie de ***The League of Extraordinary Gentlemen***, que tiene en propiedad y por ello le permite toda la libertad que desea; además la pretende como recurso económico por su aceptación, y añade que el dibujo de **Kevin O'Neill** le viene muy bien para proseguir su interés en esas historias porque "es meticuloso, exagerado, caricaturesco, permite gran flexibilidad para evolucionar en ellas". Entre sus obras, sólo ha permitido la **adaptación al cine** de las que posee, como ***From Hell*** y ***La Liga***, aunque confiesa que *nunca ha sentido curiosidad por ver las películas.*

MICHAEL MOORCOCK, ALAN MOORE E IAN SINCLAIR. BRITISH LIBRARY (2011)

Moore querrá desarrollar de aquí al futuro obras de más calado personal, nada comerciales, ya sean **expresadas en el medio cómic, literatura o música** (*performance*), y valora mucho el público que lo va siguiendo en estas nuevas facetas; comenta con satisfacción que le llegan comentarios de gente que a partir de sus trabajos ha llegado a otros no tan comerciales pero muy buenos. La **importancia del grueso de su obra** es tal que **incluso su trabajo no superheroico se estudia hoy día en muchas universidades occidentales, y en Inglaterra su opinión es requerida a menudo por numerosas instituciones, asociaciones culturales e intelectuales.**

En la actualidad el sustento económico principal y regular de Alan Moore lo constituyen los **ingresos de los derechos que controla**: *"From Hell"*, *"Lost Girls"* y "**The League of Extraordinay Gentlemen**". Cuenta con el respaldo de **Chris Staros** y **Tony Bennett, editores** respectivos de las empresas independientes **Top Shelf** y **Knockabout**, que publican en Inglaterra y EE.UU. y que **desde 2000 firmaron un contrato** para acoger sus obras, según parece con la **condición de que no haya trabas para su creatividad** (ni sobre contenidos, formato o forma de afrontarlos). En general, como autor se siente satisfecho de toda su producción, y especialmente de que se reconozca el término *"cómics de Alan Moore"* más que *"superhéroes de Alan Moore"*.

CHRIS STAROS, ALAN MOORE Y MELINDA GEBBIE. NORTHAMPTON, 2000

Por otra parte, **mientras las obras de Moore con DC estén reeditándose, éste recibe periódicamente una pequeña parte proporcional de beneficios de las ventas (2%)**. Eso lo asume, pero espera que cuando llegue un día que *Watchmen* salga de la imprenta (aunque lleva reimprimiéndose continuamente desde su lanzamiento, algo insólito), se hará efectiva *una cláusula del contrato* que logrará que los derechos de propiedad intelectual y explotación reviertan sobre él y *Dave Gibbons*. Objetivamente, este deseo no parece cercano, puesto que la versión del cine ha supuesto un redescubrimiento de la obra que le ha otorgado nuevos impulsos.

DIBUJO: BLOG DE ESPIRAL

Desconectado del cómic comercial, con seguridad económica y entregado a producir con libertad, no obstante, la tranquilidad de la que disfruta Alan Moore en su entorno es siempre efímera por su constante solicitación que llega del otro lado del Atlántico. **Las adaptaciones al cine de *V de Vendetta* y de *Watchmen* le harán perder la amistad con David Lloyd y Dave Gibbons,** los dibujantes de estas obras, (como aclara en esta entrevista :

http://llauna.blogspot.com/2010/10/alan-moore-la-mas-reciente-entrevista.html

que os ofrecimos en **BLOG DE ESPIRAL**). Moore piensa que en los cómics se concentran cosas que sólo en este medio se puede lograr, incluyendo una gran cantidad de información en cada viñeta y requiriendo una lectura atenta. **No cree que sus trabajos sean filmables**, pues el cine presenta mayor dinamismo a la hora de presentar las imágenes, la cámara se mueve y cambia

los puntos de vista una y otras vez, ofrece demasiada información y por tanto hace que el espectador pierda mucha; además, la mano del director o el guionista se puede alejar de cómo un autor lo había pensado en su propio guión, por ejemplo, cuando Warner Bros encargó a Steve Moore hacer una novelización de la película *V de Vendetta*, observaron que *en el guión cinematográfico se habían eliminado las palabras "anarquía" y "fascismo"*, que consideraban fundamentales. Por daños del estilo **está decidido a no ver las películas, y ceder su parte de ganancia por derechos a los dibujantes. En eso no ha habido problema con ellos, en cambio sí en su negativa a dar permiso para realizar *secuelas* o *precuelas* de sus obras,** litigio de derechos de autor que aún está candente (y constante en la que se lleva manteniendo durante décadas pese a la insistencia de las otras partes responsables). Estos *asuntos monetarios* y el *uso de su derecho a la defensa de su trabajo* como él mismo lo concibió le han llevado a enfadarse y a alejarse de autores a los que apreciaba. Ésa parece ser la imagen que prevalece de la relación, pero **tampoco habría que olvidar que constantemente Moore se deshace en elogios cuando habla de los trabajos y valía profesional de aquellos.**

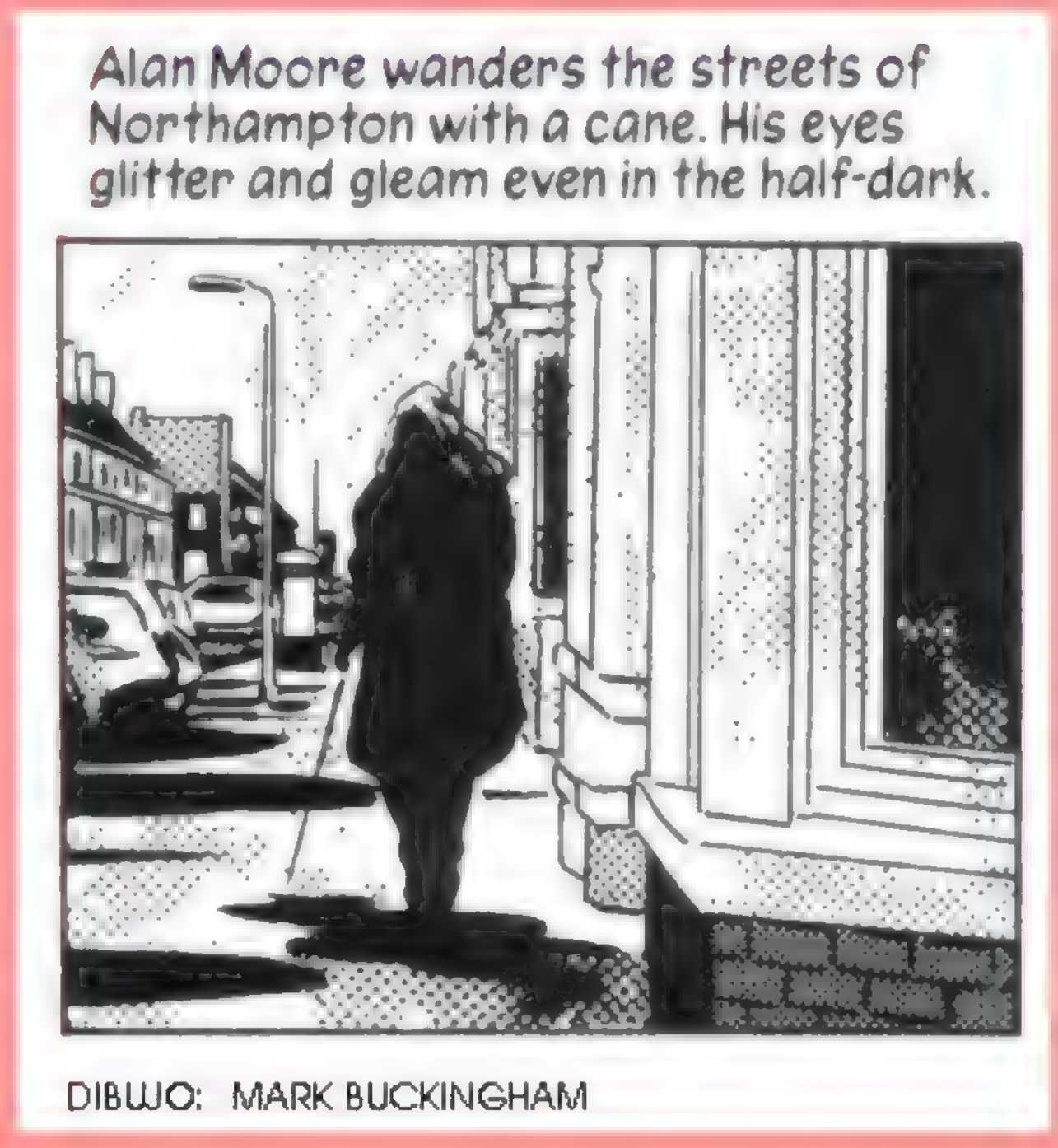
La celebridad, como de costumbre, **viene acompañada de parodias**, que en nuestra opinión no hacen sino remarcar las bondades de un personaje o una obra. Mediante la exageración de una característica, la broma homenajea y acapara sobre sí nuestra atención. De esta forma, hemos visto múltiples, **por ejemplo, las que fijan la atención en lo agradable y cercano de su personalidad, lo más habitual en él, pero su inflexibilidad cuando algo lo considera injusto o incorrecto**. Algunos casos, el *simpsonizado Alan Moore* (THE SIMPSONS, Temporada 19, capítulo 7) o la divertida **representación de** *Muchachada Nui*. Incluso aquí en nuestro pequeño **BLOG DE ESPIRAL**, le ofrecemos un papel secundario dentro de la trama de nuestra serie de hechos reales basados en la ficción, *"FAIRPLAY Y PAZ [PIS]"*.

En este siglo XXI Moore más que nunca se encuentra en una época de apego al hogar, y prácticamente no necesita moverse de Northampton porque toda su gente cercana acude a verlo a la ciudad. **Melinda Gebbie se fue a vivir definitivamente con él en 2005**. Ella viaja ocasionalmente a su tierra, California (EE.UU.), o a otros lugares donde es solicitada como autora, aunque él reconoce que nunca la acompaña.

Moore también **goza de las visitas de los amigos que viven más cerca**, como **Kevin O'Neill** u **Oscar Zarate**, y otros que residen lejos, como **Eddie Campbell**, lo visitan al menos una vez al año. **Sus hijas vienen a verlo desde Liverpool o él va allí**. En general podemos afirmar que no se ha movido mucho a lo largo de su vida, **se parece mucho a Steve Moore** en este sentido, pues éste lleva viviendo desde que nació en la misma casa de *Shooter's Hill* (Londres). Puntualizamos de nuevo que **Moore reconoce en multitud de ocasiones que admira a Steve y que siempre lo toma como referencia**, lo que se demuestra cuando le siguió los pasos como *guionista de cómic* o *mago*, pidiéndole siempre su consejo.

Precisamente, "Unearthing", en el medio sonoro, es un reciente trabajo de Alan Moore en homenaje a Steve Moore que aborda estudios sobre *Psicogeografía*, según la cual **un lugar puede ser definido a través de las emociones y comportamientos individuales de las personas que lo habitan**, con lo que de nuevo acude a la **reflexión sobre el lugar y sus habitantes** que tanto le interesa.

http://llauna.blogspot.com/2011/02/blog-post_12.html



DIBUJO: MARK BUCKINGHAM

Si en la mente de Alan Moore entrara alguna vez irse de Inglaterra, parece que elegiría su residencia en EE.UU., algo que ya se planteó a finales de los 80, como cuenta en la introducción a *V de Vendetta* en 1988. Aunque más recientemente, **dice al ser cuestionado sobre este asunto**:

"Ciertamente no tengo interés en ir a ninguna parte. Eso quizás suene un poco raro, pero... Conocí a gente encantadora cuando estuve en América, pero [...] nunca disfruté el viaje a cualquiera de estos sitios, siempre estuve contento de llegar a casa.

Bien, hay muchas cosas de Inglaterra que no me gustan, por lo que América no tiene que tomárselo de forma personal"

NORTHAMPTON CASTLE STATION, EN SPRING BOROUGHS.

DIBUJO IMAGEN SUPERIOR: BILL SIENKIEWICZ

Cuando le preguntan por el hecho de cambiar de aires dice:

"Oh, no, no. No, no viajo mucho. Rara vez salgo del comedor. El otro extremo del salón es un poco como un país extranjero donde hacen cosas diferentes y tienen diferentes sellos y pasaportes y moneda. No estoy interesado en viajar. Yo estoy en todo el mundo. En mi cabeza, estoy en todas partes. No sé muy a menudo dónde estoy realmente, así que ciertamente no me tengo que mover. Todos vienen a verme, de todas maneras.

Me gusta Northampton. Entiendo Northampton. Y no veo que por ello no tenga problema en entender otras partes del mundo, porque todas las partes son en bastante medida la misma cuando profundizas en ellas. En todas las culturas del mundo, aún hay un sustrato humano básico en el que todos nos apoyamos. Y al entender Northampton muy profundamente, descubro que me da una vía de entender muy profundamente cualquier otra cultura".

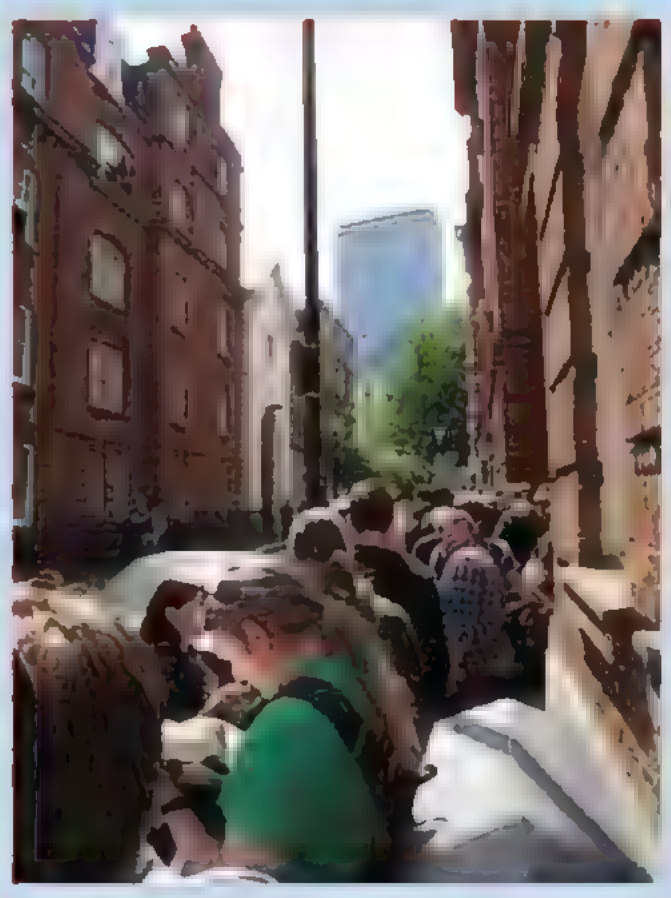
DIBUJO: BLOG DE ESPIRAL

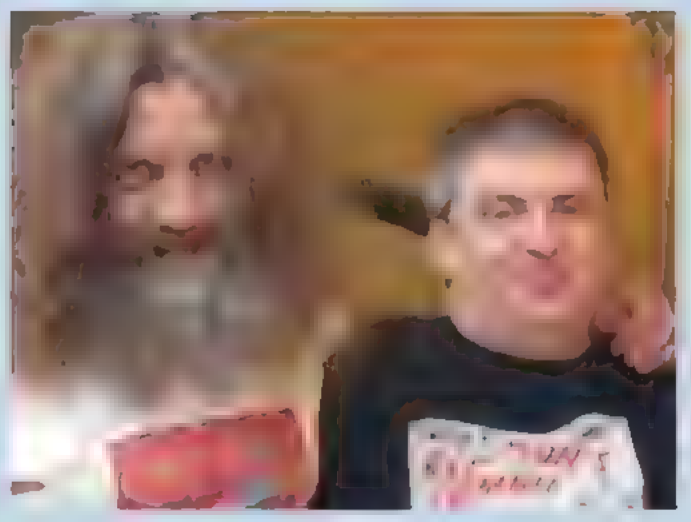
Por otra parte, **en la actualidad Alan Moore ayuda activamente a su hija Leah en su faceta de escritora**, en la que está probándose en colaboración con su marido **John Reppion**. Ofreció apoyo a sus dos hijas, ya casadas y residentes en Liverpool, pero **Amber**, que estudió Informática y **tiene otros planes que le den mayor seguridad económica**, declinó la oferta.

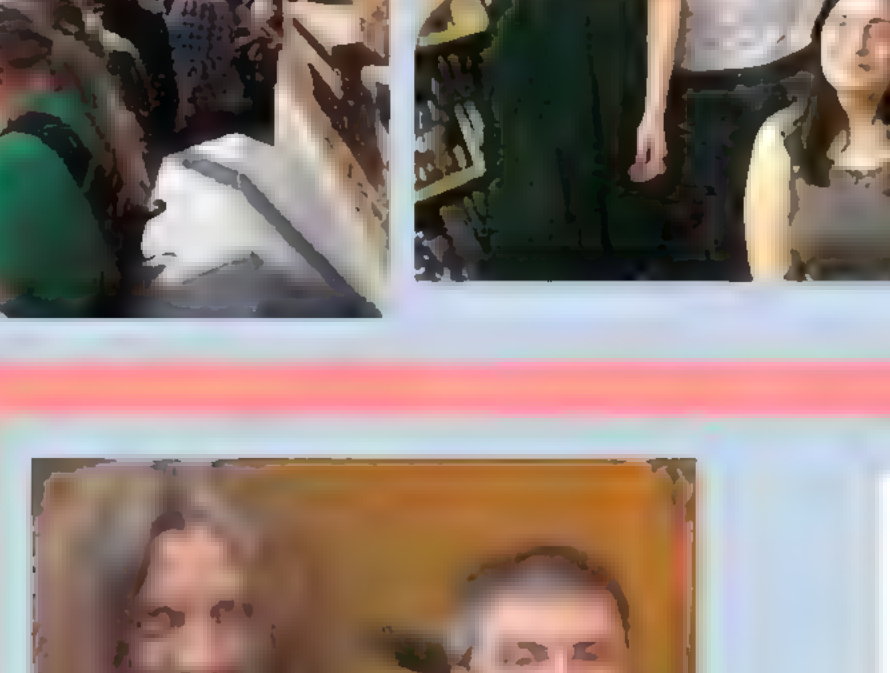
ALAN MOORE, DOWNTOWN JOE BROWN Y LOS RETRO SPANKEES

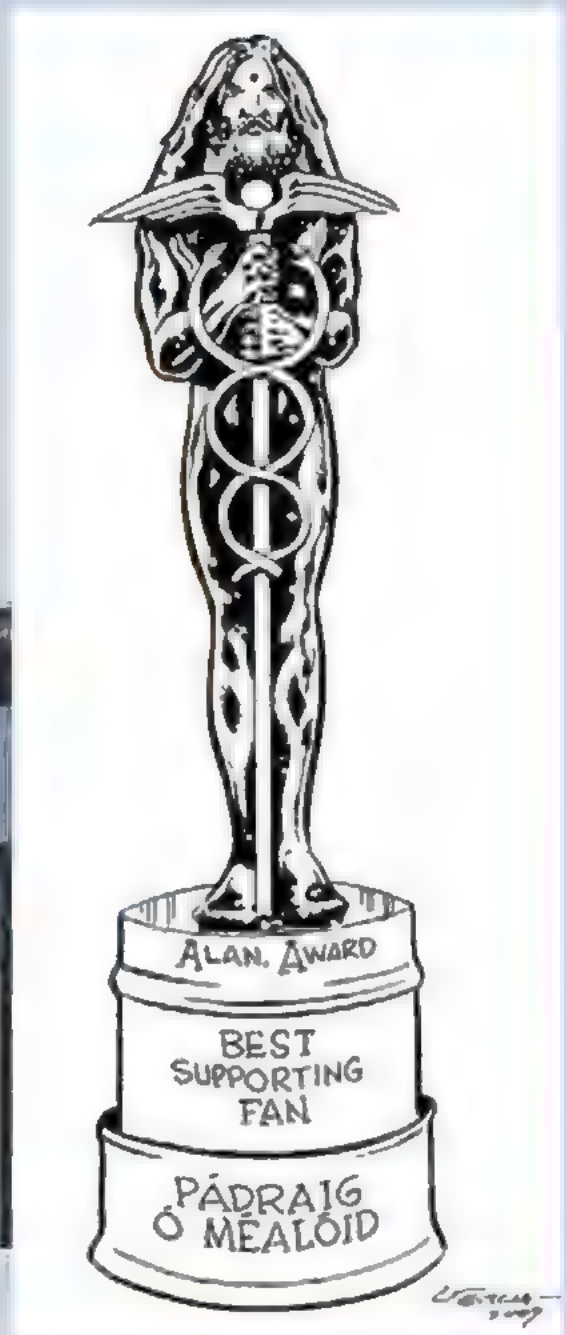
El terreno musical ha sido siempre de vital importancia para el desarrollo de las inquietudes creativas de Moore, poniéndolo en relación con el Cómic y más tarde con la Magia. Estos deseos se han visto obstaculizados porque **Tim Perkins** (músico integrante del grupo común de magos y artistas *"The Moon and the Serpent Grand Egyptian Theatre of Marvels"* formado en los 90) se ha casado, tiene dos hijos y se ha asentado en Oxford, donde realiza un trabajo regular y amplía sus estudios musicales. Por ello, **Alan se ha unido a un conjunto de jóvenes**

músicos de su ciudad que están empezando, 'Downtown' Joe Brown y una banda formada por una chica y tres chicos, los ***Retro Spankees*** (*Joda Persoda, John Nesbitt, Joshua Ryan* y *Charlie Wood*), con los que aparte de esparcir sus *ensoñaciones sonoras* **ha realizado ya varias canciones para actos benéficos**.









Además, después de limitar bastante el contacto con sus **fans** debido a la desbordante popularidad que lo "traumatizó" en los 80, **aún está pendiente de ellos, siempre de manera local para no verse sobrepasado, organizando charlas o actuaciones en locales de Inglaterra, acudiendo a encuentros en tiendas de cómic e incluso manteniendo una buena amistad con Pádraig Ó Méalóid**, un aficionado al cómic amigo de sus hijas **al que muchos consideran su mayor seguidor**, *mérito que parece haberse ganado por toda la información y entrevistas que va desvelando sobre Alan Moore* en algunos medios como su página web.

http://glycon.livejournal.com/

DIBUJO: BILL SIENKIEWICZ

Convendría hablar ahora del **concepto de *'night'* en Inglaterra**. Como en la mayor parte de Europa (no tanto en España, por lo general), la población activa desenvuelve su trabajo mediante la fórmula de la *"jornada intensiva"*,

con un almuerzo breve y terminando la actividad a una hora prudente, **tras la que dispone aún de varias horas hasta la cena para poder ocuparse de la vida personal y familiar, y a veces de ocio**. Allí en las Islas Británicas, esos espacios dentro del día están marcados por la latitud y el clima del país, que es *frío en invierno* (bajando de los 0ºC en ocasiones) y *templado durante el verano*. Las *precipitaciones* tienden a ser *cortas y no muy intensas, pero impredecibles* y suceden *durante todas las estaciones del año*. A efectos prácticos, supone un **cielo gris la mayor parte del día, con llovizna persistente y corrientes de aire frío**. También cabe destacar que **Inglaterra**, por su latitud al norte del planeta, **presenta noches muy largas en invierno y viceversa, días muy dilatados en verano**, aunque éstos marcados por su carácter "gris". Por lo tanto, **esas horas se constituyen como un *tramo homogéneo y atractivo***, que puede utilizarse para hacer la compra, estar recogidos en casa o, por qué no, ocasionalmente **sugerir salidas o festivales con el encanto diurno o nocturno del fin de semana pero sin tener que recogernos muy tarde para al día siguiente estar descansados**. Éste es el recurso en el que se basan las *'nights'* y que **Moore suele utilizar últimamente para sus apariciones públicas**, en Northampton o desplazándose a ciudades próximas. Normalmente el viaje lo hace a pie, tomando el transporte público (recordemos que Northampton cuenta con el servicio ferroviario de alta velocidad de la *West Coast Main Line*) o pidiendo a algún amigo que lo lleve, puesto que confiesa que no sabe conducir ni tiene coche.

"FROG AND FIDDLER". ACTUACIÓN EN LOCAL DE NORTHAMPTON

Desde 2006, **Moore también comienza a considerar la *decoración de su casa* como uno de sus proyectos más importantes**, algo en lo que tenía interés desde que se inició como *mago*. Desde entonces, la ha venido rediseñando continuamente, y ahora que puede planear su propio tiempo **pretende**

convertirla en un "opulento palacio bizantino". Asimismo, **prestará a partir de ahora más atención a su otra propiedad, la** ***granja en Gales*** -que poco a poco va rehabilitando-, disfrutando de **vacaciones** allí por estancias prolongadas, un mes o dos, pues desde que la compró apenas la ha podido visitar dos o tres veces y su pareja Melinda ni siquiera la conocía aún en 2004.

Su día a día le permite más que nunca hacer l**o que le apetece y le gusta**, que no es otra cosa que **escribir y leer**, todo el tiempo que le apetezca y sin prisas, aunque ciertamente mantiene **aún un rendimiento alto en su número de publicaciones**. Está realizando cómics de aceptación popular como *"Neonomicon"* o la continuación de *"The League of Extraordinary Gentlemen"*. Como anécdota, el volumen *"Liga: Century 1969"* habla de una tienda de cómics llamada *"There Will Come Soft Rains"*, título que alude a un relato de **Ray Bradbury** y en claro homenaje a la *tienda de ciencia ficción y cómic* que *Bram Stokes* abrió en 1969, de la que hablamos en nuestro **Capítulo Dos** de este ***Hechizo.***

IT'S WHERE A LOT OF COUNTER-CULTURE PEOPLE CONGREGATE, INCLUDING SOME MYSTICAL TYPES.
THERE WILL COME SOFT RAINS IS DOWN HERE...THAT'S A SORT OF FANTASY BOOKSHOP...AND NEXT DOOR THERE'S THE UNDERGROUND PAPER, HUNCHBACK.
OH, I SEE. SO THIS PLACE SELLS CHAPBOOKS ABOUT SUPER-FELLOWS, LIKE THE ONES YOU WERE MANAGING IN 1964...
YES, TELL US ABOUT THAT.
I'LL BET YOU WORE ONE OF THOSE KINKY SKIN-TIGHT COSTUMES...
THUND The AVE
PETER ROCK

Asegura ver poco la televisión, si acaso algunas noches pone el DVD y recomienda las series *"The Wire"* y *"South Park"*. Se encuentra **bastante desconectado del panorama cultural comercial, y sobre todo del comic book americano**, e incluso de los autores que trabajan en ellas, habiendo enfriado su relación con muchos de ellos o tal vez no comprendiéndolos bien en la actualidad. De **Frank Miller** comenta a Nisha Gopalan en 2007: "Particularmente, no me gustó el libro '300'. Tuve muchos problemas con él, y todo lo que oí o vi sobre la película tendía a incrementarlos más que reducirlos: era racista, era homófobo, y sobre todo era sublimemente estúpido".

Otro hecho destacado dentro del terreno personal es que **en mayo de 2007 Alan contrajo matrimonio con Melinda Gebbie**. Ella ha instalado su estudio en lo que era el garaje de la casa, y ahora ambos trabajan arduamente bajo el mismo techo en los nuevos propósitos en los que se van sumergiendo, disfrutando juntos de su amor, trabajo y afición.

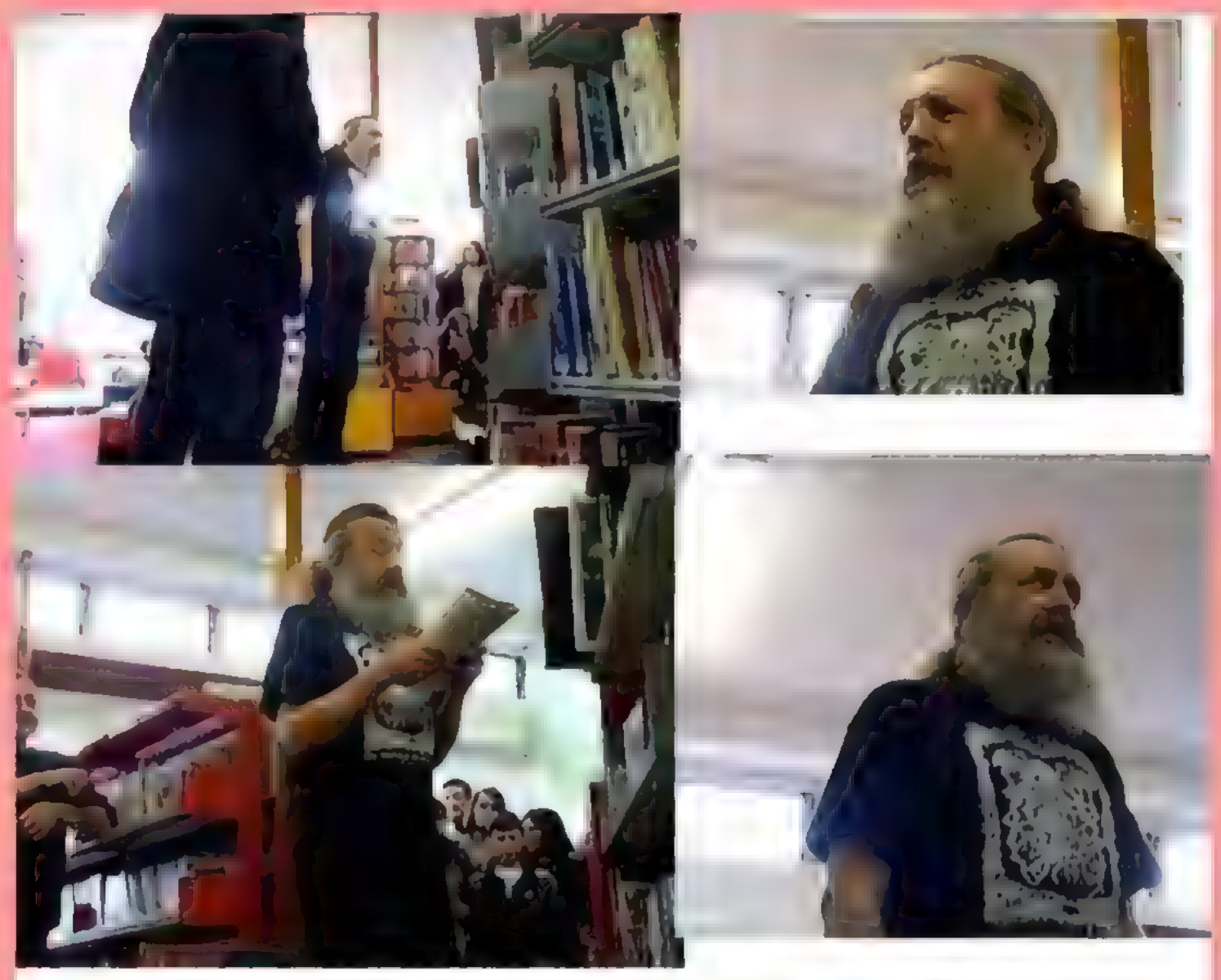
Dentro de su presencia en otros ámbitos, señalamos que **el Gobierno británico recibió en 2008 la petición popular de otorgar a Alan Moore el título de 'Sir', aunque éste rechazó públicamente cualquier intento**.

MELINDA GEBBIE, ALAN MOORE, EDDIE CAMPBELL

DIBUJO: BLOG DE ESPIRAL

En 2009 Leah lo hará abuelo por primera vez (de un niño llamado **Edward**). Su otra hija **Amber pronto dará a luz a su hijo** y de este modo en la actualidad tiene dos nietos a los que intenta visitar siempre que puede. También realiza viajes junto a amigos, sobre todo a Londres a ver a Steve Moore, o supimos que él y Melinda también estuvieron unos días en Italia con Eddie Campbell y su pareja, pero siempre por placer y con **la vuelta a Northampton en su horizonte**.

A lo largo este artículo hemos comprobado que Alan Moore no sólo tiene en Northampton su residencia habitual, sino que **su compromiso con la ciudad siempre ha sido alto**, *refiriéndola en muchas ocasiones en sus obras o entrevistas* y dándola a conocer a la globalidad desde su singularidad, *poniendo en valor su cultura y sus modo de vida*, y luchando por la *atención hacia la zona centro de la localidad*, **Spring Boroughs** y **Semilong**, hoy día uno de los distritos más deprimidos de todo el país (de hecho, Northampton es una de las ciudades del Reino Unido donde estadísticamente se dan más crímenes violentos por habitante).



ENERO DE 2011. ACTO PÚBLICO EN LA BIBLIOTECA DE ST JAMES, NORTHAMPTON
El ayuntamiento local planea cerrar 8 bibliotecas para recortar gastos. Moore declaró allí:

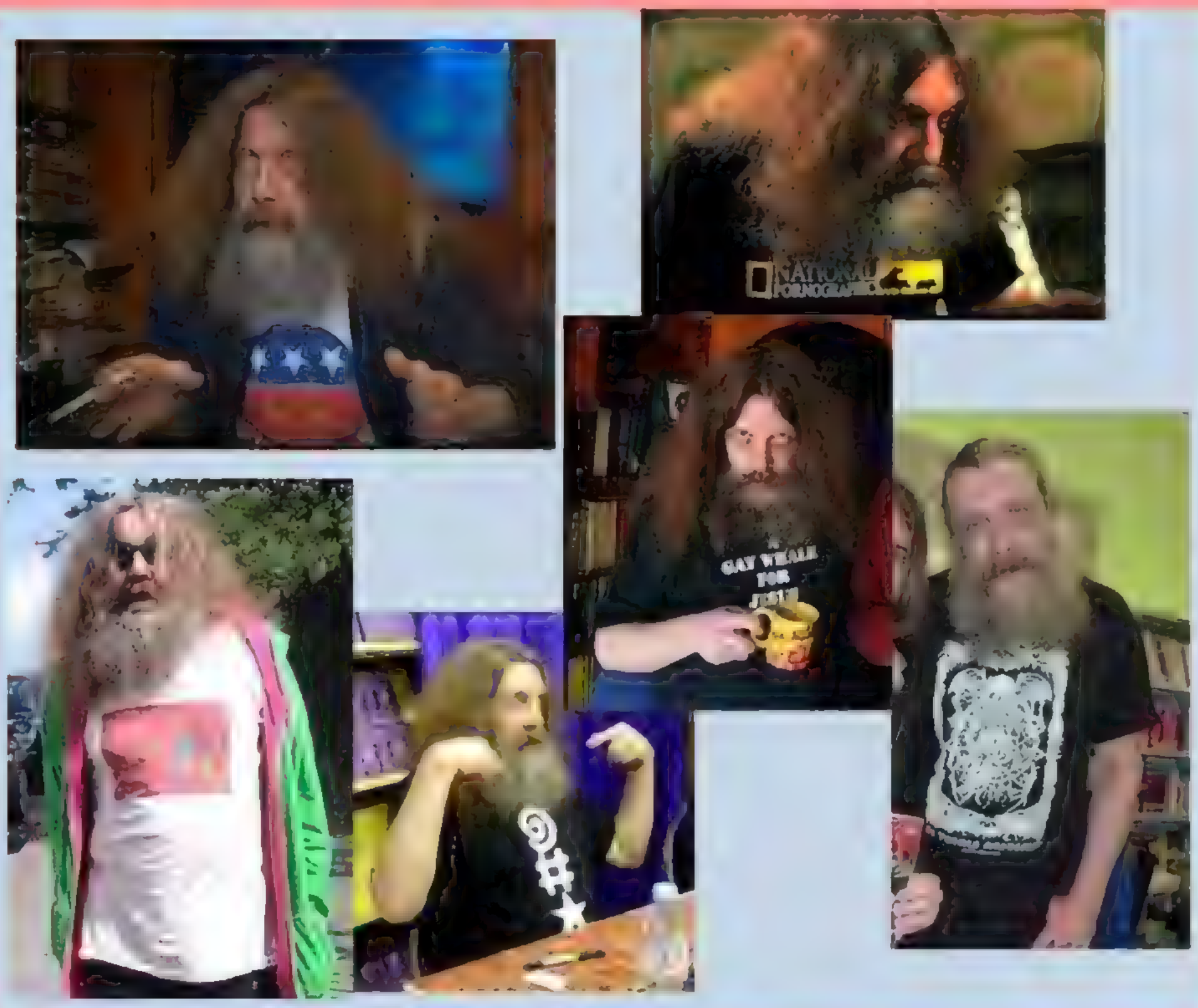
"Estoy absolutamente en contra del cierre de ninguna biblioteca –particularmente en el área de St James ya se les ha quitado bastante. Yo me apunté a la biblioteca de Abington cuando tenía cinco años y los libros que disponían me proporcionaron una amplia experiencia lectora –sin las bibliotecas de Northampton yo no sería el escritor que soy hoy. Me preocupa mucho que los chicos de hoy día pudieran crecer sin este acceso. Estoy completamente en contra de que se le quite a la gente la capacidad de leer y escribir. La educación no debería ser un privilegio de los acomodados"

Él se considera parte de Northampton, ha vivido en ella desde siempre y afirma que ya era relativamente conocido allí antes de convertirse en profesional de cómic, por su familia y por su aspecto diferente. Alguna vez que otra alguien por la calle le hace un comentario porque conoce su trayectoria profesional, pero por lo demás se siente bastante tranquilo y **lo dejan estar a su aire**. Los medios de comunicación sí le prestan bastante atención porque sus noticias suelen revestirse de cierta trascendencia, y **aunque no le apetece meterse en política, está siendo destacada su labor de lucha contra recortes o injusticias a su alrededor**, aprovechando su *relevancia mediática* hace actos de aparición pública cuando surge alguna protesta que considera necesaria. De esto ya nos hablaba en esta entrevista:

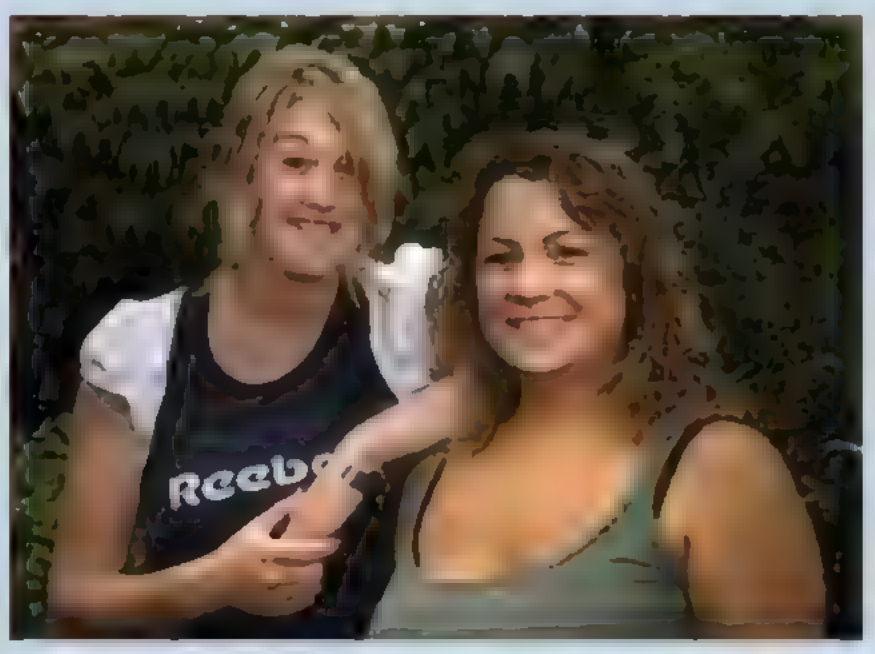
http://llauna.blogspot.com.es/2011/04/alan-moore-palabras-en-2011.html

Sobre la aparición de **máscaras de *V de Vendetta* en las manifestaciones de protesta** que en la actualidad están surgiendo en Occidente contra un sistema que no funciona bien, y que se están convirtiendo en un acontecimiento histórico, señala (**julio 2011**): "Estoy completamente a favor de las

manifestaciones anti-recortes. Y es siempre un gran placer ver tantas máscaras de V de Vendetta en la multitud. Estoy muy orgulloso de esos chicos y chicas".



Un apunte remarcable de las presencias de Alan Moore en los medios es que normalmente **viste *camisetas* con algún mensaje de crítica social o que invita a descubrir algo**. Su trayectoria está llena de pequeños actos solidarios, pero ahora que dispone de más tiempo libre **aparece a menudo en actos sociales o para recaudar fondos para caridad**, lo que le ha llevado a conocer a la **creadora de graffiti y trabajadora social Lucy Lisowiec**, apodada en el entorno artístico como '**Calluz**', que no sólo le está ayudando a gestionar estos proyectos desinteresados, sino que le ha puesto en contacto con nuevos autores amateur ingleses y le ofrece medios para organizar **su propio fanzine para el siglo XXI**.



IZQUIERDA: LUCY LISOWIEC (ALIAS 'CALLUZ' EN LA REVISTA "DODGEM LOGIC") Y BECKY PAVEY, TRABAJADORES SOCIALES DE SPRING BOROUGHS (NORTHAMPTON)

ABAJO: 'CALLUZ' Y VARIOS CHICOS DE SPRING BOROUGHS CONFECCIONAN UN GRAFFITTI

La obligación que Moore se impone con estas tareas le han llevado a **recuperar** parte del **espíritu que había en el underground** en el que él se formó, **como una forma de trabajar desde la cultura los problemas de la sociedad actual**, y lo ha formalizado con una iniciativa que *destapa los problemas locales como base para llegar a la generalidad*, y que **constituye para los próximos años su proyecto más amplio a largo plazo**: la revista ***"Dodgem Logic"***.

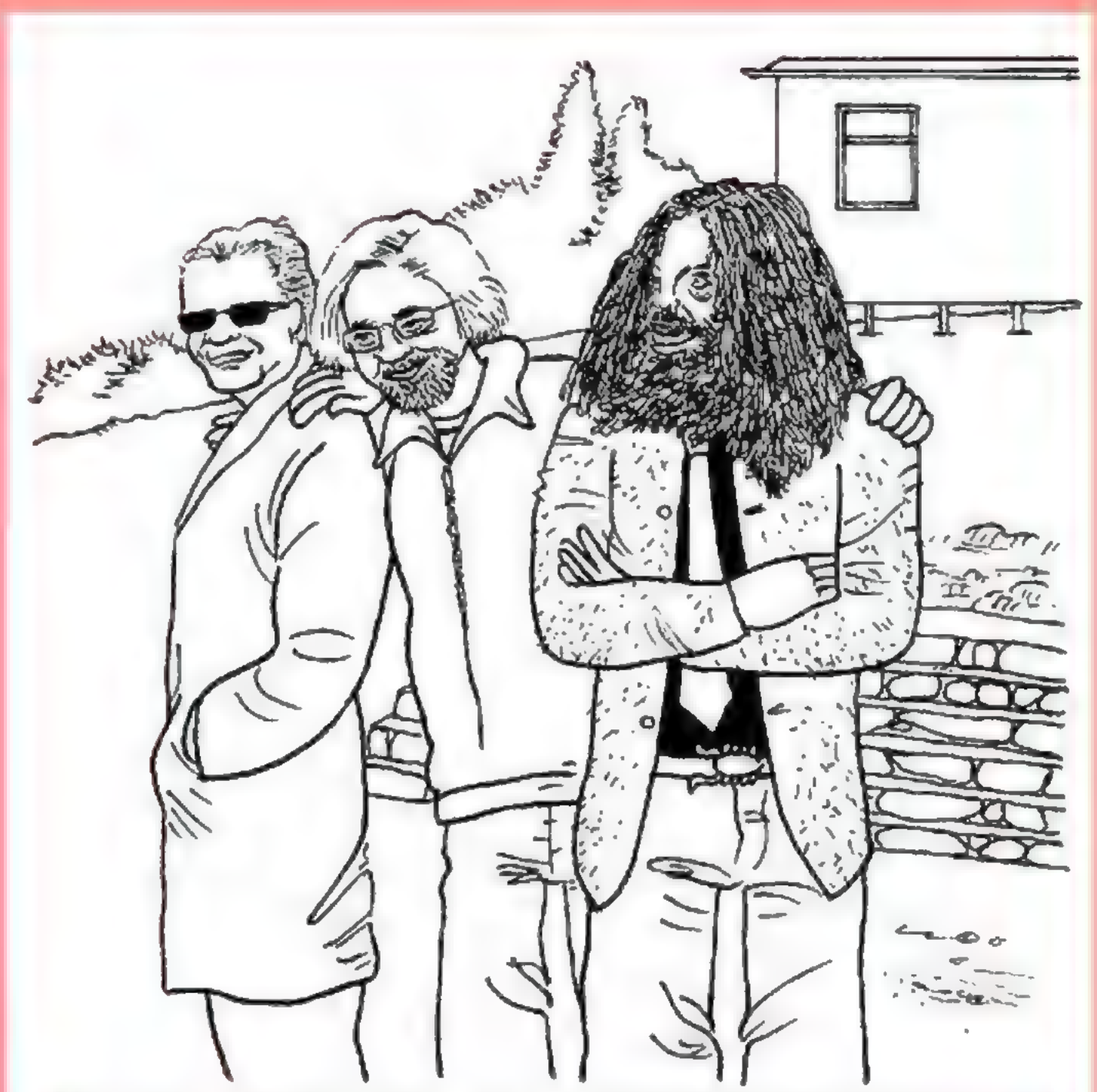
http://llauna.blogspot.com/2011/07/el-proyecto-dodgem-logic.html

En dicho recopilatorio que preparamos en **BLOG DE ESPIRAL** pueden encontrarse muchas claves sobre el sentido y el futuro de esta publicación, que ha tenido una **primera etapa (2009-2011)** y **está previsto ser retomada en 2012**, cuando Moore libere parte de su tiempo de trabajo presente y encuentre algún nuevo apoyo económico. Además, **este lugar común para la**

creatividad lo ha utilizado para volver a conciliar el *Cómic* de nuevo con otro medio: el de los *cómicos*. Tras su debut como monologuista en el local *"Frog and Fiddler"* de Northampton, ha entrado en contacto con muchos profesionales ingleses en la materia, tales como **Stewart Lee**, **Robin Ince** o **Josie Long**, y los ha invitado a colaborar en las *dodgem-páginas*. Éstas también le han proporcionado el reencuentro con viejos conocidos, pues en sus páginas colaboran **Ian Sinclair**, **Lápiz Salvaje** (dibujante de la revista *Sounds* en los 80), **Oscar Zarate** o su ex-amante **Deborah Delano**, entre otros muchos autores con los que coincidió todos estos años. Y, **derivado de *Dodgem Logic***, por primera vez **Moore va a conducir una adaptación a otros medios: un corto, una serie de televisión y un videojuego**.

Pero son **dos sus principales propósitos creativos justo ahora en el momento presente**: *"The Bumper Book of Magic"* y *"Jerusalén"*.

El **primero** es un **libro sobre magia que realiza junto a Steve Moore** y que espera aclare lo que trata esta materia y para qué sirve, rompiendo muchos tabúes al presentarla para el consumo de un público general y no como una información secreta u oculta. Según nos explica, abordará *historia de la magia, instrucciones mágicas prácticas, ficción* (con un detective llamado *The Soul* cuyas andanzas darán coherencia a todo el material) así como *numerosas ilustraciones e imágenes* de autores que han prestado su colaboración (**José Villarrubia**, **John Coultart**, **Rick Veitch** o **Melinda**, entre otros). Su elaboración sufrió un parón debido a un asunto personal de Steve Moore y desde entonces espera ser retomado.



MITCH JENKINS, STEVE MOORE Y ALAN MOORE ("SIN PARENTESCO")
DIBUJO: BLOG DE ESPIRAL

"**Jerusalén**" es la *segunda novela* que realiza Alan Moore y **eclipsa justo en este momento la mayor parte del tiempo que Moore dedica a sus tareas artísticas**. De nuevo, al igual que con "***La voz del fuego***", esta incursión literaria **se ubica en la ciudad de Northampton**, en concreto sobre un ámbito mucho más pequeño, la milla cuadrada que ocupa el distrito histórico **The Boroughs** donde creció y aún vive. Comenzó su concepción al cumplir los 50 años (2003); simbólicamente eligió esa fecha de madurez de una persona para adentrarse en **averiguaciones existencialistas, desde un punto de vista en el que la Historia o la Física tengan mucho que decir**. Aunque use el mismo escenario para desarrollar la trama que en su anterior novela, lo que ahora trata es de *pensar sobre la vida y la muerte*, y **considera que este cometido puede convertirse en el más relevante que ha hecho nunca**.

Cuando termine estos trabajos, aparte de **mantener abierta la experimental serie *Dodgem Logic***, como decimos, no sabemos si algo más ocupará la productividad del autor o se centrará sólo en ello. Nos quedamos con su comentario a Bill Baker en 2005, en el que afirma que "desea estar escribiendo hasta sus últimos días". En general, **echando la vista atrás** y aunque haya

habido unas más trascendentes que otras, **podemos afirmar la gran calidad en la globalidad de las obras de Alan Moore**. Destacamos su **voluntad permanente por investigar siempre nuevas cosas, atento a los tiempos y a las filosofías presentes, sin obsesionarse con repetir sus hallazgos pasados,** sino ofreciendo el testigo de sus búsquedas a otras personas de la profesión. Y resulta admirable que **alguien de su status dentro del panorama aún siga teniendo tiempo para el fanzinismo y la afición al Cómic,** como demuestra con **colaboraciones** como ésta para la *Semana Negra de Gijón* en este pasado **julio de 2011** (elaborada junto a **Melinda Gebbie** para la publicación asociada al evento: *"La frontera"*), que se completó además con el **viaje a España y la visita que la autora hizo al encuentro**, que sepamos sin su esposo, o al menos es lo que se dijo oficialmente.

Ahem
My lords, ladies and gentlemen
This evening, for your enjoyment and edification, we expose that most exquisite exponent of excellence in entertainment
that siren of suffrage soothing your senses with a sweet serenade of social significance
I give you the Lioness of Lambeth...
Miss Lillian Lovelamp!!

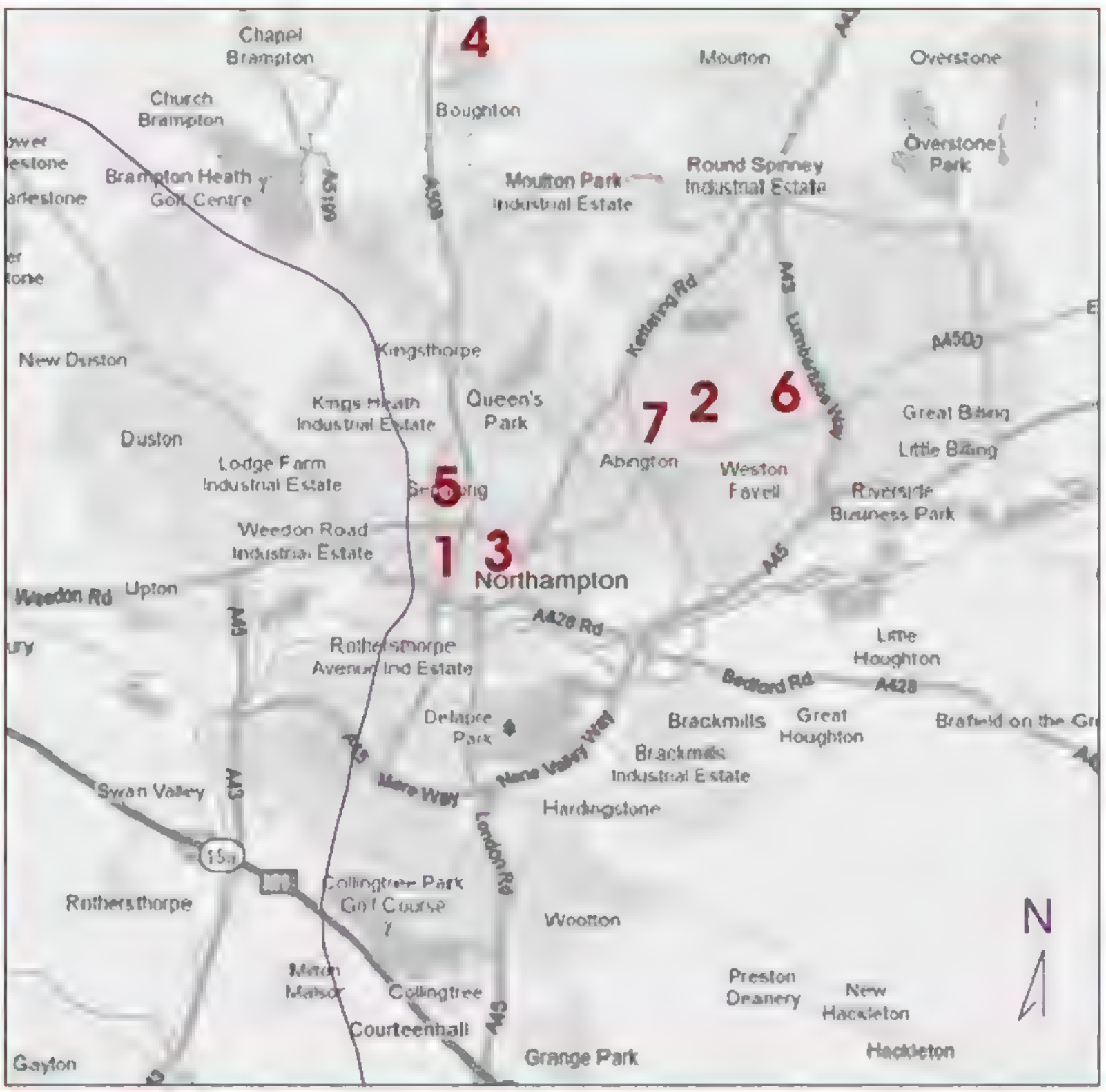
MELINDA GEBBIE EN GIJÓN (JULIO DE 2011)

PÁGINA DE LA HISTORIA QUE ALAN MOORE Y MELINDA GEBBIE HAN PREPARADO PARA LA SEMANA NEGRA DE GIJÓN 2011

HECHIZO EN NORTHAMPTON. CAPÍTULO 6: SEMILLA (2006-actualidad)

Por Maese ABL http://llauna.blogspot.com.es

Y con esto finalizamos nuestra revisitación a la figura de Alan Moore, en la que hemos apuntado **notas sobre su trabajo, su persona y la localización donde ha habitado y se ha sentido apegado todos estos años**, un poliedro que nos resulta complejo y difícil de separar en su caso. Esperamos que este capítulo recogido en nuestro **BLOG DE ESPIRAL** represente una **guía útil para adentrarnos en sus novelas**, trabajos menos conocidos pero con bondades, y confiamos que éstas sean seguidas en los años venideros por otras más que nos hablen de sus nuevos desafíos y logros como autor.



NORTHAMPTON Y ALAN MOORE: MAPA DE ACONTECIMIENTOS

1 SPRING BOROUGHS:
- -Northampton Castle Station
- -St Andrews Road
- -Iglesia de San Pedro
- -Spring Lane School

2 BIBLIOTECA DE ABINGTON

3 PLAZA DEL MERCADO

4 NORTHAMPTON GRAMMAR SCHOOL

5 SEMILONG

6 BLACKTHORNE

7 PHIPPS VILLE

Línea ferroviaria WEST COAST MAIN (Birmingham - Northampton - Londres)

SAGA OF THE SWAMP THING DE ALAN MOORE: ANÁLISIS # 25-30

Por Arion

Guía de lectura y estudio cronológico del "Swamp Thing" de Alan Moore a cargo de ARYON

(http://artbyarion.blogspot.com.es)

SAGA OF THE SWAMP THING DE ALAN MOORE: ANÁLISIS # 25-30

Por Arion

Guía de lectura y estudio cronológico del "Swamp Thing" de Alan Moore a cargo de ARYON

Portadas de "Saga Of The Swamp Thing": #25, #26, #27,#28 ,#29 y #3

Saga of the Swamp Thing # 25, 26 & 27 - Moore, Bissette & Totleben

A menudo olvidamos lo formidables que pueden ser algunos de los personajes de **DC**. Para conjeturar las misteriosas razones de alguien como **Jason Blood**, primero debemos entenderlo como humano. Porque los demonios no podrían existir en un mundo desprovisto de humanidad. Como criaturas simbióticas, sin almas humanas, los demonios morirían de hambre.

Jason Blood ha sido retratado antes como un simple sujeto que experimentaba con el ocultismo, pero aquí es mucho más que eso. Alan Moore nos permite ver la actitud de Blood, y eso es más que suficiente para temerle casi tanto como al demonio **Etrigan** -el otro yo de Blood.

De hombre a monstruo

Abigail ha empezado a trabajar en una institución especializada en niños autistas. Está emocionada con su nuevo trabajo, busca algo que al menos se parezca un poco a su antigua vida normal. Y entonces Blood aparece y ella comprende que ya no podrá alcanzar esa normalidad.

"El sueño de la razón" (junio de 1984) es un relato hermosamente diseñado que engloba un rico y complejo elenco de personajes; en su enfoque polifónico yace su mayor fortaleza narrativa. Tenemos a Jason Blood admirando la famosa pintura de **Goya** y recordando cómo conoció al artista hace siglos, tenemos a Abby y su compasión por los niños, tenemos a Paul, el niño autista que sueña con el Rey Mono, una criatura blanca del miedo, tenemos a **Matt Cable**, el inexcusablemente alcohólico esposo de Abby y, por supuesto, también tenemos a **Alec Holland**.

"NOT A NOISE IN HELL"
SO...
THE TOYS ABOUT THE NURSERY ARE SET, FOR YOUR CHAOS TO ARRANGE AT WHIM. HE DROOLS AND RUINS LIVES, HIS CHIN IS WET AND OLD OR YOUNG...
...IT MATTERS NOT TO HIM

El demonio Etrigan

"Sí, para cada niño, rico o pobre... llega la hora de correr a través de un lugar oscuro; y no existen palabras para el miedo de un niño"; en **"La hora de correr"** (julio de 1984) **Alan Moore** cita **"La noche del cazador"** de **James Agee**, y entendemos que, de hecho, los miedos infantiles son innombrables, son cosas oscuras que apenas pueden ser entendidas.

Como habíamos visto antes, Paul había sido testigo de la llegada del Rey Mono, una criatura capaz de despertar los miedos más profundos de la gente, mientras el miedo prevalezca, este monstruo de pesadilla se hará más fuerte. Cuando Vince, un adolescente desnudo, ataca a Abby, ella entiende que algo terrible está sucediendo en los Jardines Elíseos. Tal como concluye Abigail: "Solía pensar que conocía el miedo... No era así. Todo lo que conocía eran los suburbios del miedo... y ahora aquí estoy, en la gran ciudad".

"**Conducido por demonios**" (agosto de 1984) nos lleva directamente al corazón del conflicto, mientras Swamp Thing y el demonio Etrigan batallan contra el Rey Mono. El heraldo del diablo no es rival contra un monstruo que se nutre del miedo, y Swamp Thing, aunque inmune a los poderes de la bestia blanca, no puede hacer nada para detenerlo. Al final, sólo la inocencia infantil de Paul podrá derrotar al **Rey Mono**.

Conducido por demonios

La poesía de Moore está en cada página. Es un maestro tanto del contenido como del estilo. Su vocabulario complejo complementa el ritmo de sus frases; sus inusuales sinécdoques y sus metáforas increíblemente creativas agregan significado y profundidad a una saga ya de por sí fascinante. Por lo tanto, solamente un equipo creativo tan talentoso como el formado por **Stephen R. Bissette** y **John Totleben** podía hacerle justicia al guión de Moore. Sus

técnicas son similares al estilo de **Francisco de Goya** y otros artistas del romanticismo. Cuando los personajes corren por sus vidas, tenemos una superficie ajada, sin acabados suaves, y al mismo tiempo tenemos detalles exquisitamente pintados.

Los colores de **Tatjana Wood** también ayudan a Bissette y Totleben, el rojo en la sangre de las víctimas es como púrpura oscura, escarlata embarrada en tinta espesa, se ve quebradiza y con relieves, tal como se vería la sangre de verdad. Con unos cuantos gestos del pincel, Totleben transforma los lápices de Bissette en la más sublime expresión de arte. Una y otra vez, ambos artistas nos regalan momentos de inconsolable pathos.

Saga of the Swamp Thing # 28, 29 & 30 - Moore, McManus & Bissette

Incluso los monstruos conocen el miedo. Pero un tipo especial de miedo, algo que desafía la extrañez de la innatural manifestación corpórea de Swamp Thing. Él es, después de todo, una criatura con clorofila en vez de sangre, ramas en vez de venas y plantas en vez de piel. No hay nada normal en esta monstruo-sidad y, sin embargo, el miedo lo ataca con fiereza y sin pausa.

¿Qué podría asustar a Swamp Thing? La respuesta es simple: Alec Holland. Hace años, una bomba explotó y el científico Alec Holland murió, su cuerpo en llamas mezclado con una nueva vio-fórmula dieron origen a Swamp Thing. Sin embargo, como Swamp Thing descubrió en "*Una lección de anatomía*", él nunca fue un hombre intentando adaptarse a su nueva naturaleza botánica, él era una planta que imitaba torpemente la biología humana.

En "*El entierro*" (publicado en "Saga of the Swamp Thing" # 28, en setiembre de 1984), Swamp Thing es acosado por el fantasma de Alec Holland. Una brutal dicotomía entre el hombre que fue y la criatura que es se establece en este relato. Pero por encima de todo, también podemos entender la importancia de los ritos funerarios. La momificación egipcia, la cremación vikinga o la tumba de occidente, cada cultura de la tierra ha honrado a sus muertos. Y el error fundamental de Swamp Thing ha sido no hacerlo. El cuerpo de Alec Holland se ha desintegrado hace mucho, pero incluso si está muerto en lo real, no está muerto en el orden simbólico. Para que él pueda recibir una "segunda muerte" y, en consecuencia, la paz eterna, debe ser enterrado por el monstruo que nació en el momento de su muerte.

Shawn McManus es un extraordinario artista y sus sombras profundas y sus pinceladas precisas son ideales para la oscuridad y la noche que toda historia de terror necesita. Shawn nos hace ver el miedo en la cara de Swamp Thing cuando intenta con desesperación eludir al fantasma de Alec Holland. Finalmente, cuando Swamp Thing encuentra el esqueleto de Holland, este gran artista nos da la conjunción perfecta entre la monstruosidad física y el horror de lo que alguna vez estuvo vivo y que ahora es sólo una trágica reliquia.

El regreso de Arcane

No obstante, es en **"Amor y muerte"** (octubre 1984) donde Alan Moore escribe la historia de terror definitiva. Una vez más, Moore muestra todo su talento en un juego de perspectivas cambiantes y técnicas narrativas complejas. Todo empieza con Abigail, quien siente "*un repentino olor a carne*

de insecto chamuscada, acre y amargo detrás de la nariz", luego se desviste desesperadamente, intenta quemar sus ropas, se baña y usa todos sus jabones y shampoos, pero la pestilencia sigue allí, ella va a la cocina y raspa su piel con una esponja de alambre hasta sangrar. Y la pestilencia sigue. Lo que empezó como un día perfecto se ha convertido en el momento más pesadillezco que ha experimentado alguna vez.

Al comienzo, ella estaba feliz de ver a su esposo Matt Cable encontrar un buen trabajo y comprar una nueva casa para ambos. El hombre había dejado atrás su alcoholismo, pero incluso un bastardo borracho sería un ángel en comparación a lo que es ahora. Matt está trabajando en Reincorporaciones. Cuando Abby visita las oficinas, tiene una intuición y ve, por un breve segundo, tan breve que cree que es su imaginación, cuerpos podridos saludándola en medio de la oficina de Matt.

Ella no tiene la valentía suficiente para destruir la felicidad que cree haber encontrado. No tiene la valentía suficiente para preguntarle a su marido qué significa "*Reincorporación*". Sin embargo, sus sospechas la llevan a investigar y descubre que los colegas de su marido son asesinos y psicópatas que han estado muertos por décadas.

Y luego, ella finalmente entiende que el hombre con el que ha estado viviendo, el hombre con el que ha estado teniendo sexo no es Matt Cable. Y entiende de dónde viene el olor de la podredumbre. Como una cáscara vacía habitada por insectos, Matt ha estado muerto, pero en lugar de bichos, en su interior está el alma corrupta de su tío **Anton Arcane**, némesis de Swamp

Thing. Conceptos como los zombis y especialmente el incesto estaban absolutamente prohibidos por la Autoridad del Código de los Cómics, pero la editora **Karen Berger** tuve el coraje de enfrentarse a la censura y publicar este cómic sin el sello de aprobación del Código.

Stephen Bissette y John Totleben están nueva-mente a cargo del arte, y elaboran algunas de las páginas más hermosas que he visto, como para quedarse sin aliento. Son maestros del horror ya sea en situaciones cotidianas, como el grupo de cuerpos putrefactos enmasca-rados como oficinistas, o en la impactante revelación final, en la que todas las máscaras desaparecen y todo lo que podemos ver es la asquerosa presencia de los muertos en el mundo de los vivos. Una y otra vez, Bissette y Totleben nos sorprenden con los diseños de página más innovadores, como ese en el que vemos a Abigail derrumbándose luego de descubrir qué significa "Reincorporación" (por cierto, en una de las viñetas vemos el libro "Más mortal que el macho" y una foto en la que Moore, Bissette y Totleben retiran un cadáver de la escena del crimen). Como escribe Neil Gaiman en el prefacio: "Fue aquí cuando el equipo artístico realmente empezó a liberarse. Bissette y Totleben nos dan insectos que reptan entre los bordes; Abigail Cable arrastrada hacia la locura y más allá por su tío fallecido, agazapada, ensangrentada y bella en una esquina; y un Swamp Thing que verdaderamente parece parte del paisaje".

En un "Halo de moscas" (noviembre 1984), vemos por fin las repercusiones del retorno de Arcane. Su presencia atrae a todos los asesinos y psicópatas... "y todo el mal en un radio de doscientas millas se dirige hacia Lousiana sin saber por qué". Pero la influencia de Arcane aumenta con cada minuto que pasa, y pronto es sentida a miles de millas de distancia, en Gotham, más precisamente al interior de Arkham Asylum y en las celdas de Two Face, el Joker y el Hombre Florónico.

El dibujo a lápiz es de Stephen Bissette pero en vez de las suntuosas tintas de John Totleben tenemos el estilo agresivamente expresivo de Alfredo Alcalá. Juntos

producen imágenes fuertes e intensas, reemplazando la sutileza con un sentido palpable de oscuridad, de negrura espesa de la que nadie puede escapar. "¿Quieres ver algo que da miedo?... el Joker ha parado de reír". Y de hecho no podemos dejar de admirar esta poderosa página en la que vemos al Joker babeando como una víctima sin mente del poder de Arcane.

"Debajo de la tierra florecen voces cadenciosas. Debajo del océano luces terribles se encienden. Y las ondas se sienten a través de Norteamérica. A través de las mentes más oscuras". La amenaza de Arcane es detectada incluso fuera del planeta por el Monitor y su futura Harbinger que observan la Tierra en su satélite esférico. Incluso una criatura con suficiente poder para cambiar el curso de las Crisis en Tierras Infinitas tiene miedo de lo que podría suceder. Y en el medio de todo, Swamp Thing debe intentar salvar el alma condenada de Abigail.

Por ARION (http://artbyarion.blogspot.com.es)

Entre Steve Moore, DARK STAR y Alan Moore

Por Maese ABL

AND SO...
GEE, THREE-EYES, WHATSAMATTER? DON'T YA LIKE HENRY?
MAX DRAX'S PALACE OF POTIONS
YOU DUMB TROLLOP! HAVEN'T YOU EVER HEARD OF LONE-SOME HENRY, THE HUMAN BOMB?!
CONT...
©'80 PEDRO HENRY/ CURT VILE

Entre Steve Moore, DARK STAR y Alan Moore

Por Maese ABL

"THE AVENGING HUNCHBACK" (**el Vengador Jorobado**).Por Alan Moore; bocetos e ideas junto a Steve Moore. Dark Star nº19 (marzo 1979)

"KULTURAL KRIME KOMIX!!" (**¡¡Komix sobre un Krimen Kultural!!**). Por Alan Moore. Dark Star nº20

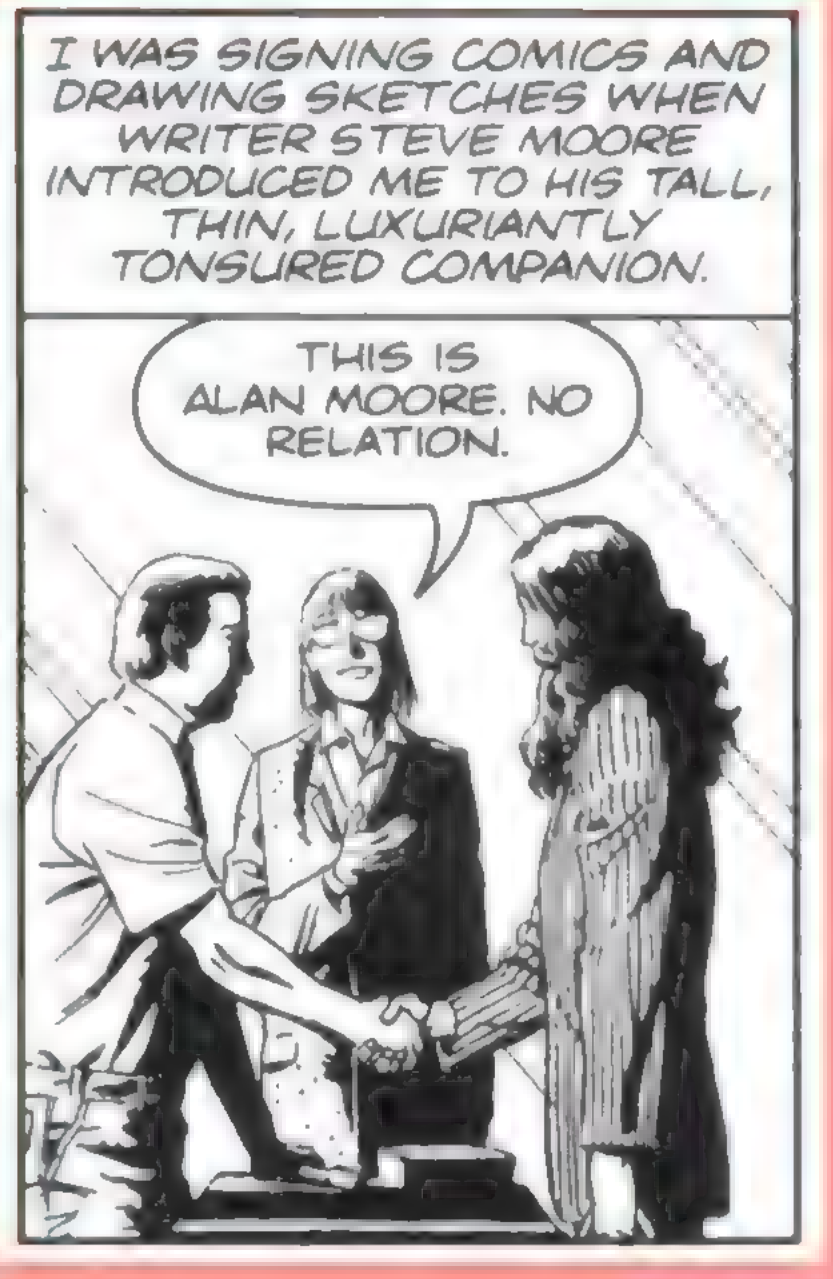
"TALCUM POWER" (**Polvos de Talco**). Por Curt + Pedro. Dark Star nº21 (julio 1979)

"THREE EYES McGURK AND HIS DEATH PLANET COMMANDOS" (**Tres Ojos McGurk y sus comandos planetarios de la muerte**). Por Curt Vile (lápiz) y Pedro Henry (guión y entintado). Dark Star nº22-25 (desde finales de 1979 hasta diciembre 1980).

En la Inglaterra de finales de los 60 surgió una compañía llamada Odham, dedicada a reimprimir en blanco y negro los cómics Marvel de EE.UU., en una colección de título ***POWER COMICS***. Estas publicaciones hicieron furor entre los jóvenes del país, apareciendo por vez primera en el país el fenómeno *fandom*. Por la época, **un joven londinense de 18-19 años llamado STEVE MOORE entró a trabajar como asistente en la citada empresa,** y pasado un tiempo logró ser **comentarista** en estos cómics, ofreciendo además

un **contacto a los aficionados**. Así emulaban así lo que hacía *'Smiling'* Stan Lee al otro lado del charco, tomándose en este caso el apodo *'Sunny'* Steve Moore.

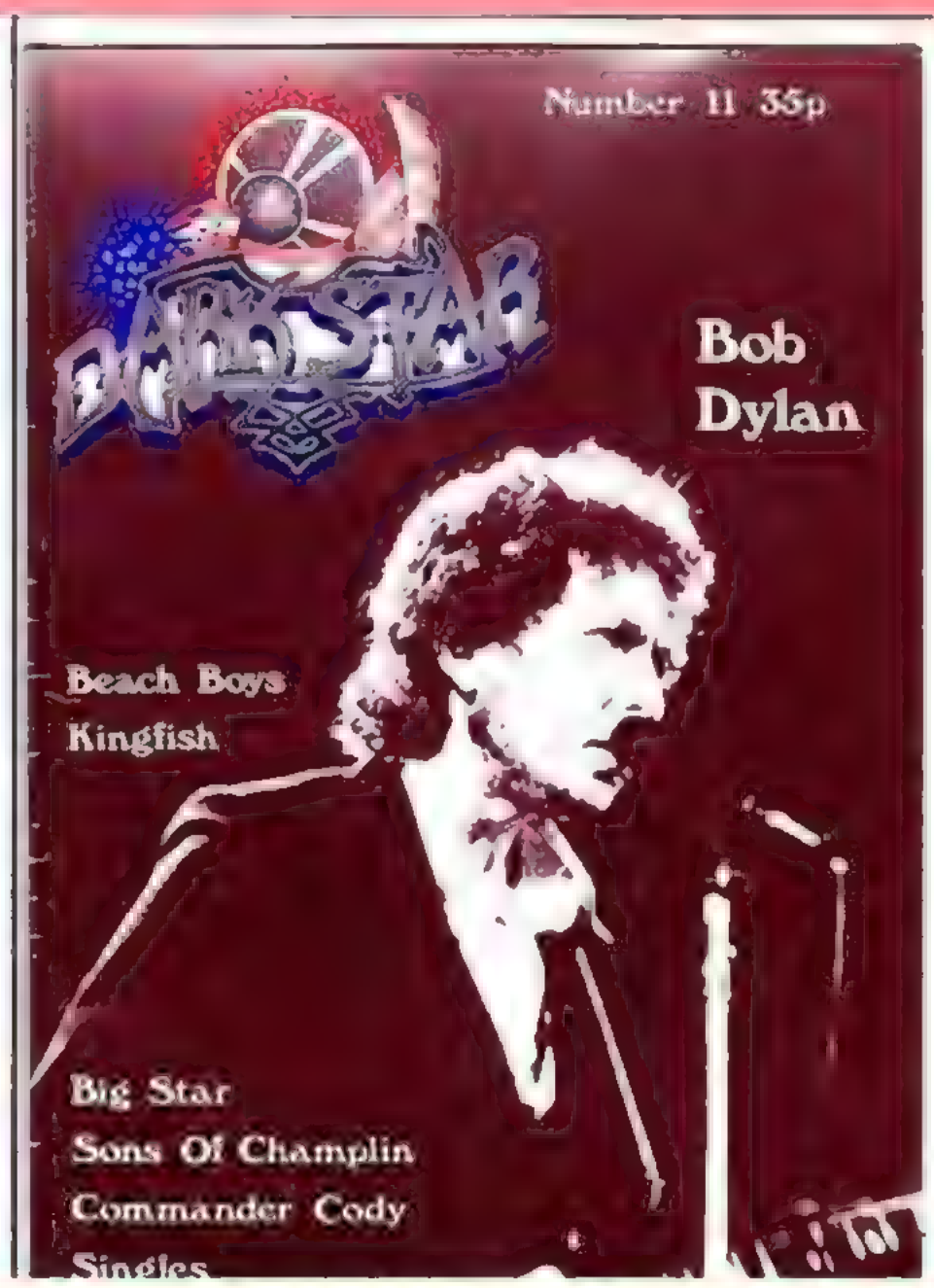
ALAN MOORE era un voraz lector y **tendría unos 14 años (1968) cuando se decidió a escribir a la editorial, comenta que porque le hacía gracia la coincidencia de apellido con el correero.** De esta manera, con motivo de su afición común **se inició una correspondencia entre ambos jóvenes que se fue haciendo frecuente y más intensa con el tiempo**. Ya **en 1969**, Alan viajaría a la **2ª Convención de Cómics de Inglaterra**, organizada por Steve y otros, momento en que **se conocieron en persona**, así como a otros fanzinistas con los que posteriormente iría realizando colaboraciones.


I WAS SIGNING COMICS AND DRAWING SKETCHES WHEN WRITER STEVE MOORE INTRODUCED ME TO HIS TALL, THIN, LUXURIANTLY TONSURED COMPANION.
THIS IS ALAN MOORE. NO RELATION.

Cuando se hizo adulto, Alan Moore inició otros caminos profesionales, si bien en este tiempo, no perdería nunca el contacto con Steve Moore pese a la separación geográfica (uno en Northampton y otro en Londres), a través del correo, el teléfono o con encuentros ocasionales. La historia, como ya sabemos, querría que **en un determinado momento de 1977 Alan** quisiera dar un giro a su vida y **decidiera dedicarse a la creación artística**, enviando guiones y cómics a diversos lugares con objeto de promocionarse. **En este punto su amistad con Steve Moore supuso un impulso clave para lograrlo.**

Entre Steve Moore, DARK STAR y Alan Moore

Por Maese ABL http://llauna.blogspot.com.es



Una de las revistas a las que Alan Moore remitió material fue **DARK STAR, fanzine de música rock producido en la costa oeste del Reino Unido**, en el que no se pagaba a los colaboradores, aunque sí **se distribuía nacionalmente a través de los kioscos**, y era una buena oportunidad para darse a conocer. La primera tira que le publicaron aquí fue *"THE AVENGING HUNCHBACK"* (**el Vengador Jorobado**), en el **número 19** del magazine a **marzo de 1979**. Se trataba de **una parodia de Superman basada en ideas y bocetos que habían creado entre Alan y Steve al principio de cartearse**. Se aprecia el esfuerzo por cuidar el guión, la rotulación o el dibujo, dentro de las limitaciones de ser un recién llegado, e incluso estaba pensada para ser algo más largo; hubo **una segunda página del personaje**, que **fue extraviada** por los responsables editoriales y por eso perdió las ganas de volver a dibujarla para poder seguir realizando nuevos episodios con sus andanzas, que parece que sí que estaban pensados.

A propósito de dicha pérdida, en el **número 20** de Dark Star Moore realizó la tira autobiográfica *"KULTURAL KRIME KOMIX!!"* (**¡¡Komix sobre un Krimen Kultural!!**), dándoles pullas a los responsables del extravío de una manera divertida. Por otro lado, como **Steve Moore era ya profesional** (trabajaba para Marvel UK) y estaba al tanto de los propósitos de su amigo Alan, **vieron la oportunidad de hacer algo juntos tomando como escenario esta revista** y así intentar darle un impulso a su incipiente carrera (Alan ya se había estrenado trabajando como autor pagado con *Roscoe Moscow*). La primera página fue *"TALCUM POWER"* (**Polvos de Talco**), en **Dark Star número 21, de julio de 1979,** firmando con los seudónimos **Curt** (Alan) y **Pedro** (Steve); una surrealista historia a varias escalas con un paradójico significado.

.. UN DÍA, EN LOS VASTOS ESTUDIOS DE ALAN MOORE, (DONDE LA CALIDAD ES UN ESLOGAN, NO SOLO UNA FRASE HECHA..)
VAYA, CHICOS.. EL JEFE LLEGA TARDE A TRABAJAR ESTA MAÑANA... QUIZÁS ESTÉ ENFERMO....
.. DE REPENTE, LA PUERTA SE ABRE DE UN PORTAZO...
OWOAHHGHHHHAWOHHHOOOOO
DIRECTOR
¡LA RUINA!
¡ARRUINADOS!
OSDIOSDIOSDIOS..

Entre Steve Moore, DARK STAR y Alan Moore

Por Maese ABL http://llauna.blogspot.com.es

AND SO...
GEE, THREE-EYES, WHATSAMATTER? DON'T YA LIKE HENRY?
MAX DRAX'S PALACE of POTIONS
YOU DUMB TROLLOP! HAVEN'T YOU EVER HEARD OF LONESOME HENRY, THE HUMAN BOMB?!
CONT...
© 80 PEDRO HENRY/ CURT VILE

Entre las entregas 22 y 25 de Dark Star, desarrolladas **desde finales de 1979 hasta diciembre de 1980,** ambos jóvenes volvieron a colaborar, con la historia de ciencia ficción y humor *THREE EYES McGURK AND HIS DEATH PLANET COMMANDOS"* **(Tres Ojos McGurk y sus comandos planetarios de la muerte**). El **guión era de Steve Moore, el lápiz de Alan Moore y el entintado de nuevo del primero,** firmando como **Pedro Henry** (steve) y **Curt Vile** (Alan). La razón para esta organización era que Steve no quería que su colega hiciera mucho trabajo sin remunerar, aunque el dibujo de Alan era tan extremadamente detallado, rellenando cada hueco de la página, que la tinta supuso un gran esfuerzo. Nos relata **el viaje espacial que el mercenario *Tres Ojos McGurk* hace al planeta *Zilchtron* en compañía de su extravagante banda** (su chica, **Tabatha** y el piloto **Cerebro de Cristal**) para cobrar la recompensa por el ***Corazón Viviente del Universo***. A ellos se les unirán el **Solitario Henry** y el **cyborg Axel Pressbutton,** al que un hongo vegano le comió la mitad de su cuerpo y desde entonces odia a los vegetales.

Las andanzas de este grupo de personajes no quedarían aquí, pues **en 1980 Alan Moore, con el permiso de Steve, retomó algunos de ellos y su universo en la nueva serie que hacía para la revista 'Sounds',** ***THE STARS MY DESTINATION***. La razón es que le gustaban y tenían potencial que exprimir en cuanto a que en la época estaba embebido en el estudio de la ciencia ficción mientras realizaba guiones para 2000 AD (técnica de escritura en la que por cierto también le iniciaría Steve). En la citada serie también colaboraría con Steve Moore en diversas ocasiones, sobre todo al final de ella. El **personaje *Pressbutton*** continuaría sus **aventuras en solitario** con posterioridad, **en la revista Warrior,** a manos **de Steve Moore** y otros autores profesionales. Asimismo, en el futuro, se volverán a producir más reuniones artísticas de ambos creadores, como en **ABC Comics** (*TOM STRONG Terrific Tales*) o **Dodgem Logic,** por citar sólo algunas.

Entre Steve Moore, DARK STAR y Alan Moore

Por Maese ABL http://llauna.blogspot.com.es

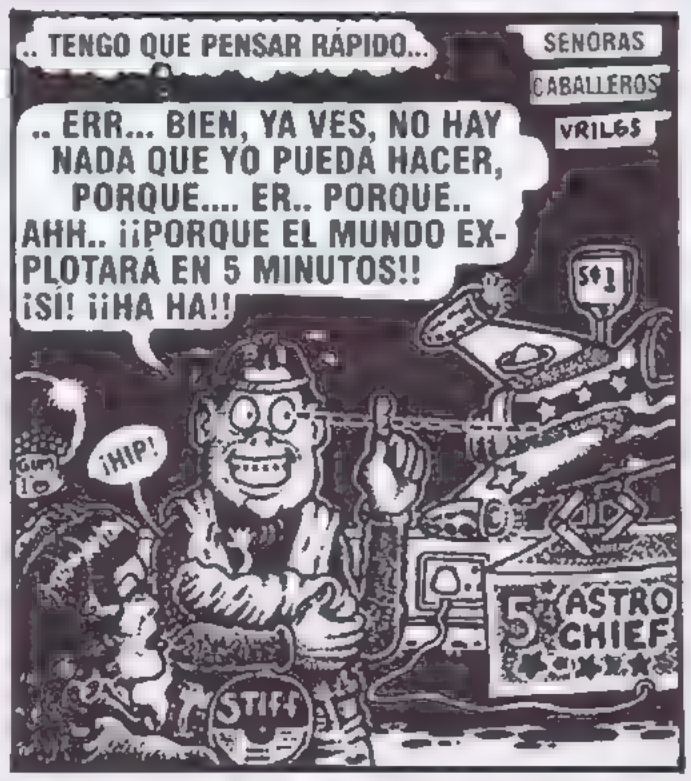
En este artículo hemos visto que las primeras creaciones conjuntas entre ambos autores se materializaron por tanto en las páginas de DARK STAR. Dentro de ellas, **"Three Eyes Mcgurk and his death planet commandos"** sería la obra más relevante, hasta el punto de ser **seleccionada por Gilbert Shelton en su antología *Rip Off Comix nº8*** en que *"mostraba a los talentos británicos del momento"*, y **sería la primera vez que se publicará en EE.UU. algo de Alan Moore**.

Y también hay que destacar en todo momento la importancia de esta etapa inicial del de Northampton, convertida en un campo de pruebas en la que formarse y de la que con posterioridad extrajo multitud de ideas, composiciones, personajes, etc., como esta **relación con WATCHMEN** que nos desentierra la web **A moment of Moore**:

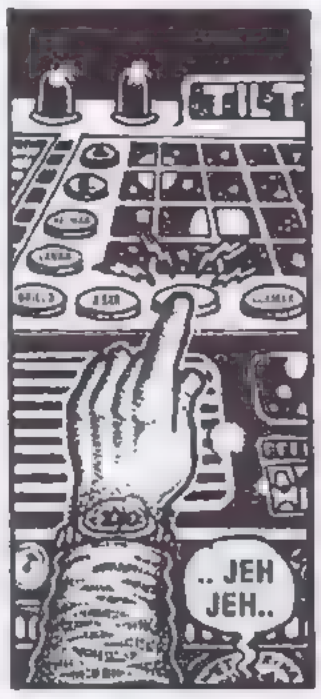
(*) EL VENGADOR JOROBADO

NUESTRA SAGA COMIENZA EN EL PLANETA KRAPTON, UN GIGANTESCO FURÚNCULO EN EL CULO DE LA GALAXIA. (POB: 857.206.493... MÁS 1..)

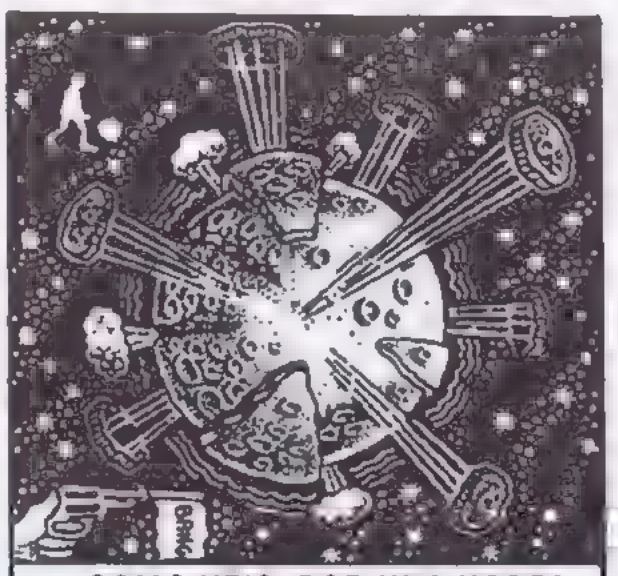
.. CUANDO EL BRILLANTE MARINE BOTÁNICO SNORK-EL ACABA DE DESCUBRIR...
.. ¡¡POR SUPUESTO QUE ES TUYO, GILIPOLLAS!! ¡¡TIENE EL PELO AZUL!! ¿Y AHORA QUÉ VAS A HACER CON ÉL?
ACME VENUSIAN BLIND CO.
¡¡DIOS!! QUE NIÑO DE ASPECTO TAN RARO...
¡BLERGH!


.. TENGO QUE PENSAR RÁPIDO...
SEÑORAS
CABALLEROS
VRILGS
.. ERR... BIEN, YA VES, NO HAY NADA QUE YO PUEDA HACER, PORQUE.... ER.. PORQUE.. AHH.. ¡¡PORQUE EL MUNDO EXPLOTARÁ EN 5 MINUTOS!! ¡SÍ! ¡¡HA HA!!
¡HIP!
5 ASTRO CHIEF
STIFF

... DE HECHO, LA ÚNICA OPORTUNIDAD PARA EL NIÑO ES SER LANZADO AL ESPACIO PROFUNDO EN ESTE.... AHH... "MÓDULO ESPECIAL DE SUPERVIVENCIA"...
.. JEH JEH... CUCHI-CUCHI.. JEH JEH..
UNEEDA ELIMINADOR DE BASURAS DE BOLSILLO



.. MIENTRAS TANTO, VOLVEMOS A KRAPTON..
.. ¡BUENO! AHORA QUE SE HA ARREGLADO, QUE OPINAS DE QUE DEDIQUEMOS UN TIEMPO A...
¿ALGO RÁPIDO?
RUMBL
QUINK



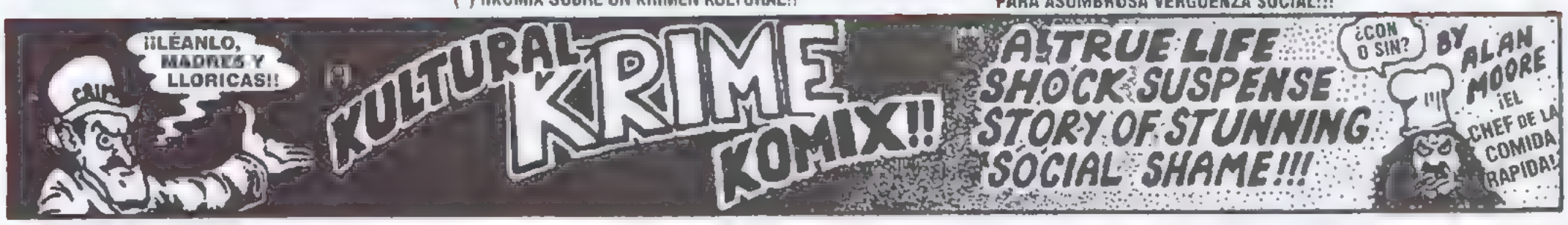
... COMO VEIS, POR UNA HORRIBLE COINCIDENCIA, KRAPTON DE VERDAD IBA A EXPLOTAR...

PERO ASÍ ES LA VIDA, ¿EH? AHORA VAMOS A SALTARNOS UN DÍA MÁS O MENOS Y FOCALIZAR UN MINÚSCULO, SUCIO Y PEQUEÑO PLANETA DEL SISTEMA SOLAR, DONDE FUERA EN LA FLORESTA EL VIEJO Y VIL ELMO GLUCK SE ESTÁ CAGANDO...

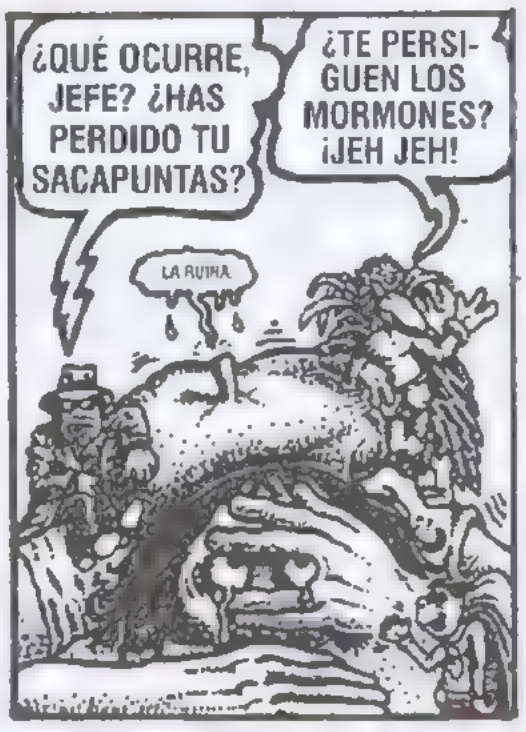
"THE AVENGING HUNCHBACK" (el Vengador Jorobado)
Por Alan Moore; bocetos e ideas junto a Steve Moore. Dark Star nº19 (marzo 1979)

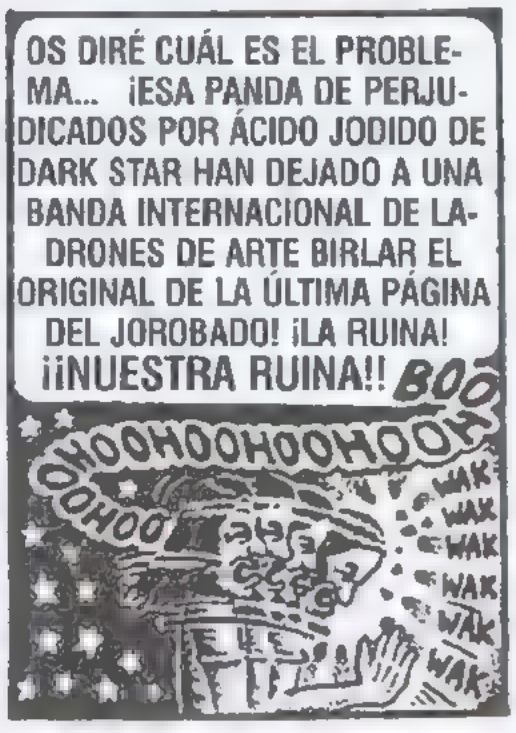
(*) ¡¡KOMIX SOBRE UN KRIMEN KULTURAL!!

(**) ¡¡¡UNA ELECRIZANTE HISTORIA DE SUSPENSE BASADA EN HECHOS REALES PARA ASOMBROSA VERGÜENZA SOCIAL!!!

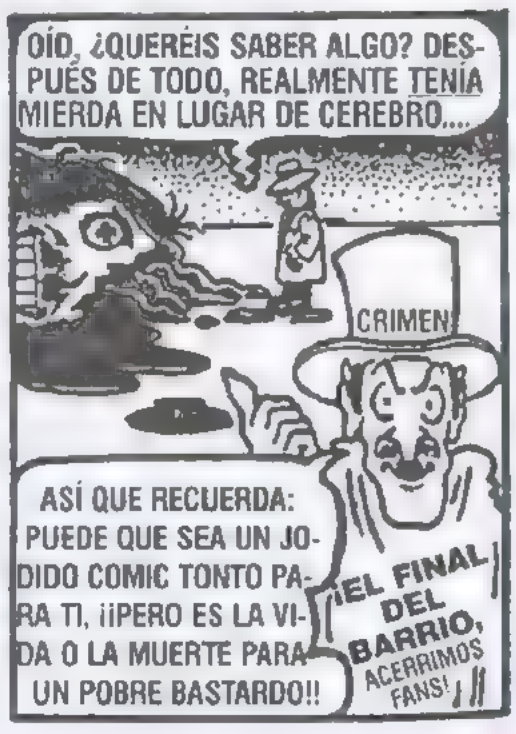

¡¡LÉANLO, MADRES Y LLORICAS!!
KULTURAL KRIME KOMIX!!
A TRUE LIFE SHOCK SUSPENSE STORY OF STUNNING SOCIAL SHAME!!!
¿CON O SIN?
BY ALAN MOORE ¡EL CHEF DE LA COMIDA RAPIDA!

.. UN DÍA, EN LOS VASTOS ESTUDIOS DE ALAN MOORE, (DONDE LA CALIDAD ES UN ESLOGAN, NO SÓLO UNA FRASE HECHA..)
VAYA, CHICOS.. EL JEFE LLEGA TARDE A TRABAJAR ESTA MAÑANA... QUIZÁS ESTE ENFERMO....




OS DIRÉ CUÁL ES EL PROBLEMA... ¡ESA PANDA DE PERJUDICADOS POR ÁCIDO JODIDO DE DARK STAR HAN DEJADO A UNA BANDA INTERNACIONAL DE LADRONES DE ARTE BIRLAR EL ORIGINAL DE LA ÚLTIMA PÁGINA DEL JOROBADO! ¡LA RUINA! ¡¡NUESTRA RUINA!! BOO
HOOHOOHOOHOOH
OOHOO
WAK WAK WAK WAK WAK WAK

.. ¡¡NO ME VALE!! ¡ES EL FIN! ¡LA GOTA QUE COLMA EL VASO! ¡EL GAG EN CUATRO VIÑETAS QUE ES LA VIDA HA LLEGADO A SU LÚGUBRE FINAL! EL SOMBRÍO RELLENO DEL GRAN MÁS ALLÁ ME LLAMA.. ADIÓS, PEQUEÑOS AMIGOS... ¡¡NOOO!!
"¡SANTO DIOS! ¡TIENE A ROSCOE!" .. AULLÉ. (*)


OÍD, ¿QUERÉIS SABER ALGO? DESPUÉS DE TODO, REALMENTE TENÍA MIERDA EN LUGAR DE CEREBRO....
CRIMEN
ASÍ QUE RECUERDA: PUEDE QUE SEA UN JODIDO COMIC TONTO PARA TI, ¡¡PERO ES LA VIDA O LA MUERTE PARA UN POBRE BASTARDO!!
¡EL FINAL DEL BARRIO, ACERRIMOS FANS!

(*) NOTA DEL TRADUCTOR: ROSCOE ES, APARTE DE UN PERSONAJE DE ALAN MOORE, UNA PISTOLA DE MANO.

"KULTURAL KRIME KOMIX!!" (¡¡Komix sobre un Krimen Kultural!!)
Por Alan Moore. Dark Star nº20

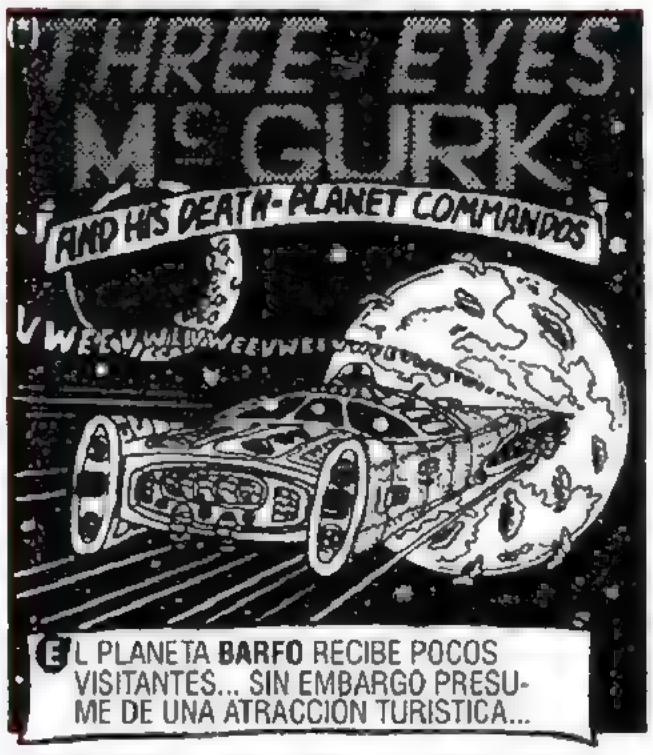
(*) POLVOS DE TALCO

TAL'CUM POWER
by CURT + PEDRO
(*)
¡¡YO, 'MERCURYSELTZER' CONJURO UN GRAN PROBLEMA PARA TU PEINADO!!
SPLOO!
¡MAOÍSTA DEGENERADO!
¿POR QUÉ ME HAS HECHO ESTO, GATRON?
MAS TARDE, EN LA FÁBRICA DE TORTURA...
¡HEY, BANDA! ¡A SURFEAR!
¡E=MC²! ¡ME GUSTA, VALE! ¡TOMA!
AHORA, ZORRA INFERNAL DE UN LIBIDINOSO PEZ PULMÓN, ¡¡PRUEBA LA CUENTA DEL ABSURDO!!
WUGGA! WUGGA!
UH...! UH...!
¡YO LA SALVARÉ, SEÑORITA!
¡JEN JEN!
¡SE ACABÓ JUERGUISTAS!
¡ES UNA LIBERTAD DIABÓLICA!
¡CARAY! ¡GRACIAS A DIOS!
¡ELLA SE LLEVA NACA ARRIBA!
Y ENTONCES...
¡COLEGA! ¡ESTOY VOLANDO!
¡GRAN GATRON! ¡UN CONO DE HELADO! ¡VOY A CHOCAR!
¿QUÉ SIGNIFICA ESTO, GATRON? ¿POR QUÉ ME PERSIGUES?
¿POR QUÉ NUNCA TE VEO?
OYE, AMIGO... QUISIERA TENER UNAS PALABRAS CONTIGO...
¡¡CARAMBA!! ¡¡ES GATRON!!
¿OS DAIS CUENTA DEL SIGNIFICADO OCULTO?

"TALCUM POWER" (Polvos de Talco)
Por Curt + Pedro. Dark Star nº21 (Julio 1979)

REVISTA DARK STAR. Escáner: Pádraig Ó Méalóid - Traducción y montaje: Maese ABL - EMBRYO A.MOORE EN ESPAÑOL

(*) TRES OJOS McGURK Y SUS COMANDOS PLANETARIOS DE LA MUERTE

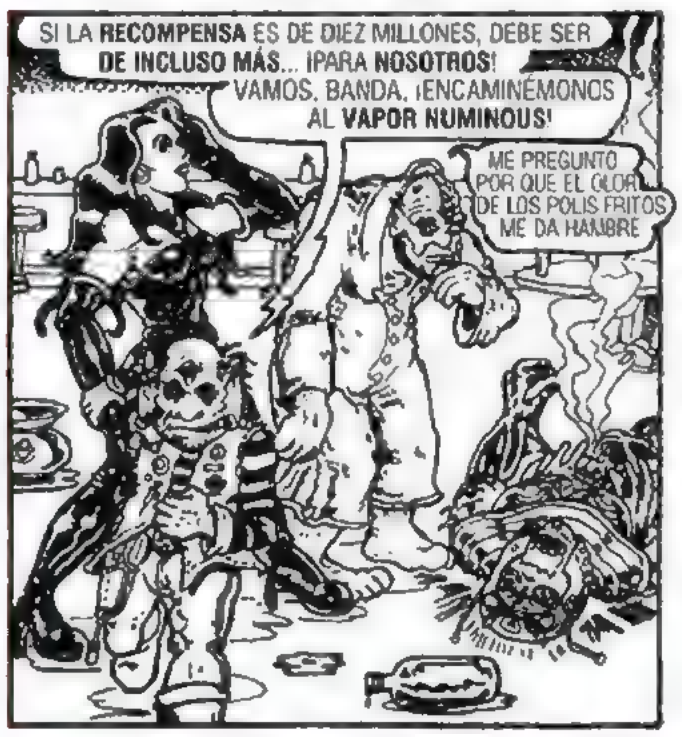

(*)
THREE EYES McGURK
AND HIS DEATH-PLANET COMMANDOS
VWEEVWEEVWEEVWEE
EL PLANETA BARFO RECIBE POCOS VISITANTES... SIN EMBARGO PRESUME DE UNA ATRACCION TURISTICA...

Y POR ELLO UN ALTAMENTE DESEABLE TUGURIO PARA TRES OJOS McGURK Y SU COMPINCHE CEREBRO DE CRISTAL
UH, OYE, McGURK... ¿COMO ES QUE YO NUNCA TERMINO CON LA CHICA?
¡PORQUE ELLAS SIEMPRE PUEDEN VER LO QUE TIENES EN MENTE, ESTUPIDO!
AHORA, TABATHA, MI PEQUEÑA BABOSA

VRR-R-R-R-R-RORRRR!!
¡¡EN SERIO QUE TIENES UNAS MANERAS ENCANTADORAS CON LAS PALABRAS
¡¡¿QUE ESTUPIDA MIERDA DE CERDO ES ESO?!!
¡¡¡PERDÓN!!!

VWEE VWEE
FUZ
¡HEY! UN TRANSPORTE DE LA PASMA... ¡AQUI!
DAME MEDIA CERVEZA...
PUEDE QUE NO VIVA EL TIEMPO SUFICIENTE PARA TERMINARLA

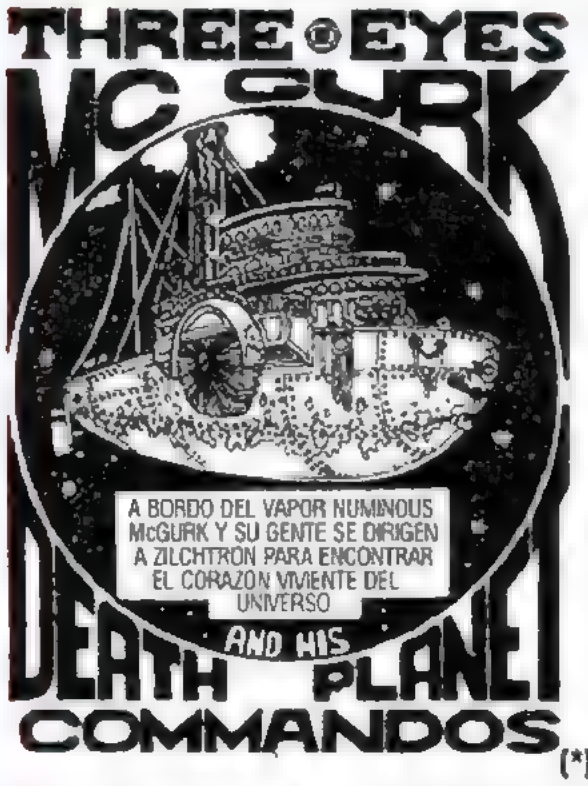
EL ARGUMENTO...
AQUI NO SE SIRVE A MARICONES NI A YEGUAS
ES SENCILLO... LOS ZILCHTRONS HAN ROBADO EL CORAZON VIVIENTE DEL UNIVERSO. ¡PAGAREMOS DIEZ MILLONES DE PESOS POR TRAERLO DE VUELTA! ¿QUÉ DICES?
QUE AHORA TOMARÉ LA OTRA MITAD DE ESA CERVEZA

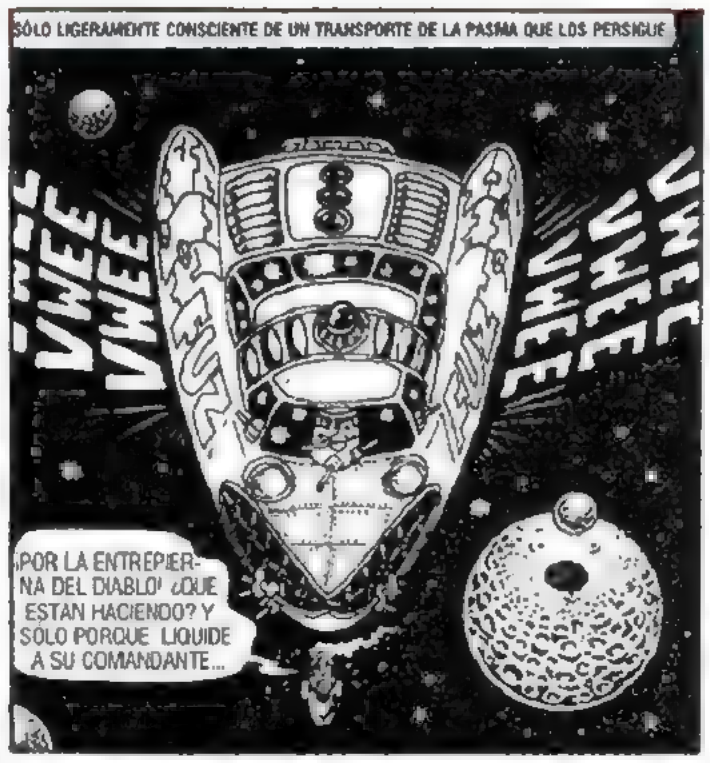

SI LA RECOMPENSA ES DE DIEZ MILLONES, DEBE SER DE INCLUSO MÁS... ¡PARA NOSOTROS!
VAMOS, BANDA, ¡ENCAMINÉMONOS AL VAPOR NUMINOUS!
ME PREGUNTO POR QUE EL OLOR DE LOS POLIS FRITOS ME DA HAMBRE

BUEN ASUNTO EL QUE VINIERAS CON NOSOTROS, TABATHA... HAY 750 HOMBRES A BORDO DE ESE TRANSPORTE DE LA PASMA QUE NO HAN VISTO UNA MUJER EN TRES AÑOS
¡PERO ESO ES JUSTO LO QUE SIEMPRE SOÑE!
¿TE GUSTAN LOS
© 79 CURT VILE/PEDRO HENRY

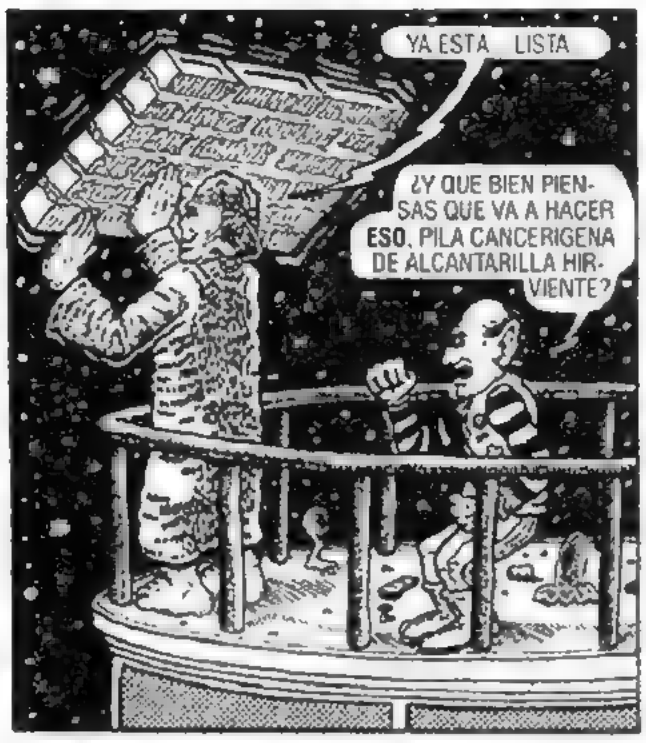
"THREE EYES McGURK AND HIS DEATH PLANET COMMANDOS" (Tres Ojos McGurk y sus comandos planetarios de la muerte).
Por Curt Vile (lápiz) y Pedro Henry (gulón y entintado). Dark Star nº22 (serial publicado desde finales de 1979 hasta diciembre 1980).

(*) TRES OJOS McGURK Y SUS COMANDOS PLANETARIOS DE LA MUERTE


THREE EYES
McGURK
AND HIS
DEATH PLANET
COMMANDOS (*)
A BORDO DEL VAPOR NUMINOUS McGURK Y SU GENTE SE DIRIGEN A ZILCHTRON PARA ENCONTRAR EL CORAZON VIVIENTE DEL UNIVERSO

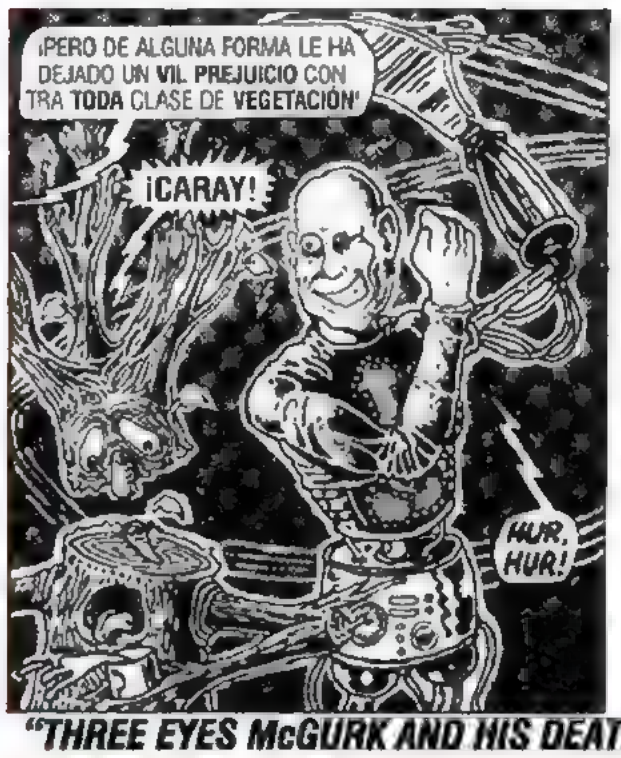

SÓLO LIGERAMENTE CONSCIENTE DE UN TRANSPORTE DE LA PASMA QUE LOS PERSIGUE
VWEE VWEE
¡POR LA ENTREPIERNA DEL DIABLO! ¿QUÉ ESTAN HACIENDO? Y SOLO PORQUE LIQUIDE A SU COMANDANTE...

ES GENIAL TENGO CEREBRO
¿¿O VEIS?
CONSTRUYO UNA PARED
¡LUEGO ARROJAREMOS LA PARED DETRAS DEL BARCO... ¡Y NOS ESCONDEREMOS DETRAS DE ELLA!!



ASÍ HABIÉNDOSE LIBRADO DE SUS PERSEGUIDORES, SE ENCAMINARON HACIA ESA GEMA DE LA GALAXIA DEPRAVACION EL MUNDO DEL PECADO
MEJOR QUEDATE EN EL BARCO, CEREBRO DE CRISTAL... SI NO ALGUN PERVERTIDO TE ATRAPARIA
¡TABATHA Y YO ENCONTRAREMOS A PRESS-BUTTON!

Y PRONTO, EN EL PALACIO DE POCIONES DE MAX DRAX
¿QUIERES PRESIONAR MI BOTON CARIÑO?
¡HOLA! SOY MAYO
ES ESE... EL BOTÓN DE SU PECHO LE PROPORCIONA ESTIMULACIÓN ELECTRICA DIRECTA A SUS CENTROS DE PLACER CRANEALES



Y, CUANDO LA HISTORIA HA SIDO BREVEMENTE CONTADA
CLARO QUE IRÉ A ZILCHTRON CONTIGO, McGURK... ¡POR LOS VIEJOS TIEMPOS! PERO NOS LLEVAMOS AL SOLITARIO HENRY CON NOSOTROS..
OH, CRISTO
© 80 PEDRO HENRY/ CURT VILE

Y ASÍ...
CARAMBA, TRES OJOS, ¿QUÉ PASA? ¿NO TE GUSTA HENRY?
PALACIO DE POCIONES DE MAX DRAX
¡PUTA IDIOTA! ¿¿NUNCA HAS OÍDO HABLAR DEL SOLITARIO HENRY, LA BOMBA HUMANA?!
CONT...

"THREE EYES McGURK AND HIS DEATH PLANET COMMANDOS" (Tres Ojos McGurk y sus comandos planetarios de la muerte).

Por Curt Vile (lápiz) y Pedro Henry (guión y entintado). Dark Star nº23 (serial publicado desde finales de 1979 hasta diciembre 1980).

(*) TRES OJOS McGURK Y SUS COMANDOS PLANETARIOS DE LA MUERTE

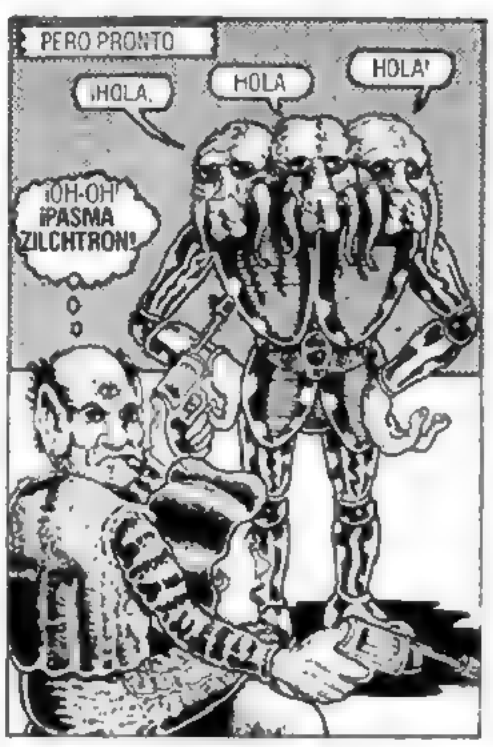
MIENTRAS EL VAPOR NUMINOUS CRUZA MAJESTUOSAMENTE EL ESPACIO HACIA EL PLANETA ZILCHTRON, EL SOLITARIO Y BOMBA HUMANA HENRY REFLEXIONA SOBRE LO IMPLACABLE DEL DESTINO...
AH, TABATHA, ¿COMO PUEDES SABERLO? LO QUE ES NUNCA TENER AMIGOS... NUNCA ENAMORARSE SI PIERDO LOS NERVIOS
CARAMBA HENRY PUEDES ENAMORARTE DE MI... A MI NO ME IMPORTA SI TE VUELVES LOCO

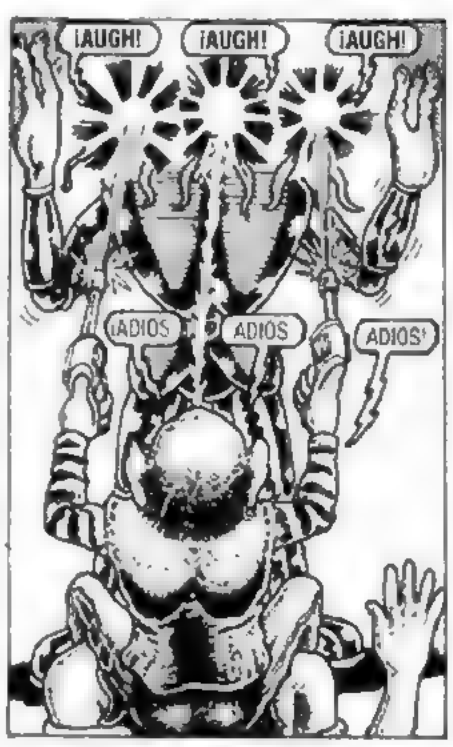
EN LA COCINA, PRESS-BUTTON Y CEREBRO DE CRISTAL REPRESENTAN INCOMPRENSIBLES RITUALES
¡¡¡VEGETALES!!! ¡¡¡COMO LOS ODIO!!! ¡MATAR! ¡¡¡MATAR!!!
UH, ¿PODRIAS CORTARLOS UN POQUITO MAS PEQUEÑOS? TENEMOS QUE COMERLOS!
THWUK!

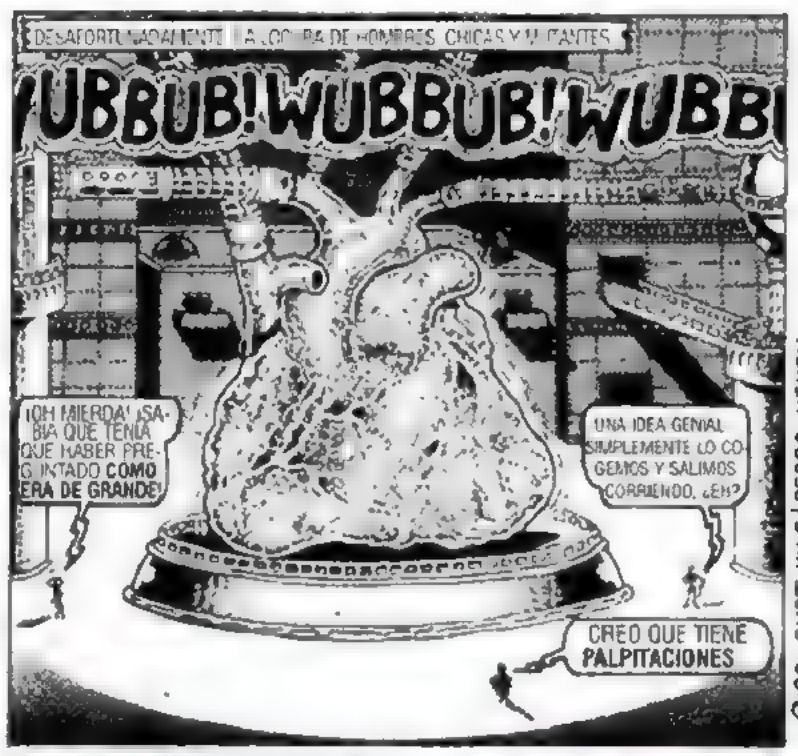
Y SOLO ESTA EL PROPIO McGURK PARA SATISFACER LAS PASIONES REPRIMIDAS DE TABATHA..
¡AHORA NO HAY TIEMPO PARA ESO MI PEQUEÑO TUMOR! ¡NOS ESTAMOS APROXIMANDO A ZILCHTRON!
¿ESTOS ZILCHTRONS NO SON VEGETALES, VERDAD?

Y ASI McGURK EXPLICA SU PLAN PARA VOLVER A ROBAR EL CORAZON VIVIENTE DEL UNIVERSO DE LOS ESPANTOSOS ZILCHTRONS
¿CORRECTO... DISPARAMOS A LOS ZILCHTRONS, COGEMOS LA COSA Y SALIMOS CORRIENDO
UH... ESO SUENA COMPLICADO
QUIZAS LO MEJOR SEA QUE TU TE QUEDES EN EL BARCO, CEREBRO DE CRISTAL
TORTURAR NIÑOS POR PLACER Y PROVECHO

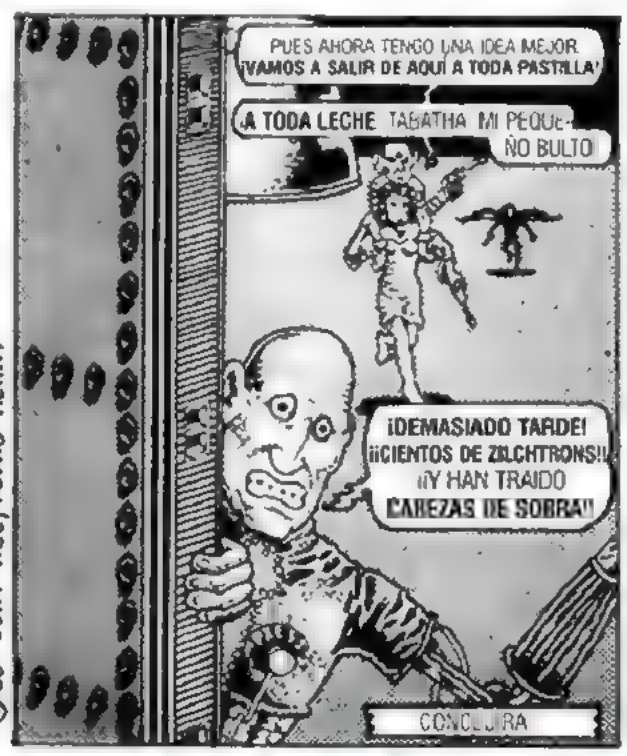
MAS TARDE, CUANDO EL VAPOR YA SE REGODEA EN LA TIERRA
¡OK BANDA, ¡ES HORA DE CARGARSE A UN ZILCHTRON!
CARAMBA, ¿NO DEBERIAMOS CONSEGUIR PERMISO DE ATERRIZAJE Y...?
¡SOLO CALLA Y CORRE MENTE IDIOTA...!






DESAFORTUNADAMENTE, LA LOCURA DE HOMBRES, CHICAS Y VEGETANTES...
¡UBBUB! WUBBUB! WUBB
¡OH MIERDA! ¡SABIA QUE TENIA QUE HABER PREGUNTADO COMO ERA DE GRANDE!
UNA IDEA GENIAL SIMPLEMENTE LO COGEMOS Y SALIMOS CORRIENDO, ¿EH?
CREO QUE TIENE PALPITACIONES

© 80 CURT VILE/PEDRO HENRY


PUES AHORA TENGO UNA IDEA MEJOR ¡VAMOS A SALIR DE AQUI A TODA PASTILLA!
¡A TODA LECHE, TABATHA, MI PEQUEÑO BULTO!
¡DEMASIADO TARDE! ¡¡CIENTOS DE ZILCHTRONS!! ¡¡Y HAN TRAIDO CABEZAS DE SOBRA!!
CONCLUIRA

"THREE EYES McGURK AND HIS DEATH PLANET COMMANDOS" (Tres Ojos McGurk y sus comandos planetarios de la muerte).

Por Curt Vile (lápiz) y Pedro Henry (gulón y entintado). Dark Star nº24 (serial publicado desde finales de 1979 hasta diciembre 1980).

(*) TRES OJOS McGURK Y SUS COMANDOS PLANETARIOS DE LA MUERTE

THREE EYES McGURK
AND HIS
DEATH PLANET COMMANDOS!
McGURK, TABATHA, PRESS-BUTTON Y EL SOLITARIO HENRY, LA BOMBA HUMANA, HAN CAIDO EN LA TRAMPA DE LOS ZILCHTRONS...
¡¡UN PASO MAS Y ESTARAN RECOGIENDO SUS TRIPAS EN UN CUBO!
¡BIEN! ¡¡PRESS-BUTTON NOS SALVARA!!
¡¡AUGH!!
OOPS...!
BUNT!
EN ESTA MUERTO
¡SEGURO QUE SI ME PEDIRIA PUSTULA! ¡LE HAN DISPARADO JUSTO EN EL BOTON!
Y SI EL TIRO NO SE LO CARGO... ¡EL ORGASMO DEBE HABER GOLPEADO CADA CELULA DE SU CEREBRO!
MIENTRAS TANTO VOLVIENDO A BORDO DEL VAPOR NUMINOUS, CEREBRO DE CRISTAL BUENO, EN REALIDAD EL NO ESTA HACIENDO NADA
UH ¡PARECE QUE LOS CHICOS ESTAN EN PROBLEMAS DEBO PENSAR QUE HACER ¡Y RAPIDO!
¡MAS RAPIDO DE LO NORMAL EN CUALQUIER CASO
Y UGERAMENTE POR DEBAJO DE MEDIA HORA MAS TARDE
¡AJA! PRIMERO ¡PONGO EL BARCO A SALVO! LUEGO ¡VUELVO Y RECOJO A LA BANDA!
Y ASI
¿QUÉ ESTA HACIENDO ESE CEREBRO DE PUS DE MEDIA CABEZA? ¡SE ESTA ALEJANDO A TODA PRISA DE NOSOTROS!
¡NO TE VUELVAS LOCO, HENRY, POR DIOS!
¡HALA... ¡EL BARCO ESTA A SALVO! AHORA VOLVERE Y AHORA...
AHORA ¿O QUE TENGO QUE PENSAR EN ESTO Y MUCHO
DESGRACIADAMENTE NO HAY TIEMPO PARA ESPERAR OTRA DE LAS IDEAS DE CEREBRO DE CRISTAL PORQUE ABAJO
¡PARECE QUE ESTAMOS ATRAPADOS! A PROPOSITO ¿SABES LO QUE LE HACEN LOS ZILCHTRONS A LAS MUJERES?
¡NO ME LO DIGAS! ¡NO DEJARÉ QUE SE LO HAGAN A TABATHA!
PERO SI NO LO SE... SOLO PREGUNTABA
¡¡BASTARDOS RETENIDOS, DE CEREBROS PODRIDOS, CON CUERPOS DE VIRUELA!!
¡OH CRISTO!
KAAAAAA
BOOOM!
25 MEGATONES
OOPS!
© 80 PEDRO HENRY/ CURT VILE

"THREE EYES McGURK AND HIS DEATH PLANET COMMANDOS" (Tres Ojos McGurk y sus comandos planetarios de la muerte).

Por Curt Vile (lápiz) y Pedro Henry (guión y entintado). Dark Star nº25 (serial publicado desde finales de 1979 hasta diciembre 1980).

THE STARS MY DEG

(Las estrellas mi desa

Aparecido en la rev

De: 12 de julio de 1

A: 20 de septiemb

Traducción y maqueta

RADATION
tino). Episodios 1-10
vista 'Sounds'
980
re de 1980
ción por Maese ABL

EMBRYO

A.MOORE EN THE STARS MY

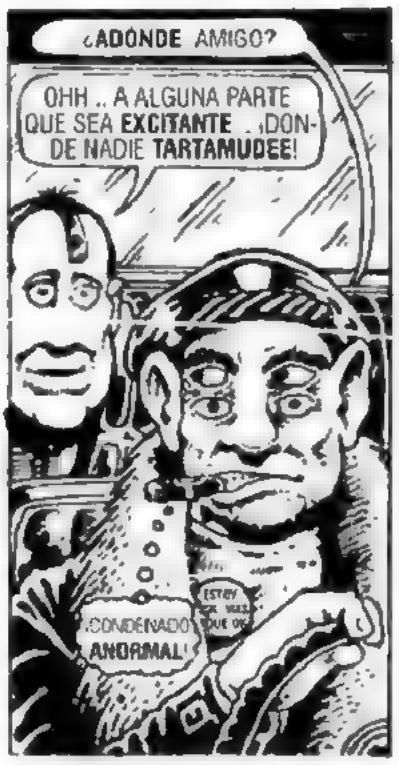
Comienza esta semana un nuevo y cataclísmico concepto de tiras de Curt Vile...

(*) LAS ESTRELLAS MI DESATINO
THE STARS MY DEGRADATION!
(*)
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE,
SPUTWANG ES MI NACION,
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...
© 80 CURT VILE

EL PLANETA SPUTWANG ES EL PRINCIPAL EXPORTADOR DE LA GALAXIA DE SACAPUNTAS DE RADIACIÓN GAMMA. TAMBIEN ES EL MAS MORTIFERAMENTE ABURRIDO PLANETA DEL ESPACIO CONOCIDO

.. SE DEBE SOBRE TODO A QUE SPUTWANG ESTA COLONIZADO POR LA SEVERA Y PURITANA SECTA RELIGIOSA CONOCIDA COMO LOS HERMANOS TARTAMUDOS ...
EN EL P-P-P-P-P-PRINCIPIO E-E-ERA LA P-PALABRA, Y LA P-P-PALABRA E-ERA G-G-G-GA-GA-GA-GAR-GAR-GAR....
LA P-PALABRA E-ERA G-G-G-GA-GA GA GA-G-G GA-GA
LA P-PALABRA E-ERA G G-G-G-G-GA-GAR-GAR-GA
G-GA-GA GA GAGA-GA-GA
GAR GA GAGA-GA GA.
E-E-EVANGELIO SEGUN G G-GAR G G
. NO CABE DUDA. ¡ES DE TIPOS SANTOS SO COMO UN OBISPO CO

NO OBSTANTE, UNA SEMANA MAS TARDE ENCONTRAMOS A UN DETERMINADO DEMPSTER DINGBUNGER EN EL PRINCIPAL PUERTO ESPACIAL DE SPUTWANG...
¡¡TAXI!!
TAXI

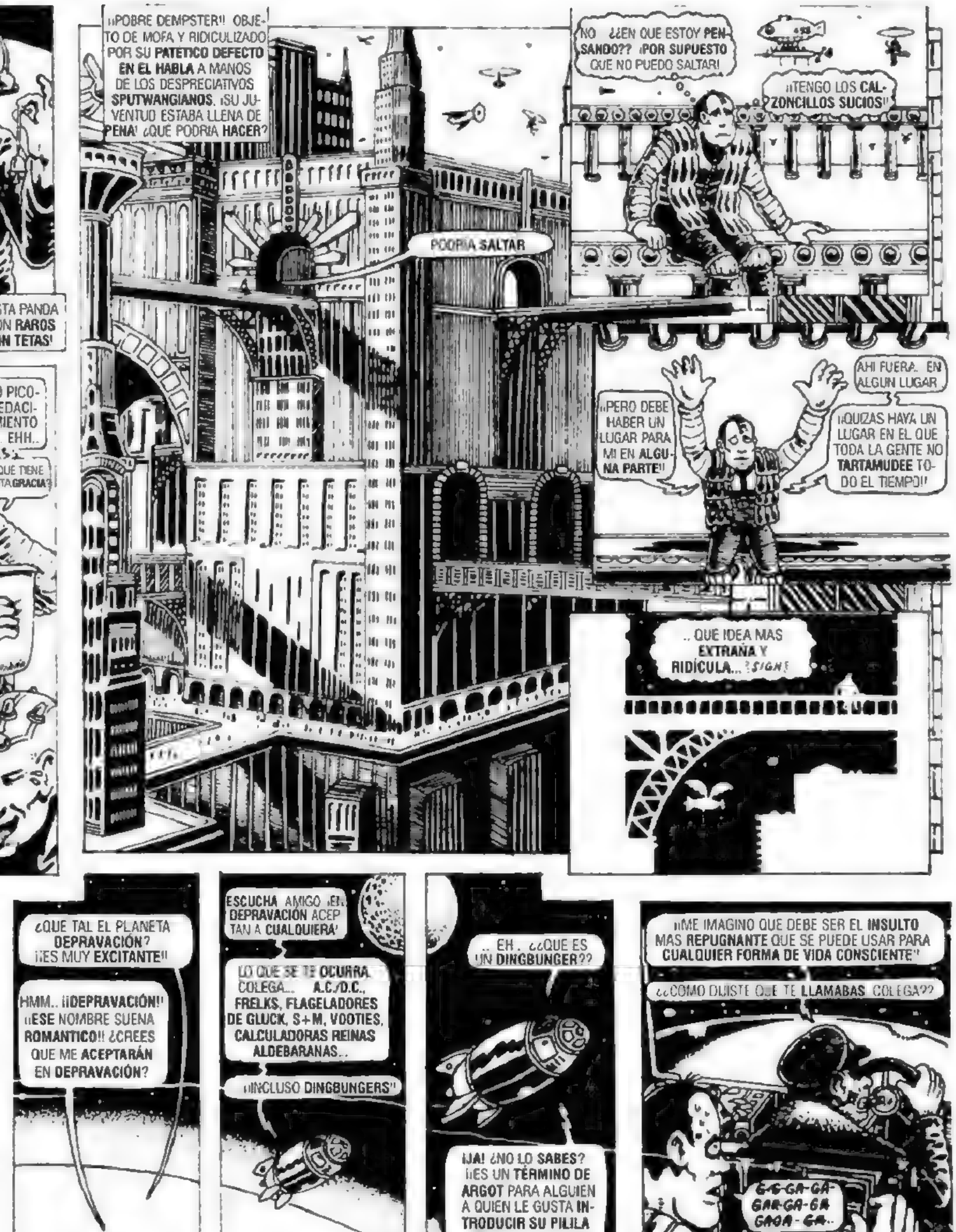


Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

12 de julio de 1980. Por *Curt Vile*


¡¡POBRE DEMPSTER!! OBJETO DE MOFA Y RIDICULIZADO POR SU PATETICO DEFECTO EN EL HABLA A MANOS DE LOS DESPRECIATIVOS SPUTWANGIANOS. ¡SU JUVENTUD ESTABA LLENA DE PENA! ¿QUÉ PODRIA HACER?
PODRIA SALTAR
NO ¿¿EN QUE ESTOY PENSANDO?? ¡POR SUPUESTO QUE NO PUEDO SALTAR!
¡¡TENGO LOS CALZONCILLOS SUCIOS!!
¡¡PERO DEBE HABER UN LUGAR PARA MI EN ALGUNA PARTE!!
AHI FUERA.. EN ALGUN LUGAR
¡¡QUIZAS HAYA UN LUGAR EN EL QUE TODA LA GENTE NO TARTAMUDEE TODO EL TIEMPO!!
.. QUE IDEA MAS EXTRAÑA Y RIDICULA... ¿SIGH?
¿QUE TAL EL PLANETA DEPRAVACIÓN? ¡¡ES MUY EXCITANTE!!
HMM.. ¡¡DEPRAVACIÓN!! ¡¡ESE NOMBRE SUENA ROMANTICO!! ¿CREES QUE ME ACEPTARÁN EN DEPRAVACIÓN?
ESCUCHA AMIGO ¡EL DEPRAVACIÓN ACEPTAN A CUALQUIERA'
LO QUE SE TE OCURRA COLEGA... A.C./D.C., FRELKS, FLAGELADORES DE GLUCK, S+M, VOOTIES, CALCULADORAS REINAS ALDEBARANAS...
¡¡INCLUSO DINGBUNGERS!!
.. EH . ¿¿QUE ES UN DINGBUNGER??
¡¡JA! ¿NO LO SABES? ¡¡ES UN TÉRMINO DE ARGOT PARA ALGUIEN A QUIEN LE GUSTA INTRODUCIR SU PILILA MIENTRAS LLEVA UN KLAMQUATT DE GOMA!!
¡¡ME IMAGINO QUE DEBE SER EL INSULTO MAS REPUGNANTE QUE SE PUEDE USAR PARA CUALQUIER FORMA DE VIDA CONSCIENTE!!
¿¿COMO DIJISTE QUE TE LLAMABAS COLEGA??
G-G-GA-GA GAA-GA-GA GAGA-GA..
CONTINUARA...

EMBRYO

A.MOORE EN

THE STARS MY

(*) LAS ESTRELLAS MI DESATINO
THE STARS MY DESTINATION
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE,
SPUTWANG ES MI NACION,
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...
© BO CURT VILLE
VIAJAR ABRE LA MENTE, DICEN. ¡Y TAMBIÉN DICEN QUE VIAJAR A DEPRAVACION, EL MUNDO DEL PECADO ABRE LA MAYORIA DE ORIFICIOS DEL CUERPO DE LA MISMA FORMA! DEMPSTER DINGBUNGER, UN PALETO DE SPUTWANG PERMANECE DESPIADADAMENTE INCONSCIENTE A ESTAS DOS MAXIMAS
¿DIEZ CRÉDITOS? ¿A ESO LE LLAMAS PROPINA, DINGBUNGER ASQUEROSO?
¡ASI QUE ESTO ES DEPRAVACIÓN!!
ME PREGUNTO DÓNDE PODRIA ENCONTRAR UNA CAMA PARA PASAR LA NOCHE ¿Y QUÉ SIGNIFICARÁ DEPRAVACIÓN?
¡LA PRIMERA PREGUNTA ES VELOZMENTE RESPONDIDA! Y PARA LA SEGUNDA... BIEN...
¿TU-CAMA NOCHE
UH... ¿QUE?
¿CAMA? ¡CLARO
ENTONCES ¿ES USTED UNA HOSTELERA NATIVA, SEÑORITA??
Y ASI, EN BREVE...
¡VAYA! ¡QUÉ APARTAMENTO MAS BONITO!!
¡TIENE UNA DECORACIÓN TAN INUSUAL!
¡N-NO ERES UNA MUJER!!
JEE, SEÑORITA ESO HA SIDO REALMENTE
¡ERES UNA BABOSA MONSTRUOSA!
GHHAAAAAA

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

19 de julio de 1980. Por *Curt Vile*

¿QUIERE LAVARME LA ROPA? ¿ES ESO?
. EH, MIRA, SI ESTO ES, YA SABES, UN TEMA RELIGIOSO O ALGO ASI, QUIZAS SERA MEJOR..
ACME ANTIG
.. MADRE MIA..
. EHH MIRA, ES REALMENTE AMABLE DE TU PARTE, PERO YA PUEDO PONERME EL PIJAMA YO MISMO...
.. ¡¡TENGO CASI 24!!
DE REPENTE .
QUIETOS, PERVERTIDOS
¡¡LO ORDENA LA BRIGADA DEL VICIO!!
KRASH!
¡OH OH! ¡¡LLEVANDO A CABO EL ACTO DE '86' CON UN VOOTIE METAMORFO!! ¡ESTÁS EN UN GRAN APURO, AMIGO!
VALE, ENFERMO ¿COMO TE LLAMAS?
EH DINGBUNGER. .
¿QUÉ HAS DICHO? ¡¡¡LO COGEMOS CON LAS MANOS EN LA MASA HACIENDO UN 86 CON UN VOOTIE Y ME LLAMA DINGBUNGER!!! OK TÍOS.. ARROJEMOS AL LENGUA LARGA DE ESTE PERVERTIDO BASTARDO POR LAS ESCALERAS UNA VEZ O DOS. ¡¡¡ENTONCES APRENDERA!!!
Y CUANDO LOS GRITOS DE ANGUSTIA DE DEMPSTER SE HAN EXTINGUIDO
¡AHHH! ¡AL FIN SOLOS MI PARANORMAL PAREJITA!
JEJE ¡¡ME ENCANTA CUANDO ME HABLAS COSAS GUARRAS!!
CONT

EMBRYO

A.MOORE EN

THE STARS MY

DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE.
SPUTWANG ES MI NACION.
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...

THE STARS MY DEGRADATION (*)

© 80 CURT VILE

(*) LAS ESTRELLAS MI DESATINO

EN DEPRAVACIÓN, EL MUNDO DEL PECADO, LA JUSTICIA FUNCIONA COMO UNA MAQUINA BIEN ENGRASADA...

LOS COMPONENTES DE LA CORTE DE DEPRAVACIÓN ABREN LA SESIÓN...

TIEMPO ATRAS, LOS SERES ORGANICOS LES DEPOSITARON SU CONFIANZA PARA LLEVAR A CABO ESTOS TRABAJOS DE MAXIMA RESPONSABILIDAD...

¡¡...PRESIDENTO EL JUEZ DEDD!!

¡¡PERO SIMPLEMENTE NO PODRIAIS ENTENDER LOS DETALLES!!

EL SIGUIENTE TRIO DE CRETINOS LIBERTINOS Y ADORADORES DEL DEMONIO QUE VAN A RECIBIR EL JUICIO IMPARCIAL SOBRE SU ADORACIÓN EXTINGUIDA SON, DE IZQUIERDA A DERECHA...

¡ESTO NO

DI
DIC
EMB
SE

. EL ABOGADO DE LA DEFENSA DELIBERA CON SUS CLIENTES....

¡DI! ¿¿ERES NUESTRO MICROFONO??

BLIP!

BZZZ!

¡CRISTO.

.. LOS DEFENDIDOS HABILMENTE SUPLICAN BENEVOLENCIA...

¡CULPABLE! ¡SOY TAN CULPABLE COMO EL DEMONIO! ¡¡YO LO HICE!! ¡¡FUE GRANDIOSO!! ¡¡QUISIERA HACERLO DE NUEVO!! ¡¡JUA JUA!

NO TOQUEMOS LO PERSONAL, ¡TRAGA BANANAS!

¡MATADLOS!

¡COLGADLOS!

¡RAJADLES LAS TRIPAS!

. EL JURADO AGONIZA ENTRE SU DECISION DE VIDA O MUERTE...

Y FINALMENTE

¡¡SI SU MAXIMA SEÑORIA TUVIERA ALGUNA OBJECIÓN A QUE LA CORTE INFLIJA LA MAXIMA SENTENCIA SOBRE ESTE TRIO DE DEGENERADOS, DEJEMOS QUE HABLE AHORA!!

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

26 de julio de 1980. Por *Curt Vile*

...TIR DINGBUNGER DE SPLITWANG ACU-...E LLEVAR A CABO UN ACTO DE ATROCI-...AL CON UNA BABOSA MONSTRUOSA.
...O ES JUSTO!
¡¡EL JUEZ ES UN CADAVER!!
.. MUPDOOK VALENTINO MUPDOOK DE LOBRAU IV, ACUSADO DE PIROMANO, SODOMÍA, TRÁFICO DE DROGAS, GOLPEAR A UN AGENTE DE LA LEY Y TRANSPORTAR UN BABUINO EN UNA LÍNEA ESTATAL CON PROPÓSITOS INMORALES..
¡¡ESO PROBABLEMENTE SIGNIFIQUE QUE OBTENGAMOS UNA PUNICIA SENTENCIA!
.. Y C. HENRY POOBLE DEL MUNDO DE RIPLEY, ¡ACUSADO DE COMERSE A LA ESPOSA DEL EMBAJADOR VEGANO!
¡¡¡JA!!!
.. ¡OREJAS DE QUAD! CUANDO HA...HO "COMERSE A LA ESPOSA DEL ...AJADOR VEGANO" ¿¿QUIERE DECIR ...XUALMENTE, O LITERALMENTE??
¡¡AMBAS COSAS!! ... ¿¿NO SOY UN CANALLA??
¡JIUK JUK!
EN PRIMER LUGAR, LA ACUSACIÓN EXPONE ELOCUENTEMENTE EL CASO
¡ES MI OPINIÓN, CIBERPERSONAS DEL JURADO, QUE LOS ACUSADOS SON UN TRIO DE HOLGAZANES A CARGO DE LA SEGURIDAD SOCIAL QUE SE CEPILLARÍAN A UN AFILADO GUSANO RIGELIANO SI CONSIGUIERAN QUE ALGUIEN LES SUJETARA LA CABEZA!!

¡¡NO!!
.. ENTONCES TENGO EL ENORME PLACER DE DICTAR PARA LOS ACUSADOS SU DESINTEGRACIÓN INSTANTANEA O CINCO AÑOS EN LA MARINA ESPACIAL...
¡LO QUE PREFIERAN!
¿PRISIONERO MUPDOOK?
¿¿ME ESTÁIS TOMANDO EL PELO, CAPULLOS??
¡CUALQUIER COSA ES MEJOR QUE LA DESINTEGRACIÓN! ¡¡ESCOJO LOS MARINES ESPACIALES SIN DUDARLO!!
- ¿PRISIONERO DINGBUNGER?
EHH.. SÍ.. YO TAMBIÉN LOS MARINES ESPACIALES..
- PRISIONERO POOBLE?
¡¡¡CHICO!!! ¡¡ES QUE SOIS BOBOS, TIOS!! ¡JUA JUA JUA!
.. ¡¡ESTOS TIPOS ESTÁN CHALADOS!! ¡YO ELEGIRÉ LA DESINTEGRACIÓN!
EEH.. DEBE SER UN DESEQUILIBRADO..
HMMM..
ESPEREMOS QUE SÍ..
CONTINUARÁ ...

EMBRYO

A.MOORE EN THE STARS MY

REPRODUCTION
(*) LAS ESTRELLAS MI DESATINO
THE STARS MY
© 80 CURT VILE
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE
SPUTWANG ES MI NACION.
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...

ZUMBANDO ALEGREMENTE A TRAVES DE LAS PROFUNDIDADES INTERESTELARES HACIA CUALQUIER DEMOCRACIA Y SECTOR LIBRE QUE ESTÉN AMENAZADOS POR BLANDUCHOS ALIENS CON DEMASIADAS PATAS E IDEAS GRACIOSAS ALLI VAN LOS MARINES ESPACIALES
¡¡SOMOS LOS MARINES ESPACIALES. PELEAMOS DURO, CON CORAJE Y SIN DESCANSO!! ASI QUE ¡¡NO NOS JODAIS, O ESTO ES LO QUE HAREMOS!!
¡¡¡CRUCEREMOS NAPALM EN TODOS VUESTROS HOSPITALES, OS PINCHAREMOS EN LOS OJOS CON BAYONETAS, HAREMOS UNA BARBACOA CON VUESTRAS ESPOSAS Y AMIGOS, SOMOS UNA PANDA DE TIOS DE UNIFORME!!!

A BORDO DE ESTE ARMATOSTE DE HARDWARE DE ATAQUE, DEMPSTER DINGBUNGER Y SU COLEGA CHIMPANCE MUPDOOK VAGUEAN. A MUPDOOK LE DIVIERTE LA HABITUAL CAMARADERIA DE LAS FUERZAS ARMADAS
¡¡PATEAMIERDAS
¡¡NADIE ME LLAM
Y LUEGO SIGU
GLAAAAHH.

¡¡ADELANTE! ¡¡MATAME! ¡¡DE IGUAL FORMA TODOS NOSOTROS SEREMOS CEBO PARA GUSANOS EN UNOS POCOS DIAS!! VENGA ¡¡DESGARRAME LA GARGANTA!! ¿¿DE QUE TENGO QUE PREOCUPARME?? ¡¡JOD! ¡¡SNUK!!
UHH. ¿QUÉ QUIERE DECIR?
GRRRR

¿LANCE LASER? ¿ES ESE SU NOMBRE?
¡¡TODOS LOS OFICIALES AL MANDO EN LOS MARINES ESPACIALES TIENEN NOMBRES COMO LANCE LASER O ADAM ASTRO!! ¡¡SON UNA PANDA DE GILIPOLLAS!! TODO EL MUNDO LOS ODIA.

¡PONEDMELO FACIL, MIS ESB
RROS! ¡ME VENIDO A TRAERO
BUENAS NOTICIAS!! ¡A VOSOTR
HOMBRES, OS HA SIDO CONC
DO EL HONOR DE PELEAR PO
EL IMPERIO EN UNO DE SUS
MAS GLORIOSAS REFRIEGAS
¡¡JUSTO EN ESTE MISMO MO
MENTO NOS APROXIMAMOS
UN PLANETA ASEDIADO, ATE
TADO DE HOSTILES CARNIC
ROS ALIENS SIN DIOS!! ME R
FIERO, POR SUPUESTO A
... ¡¡¡EL PLANETA ZUTZBAA!!!
BUENA SUERTE, TIOS, Y RECORDAD...
¡¡DESTRIPADO ANTES QUE DESHONRADO!!
ZUTZBAA??
ZUTZBAA??

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

2 de agosto de 1980. Por *Curt Vile*

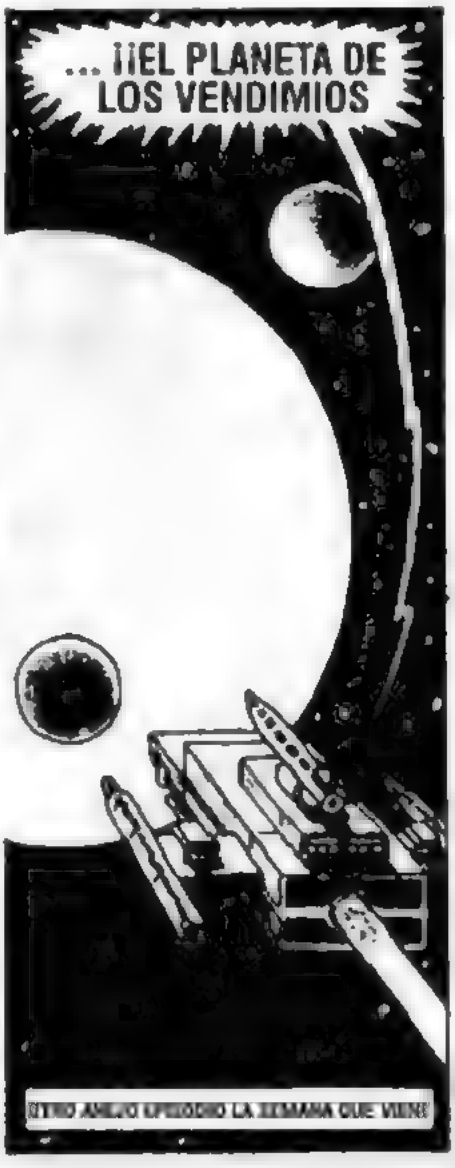
UHH... ¿SABES CONTRA QUIEN ESTAMOS PELEANDO?
¿A QUIEN LE IMPORTA? ¡¡TODOS ESTOS ALIENIGENAS MOJARAN TUS SESOS CON VIDA EN ACIDO CON SOLO MIRARTE!! ¡¡TODOS ESTAMOS CONDENADOS!!
¡¡¡CONDENADOS!!!
¿LA QUE ME REFIERO? ¡¡JA!! ¡ME REFIERO A QUE ESTAMOS EN LOS MARINES ESPACIALES!! ¡EN EL MEJOR DE LOS CASOS LOGRAREMOS DOS SEMANAS DE INSOPORTABLE TORMENTO SEGUIDO DE LENTA, ESPANTOSA MUERTE!
LOS SUELEN LLAMAR LOS MARINES "GRUNIDORES" SABES QUE ¡¡LOS LLAMAN A NOSOTROS? ¡"GEMIDORES"!! ¿¿QUERES SABER POR QUE?? ¿EH? ¿¿QUERES??
UH NO DE VER DAD QUE NO

JUSTO ENTONCES
¡VALE, GEMIDORES! ¡PRESTAD ATENCION! ¡AQUI EL COMANDANTE LANCE LASER QUIERE QUE LO SALUDEIS!
GRACIAS, SARGENTO
PEET!!

¡VAYA! ¡¡DINGBUNGER!! ¡ESTAMOS DE SUERTE! ¡¡HACE MESES TUVE QUE DEJAR AMARRADO UN CRUCERO ESPACIAL CON CONTRABANDO EN ZUTZBAA!!!
¡¡SI TODAVIA ESTA ALLI QUIZAS PODAMOS USARLO PARA SACAR EL CULO DE LOS MARINES!!
SHHH... ESTA VOLVIENDO EN SI
¡GROAN...!

¡¡ES SI ESTA ¡VAYA! CON UN "ATAQUE DE ANSIEDAD"! ¿QUE SERA ESTO? ¡¡ESTAN CONDENADAMENTE HORROROSO DE ZUTZBAA!
¡¡¡ES UN AGRADABLE Y ACOGEDOR MUNDO JUNGLA LA ULTIMA VEZ QUE ESTUVE ALLI!

¡JA! ¡ESO DEBE HABER SIDO HACE MESES! ¡AHORA, ZUTZBAA ES UN PLANETA INFERNAL, INVADIDO POR FRUTAS CARNIVORAS Y CRIATURAS VEGETALES! ¡¡ESTAMOS CONDENADOS!!
¡CARAMBA! ¿QUIERES DECIR
¡EXACTO! ¡¡NOS ENCAMINAMOS A



EMBRYO

A.MOORE EN

THE STARS MY

DEGRADATION!
THE STARS MY
© 80 CURT VILE
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE
SPUTWANG ES MI NACION,
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...

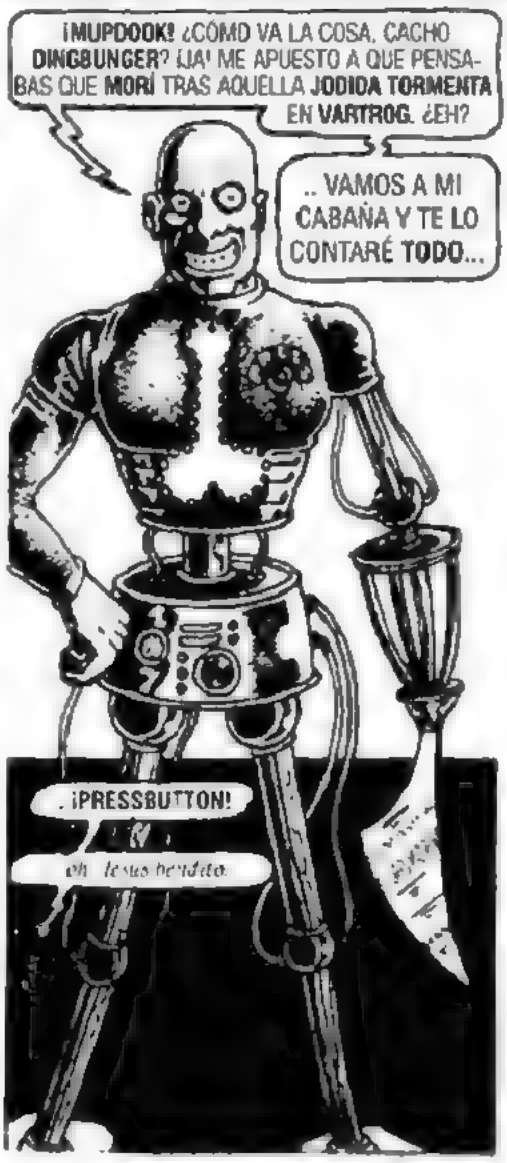
EL INFIERNO VERDE DE ZUTZBAA. ARDIENTE, HOSTIL Y HORRIBLE, A LA ESPERA DE MEJORAR CON AGRESIVAS Y MEZQUINAS FORMAS DE VIDA...
SOMOS MARINES DEL ESPACIO, DECIMOS PALABROTAS Y GRITAMOS, SOMOS SEVEROS Y NO TENEMOS PIEDAD
A MENUDO PROVOCAMOS QUE NOS REVIENTEN EL CEREBRO, ¡¡PERO DIABLOS, NOS GANAMOS LA VIDA!!
¡¡INCLUYENDO UN BATALLON IMPERIAL DE MARINES ESPACIALES!!

... ENTRE LOS QUE ENCONTRAMOS A DEMPSTER DINGBUNGER Y A MUPDOOK VALENTINO MUPDOOK
CHICO... ¡¡DE VERDAD QUE ESTO ES UN MEDIO HOST'L"... ¡¡ESTOS BICHOS SON HORRIBLES"!
¿HOSTILES? ¡¡JA! EN COMPARACION CON LUGARES COMO SQUTTERFUG ¡¡¡ESTO ES EL PARAISO"!
¡EN SQUTTERFUG III, LOS BICHOS CUENTAN CHISTES DE POMPOM-QUIEN ES!

UNA ESPECIAL INCLINACIÓN DE SOMBRERO QUE VA PARA A QUIEN SEA EL MISTERIOSO BORRACHO QUE HA DEJADO PARA MI ESE POST

¡A ESTE TIPO QUE TE DIGO LE DEVORO LA MAYOR PARTE DE SU CUERPO UN HONGO VERDE VEGANO! TUVIERON QUE REEMPLAZARLO CON MAQUINARIA...
NATURALMENTE, ¡¡¡DESPUÉS DE ESO, EMPEZÓ A ODIAR CON RABIA A TODA CLASE DE VIDA VEGETAL!! ¡¡¡Y NO HAY NADA PEOR QUE UN CIBORG RESENTIDO!!!
SE LLAMABA...
¡¡¡HEY!!! ¡MUPDOOK!

PRESSBUTTON APARECE POR CORTESIA DE LAS VARIEDADES CARTOON DE PEDRO HENRY. GRACIAS PEDRO.


¡MUPDOOK! ¿CÓMO VA LA COSA, CACHO DINGBUNGER? ¡JA! ME APUESTO A QUE PENSABAS QUE MORÍ TRAS AQUELLA JODIDA TORMENTA EN VARTROG. ¿EH?
.. VAMOS A MI CABAÑA Y TE LO CONTARÉ TODO...
¡PRESSBUTTON!
oh lo siento

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

9 de agosto de 1980. Por *Curt Vile*

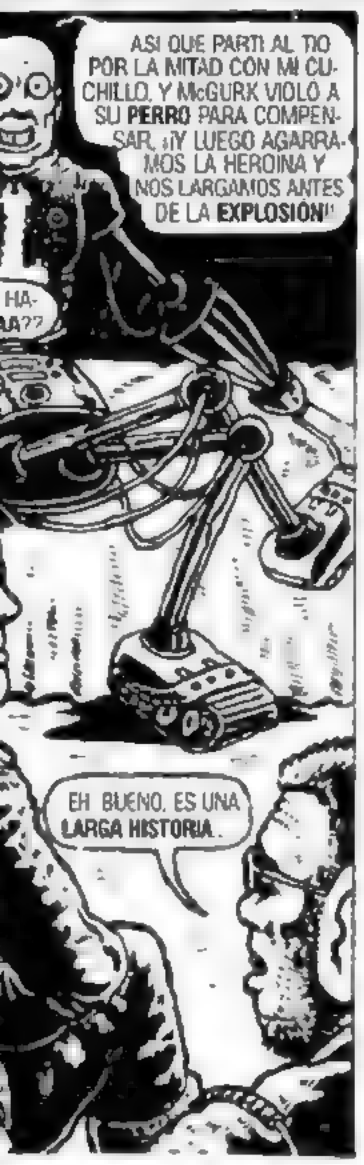
MODOS, RELÁJATE, COLEGA! EN AL-
AHI FUERA EN ESA JUNGLA DEJÉ ES-
CRUCERO ESPACIAL, ¡CON CONTRA-
NTE ESCONDIDO EN LOS REMACHES!
COMO LO ENCONTREMOS, ¡OS PODRE-
DE ESTE ASQUEROSO PLANETA. ¡¡Y LOS
DEN IR CHILLANDO COMO BABOSAS!!!

¡¡PERO LA JUNGLA ES PELIGROSA!! ¡¡SE SUPONE QUE ESTA ATESTADA CON CRIATURAS VEGETALES HOMICIDAS!!
¡¡QUÉ SARTA DE ESTUPIDECES!! ¡¡YO NUNCA HE VISTO UNA COLIFLOR QUE PUDIERA DEFENDERSE EN UNA PELEA LIMPIA!!!
¿¿¿QUÉ DAÑO PUEDE HACER UN JODIDO VEGETAL, POR EL AMOR DE DIOS???

¡¡DIABLOS, NO!! ¡¡LOS VEGETALES HACEN COSAS MUCHO PEORES QUE ÉSTA!! ¡¡ESTO LO HA HECHO UNO DE NUESTROS PROPIOS HOMBRES!!
BUENO, ¡¡CUANDO DIGO "HOMBRES" HABLO FIGURADAMENTE!! FUE ESE TIPO CALVO NUEVO EL QUE HIZO ESTO.. ¡¡EL VOLUNTARIO!! ¡TENED CUIDADO CON EL! ¡ESTA PIRADO!
¿VOLUNTARIO? ¿QUIÉN VENDRIA VOLUNTARIO A UN LUGAR COMO ÉSTE?
HMMM.. BUENO, YO CONOCI A UN TIPO UNA VEZ, PERO... ¡¡NAA!! ¡¡NO PUEDE SER ÉL! ¡¡ESTA MUERTO!!
¿¿¿ESTÁ SEGURO QUE ESTÉ MUERTO

¡¡HEY!! ¿TIOS, HA VISTO ALGUNO DE USTEDES AL OFICIAL FORENSE? ¡¡TENGO AQUÍ A UN PIRATA TIESO QUE NECESITA REGISTRARSE!!
¡CORCHOLIS!
¡¡ECCH! ¡¡QUE ESTROPICIO ¿¿¿ME ESTAS DICIENDO QUE LOS VEGETALES LE HICIERON ESTO A UN SER HUMANO??

VER DE "VENUS ON THE HALF-TONE" EN LA OFICINA DE SOUNDS. MUCHAS GRACIAS. ¿¿HAY GATO ENCERRADO??


ASI QUE PARTI AL TIO POR LA MITAD CON MI CUCHILLO, Y McGURK VIOLÓ A SU PERRO PARA COMPENSAR. ¡¡Y LUEGO AGARRAMOS LA HEROINA Y NOS LARGAMOS ANTES DE LA EXPLOSIÓN!!
EH, BUENO, ES UNA LARGA HISTORIA..

Y CUANDO FUE CONTADA..
¡¡HMM! ASI QUE NECESITAIS SALIR SOLOS A LA JUNGLA PARA PODER ENCONTRAR VUESTRA NAVE, ¿EH?
.. BUENO, ESTA NOCHE HAY GUARDIA DE TRES HOMBRES Y UNA PATRULLA DESTRUCTORA EN SERVICIO.. ¡¡QUIZAS PUEDA PONEROS A LOS DOS AHI!!

EHH.. ¿NO SERA PELIGROSO?
¡¡NAA! ¡¡YO ESTARE CON VOSOTROS! TAN SOLO PEGAOS A MI, TENED CUIDADO CON LAS MINAS ENTERRADAS, Y SOBRE TODO, LO QUE QUIERA QUE HAGAIS

EMBRYO

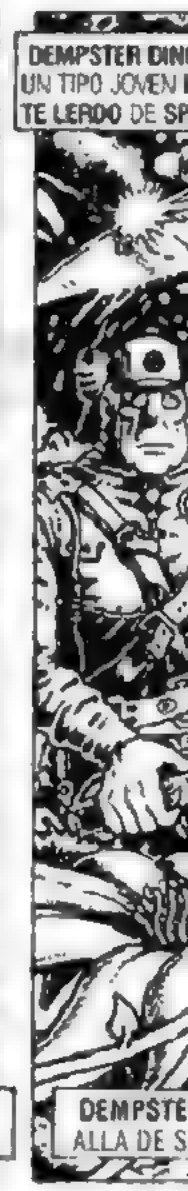
A.MOORE EN

THE STARS MY

DEGRADATION!
THE STARS MY DEGRADATION
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE.
SPUTWANG ES MI NACION.
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...
© 80 CURT VILE

(*) LAS ESTRELLAS MI DESATINO

ZUTZBAA. ¡CIENO, BICHOS Y PESTILENTE VEGETACION! EL EQUIPO DE BUSQUEDA Y DESTRUCCION SE ARRASTRA A TRAVES DEL SOFOCO DEL SILENCIO VERDE
¡ACTO SOLO POR EL LASTIMERO ZUMBIDO DE PELUDOS AVISPONES, SANGUIJUELAS Y LOS DESPIADADOS HACHAZOS DE LA CUCHILLA DE PRESSBUTTON!
SU MISION «BUSCAR Y DESTRUIR EL VASTO, OCULTO EJERCITO DE FEROCES CRIATURAS VEGETALES!! ¡¡¡TRES CONTRA UN EJERCITO!!!
ZZZZZZZ
SQUILT
THWAK!
CHOP!
PERO DIABLOS AMIGO, ¡ASI SON MARINES ESPACIALES!!



¡VOLVED!! ¡¡SON LOS VEGETALES!!! ¡¡MILES DE ELLOS!!
YARK!!
¡¡SU BOTON!! LO HAS PRESIONADO ¡¡OH JESUS!!
LA REACCION DE DEMPSTER ES RAPIDA Y ADMIRABLE.

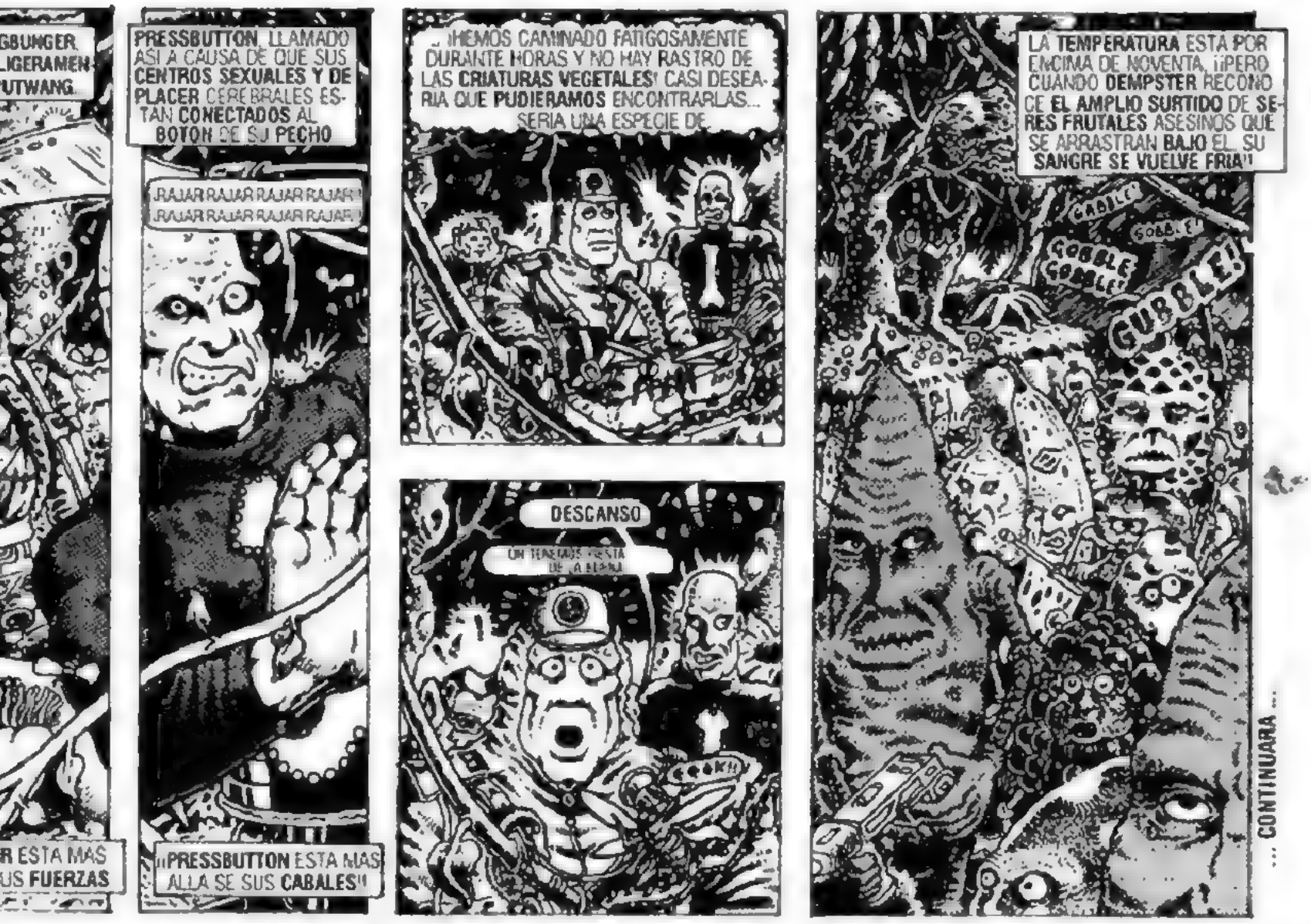
¿¿QUE LE PASA?? ¡¡¡LOS VEGETALES LO VAN A OIR!!!
¡HAS PULSADO SU BOTÓN, IMBÉCIL! ¡¡¡ESTA TENIENDO UN ORGASMO!!!
¡CRISTO! ¡PESA UNA TONELADA! ¡¡E...ESTOY ATRAPADO!! ¡¡¡MEJOR QUE SALGAS CORRIENDO, DINGBUNGER!!!
¡¡UOO!!
¡¡UOO!!
¡¡UOO!!

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

16 de agosto de 1980. Por *Curt Vile*


GBUNGER
LIGERAMEN-
UTWANG
R ESTA MAS
US FUERZAS
PRESSBUTTON, LLAMADO ASÍ A CAUSA DE QUE SUS CENTROS SEXUALES Y DE PLACER CEREBRALES ESTAN CONECTADOS AL BOTON DE SU PECHO
RAJAR RAJAR RAJAR RAJAR!
RAJAR RAJAR RAJAR RAJAR!
¡¡PRESSBUTTON ESTA MAS ALLA SE SUS CABALES!!
...¡HEMOS CAMINADO FATIGOSAMENTE DURANTE HORAS Y NO HAY RASTRO DE LAS CRIATURAS VEGETALES! CASI DESEARIA QUE PUDIERAMOS ENCONTRARLAS... SERIA UNA ESPECIE DE...
DESCANSO
UN TERCIO DE SIESTA DE ALBINO
COOK!!
LA TEMPERATURA ESTA POR ENCIMA DE NOVENTA, ¡¡PERO CUANDO DEMPSTER RECONOCE EL AMPLIO SURTIDO DE SERES FRUTALES ASESINOS QUE SE ARRASTRAN BAJO EL, SU SANGRE SE VUELVE FRIA!!
GOBBLE!
GOBBLE!
GOBBLE GOBBLE!
GUBBLE!
... CONTINUARA...

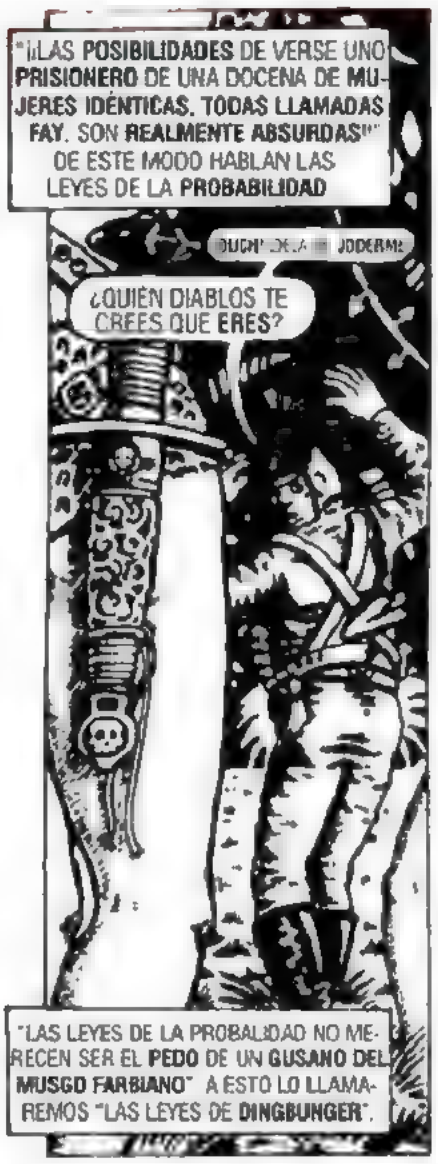
¡¡PERO NO PUEDO ABANDONAROS!!
¡¡MIRA POR TI MISMO, ESTUPIDO!! PORQUE AQUI ESTAN YA LOS VEGETALES!
CON CIEGO TERROR, DEMPSTER SE ZAMBULLE EN LA IMPENETRABLE JUNGLA PERDIDO SIN ESPERANZA
¡¡UPOOOH! ¡¡PRESSBUTTON!! ¡¡VAN A SER TORTURADOS ASESINADOS ¡¡QUIZAS INCLUSO ¡¡GLUBB! COMIDOS!
¡¡SEÑOR! QUE VOY A
...HACEEEEEEER!!
¡¡ALTO!!
EN LOS MARINES ESPACIALES TE ENSEÑAN A ESPERAR CUALQUIER COSA.
¡¡PERO UNA DOCENA DE PERFECTAS REPLICAS DE LA ESTRELLA CINEMATOGRAFICA DE LA ANTIGUA TIERRA FAY WRAY???
¡¡BUENA CAZA POR AHI, FAY!!
¡¡HAS PESCADO UNO GORDO, FAY!
¡¡ME LO ESTABAS DEBIENDO A MI, FAY!
¿¿DONDE ESTA FAY?
¡¡EEK! ¡¡QUIZAS SI PUEDO DEJAROS!!
GOBBLE!
GOBBLE!
ES DECIR, UNA BROMA ES UNA BROMA, ¿¿NO??

EMBRYO

A.MOORE EN

THE STARS MY

DEGRADATION
(*) LAS ESTRELLAS MI DESATINO
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE.
SPUTWANG ES MI NACION.
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...
THE STARS MY
© 80 CURT VILE

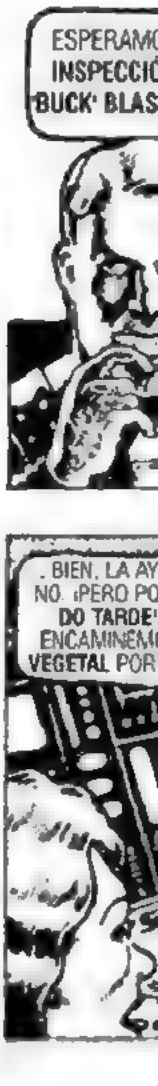

"¡¡LAS POSIBILIDADES DE VERSE UNO PRISIONERO DE UNA DOCENA DE MUJERES IDÉNTICAS, TODAS LLAMADAS FAY, SON REALMENTE ABSURDAS!!" DE ESTE MODO HABLAN LAS LEYES DE LA PROBABILIDAD
¿QUIÉN DIABLOS TE CREES QUE ERES?
"LAS LEYES DE LA PROBALIDAD NO MERECEN SER EL PEDO DE UN GUSANO DEL MUSGO FARBIANO" A ESTO LO LLAMAREMOS "LAS LEYES DE DINGBUNGER".

¡¡QUEREMOS SABER QUIENES SOMOS, FAY!
¡EN SERIO, FAY! ¿CON GANAS
¡OH FAY! ¡¡SIN MIRAMIENTOS!!
¡¡SOMOS ANDROIDES, TONTAS!! ¡SERVIMOS AL GRAN DIOS-MONO QUE SE HA IDO MÁS ALLÁ DE LAS ESTRELLAS! ¿O NO, FAY?
¡CLARO QUE SI, FAY!

¿EHH? ¿¿DIOS MONO??
¡SI! ¡¡ÉL NOS ABANDONÓ AQUI HACE MESES!! DIJO: "NO VOLVERÉ EN UNA LARGA TEMPORADA, FAY, ¡MANTÉN EL BARCO LIMPIO!"
ES POR ESO POR LO QUE VAMOS A SACRIFICARLO, ¿NO, FAY?

¿CAPTURADO? ¡OH FAY! ¡ES HORRIBLE!
A BORDO DE LA NAVE DEMPSTER LE CUENTA A LOS ANDROIDES DE FAY WRAY LA CAPTURA DE MUPOOOK Y PRESSBUTTON POR PARTE DE LOS SERES FRUTALES
¡¡TENEMOS QUE HACER ALGO FAY!!

Y ASI EN EL C.G. DE LOS MARINES
¡¡MAYOR LASER, SEÑOR!! ¡ES UN MENSAJE DEL SOLDADO DINGBUNGER! ¡DICE QUE CONOCE LA POSICIÓN EXACTA DEL ENEMIGO!!
¡¡JUPITER SALTARÍN!!



¡¡ESPERAD!! ¡TENGO UNA IDEA! ¡¡¡PODEMOS RESCATARLOS USANDO ESTA NAVE!!!
.. ¡¡Y PUEDO USAR SU RADIO PARA ALERTAR A LOS MARINES ESPACIALES!!

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

23 de agosto de 1980. Por *Curt Vile*

¿¿SACRIFICARME??
¡MMM!! ¡NOS SUPONEMOS QUE SI TE SACRIFICAMOS A TI, ENTONCES QUIZAS EL GRAN PELUDO UNICO REGRESARA!
¡¡¡HEMOS LLEGADO AL BARCO, FAY!!!
¡JODIDO SILURO! ¡¡ES UNA BANANA ENORME!!!
.. SUERTE PARA NOSOTRAS, ¿EH, FAY?
¡Y QUE LO DIGAS, FAY! SI EL BARCO NO TUVIERA LA FORMA DE UNA BANANA, LOS VEGETALES NOS HUBIERAN APLASTADO A TODAS.
.. COMO ASI ES ¡¡PIENSAN QUE SOMOS ALGUNA CLASE DE DEMONIO FRUTAL Y PERMANECEN LEJOS DE NOSOTRAS!!
. EHHH... ESTE DIOS MONO . ¿TIENE NOMBRE?
¿NO TE LO HA DICHO FAY? SU NOMBRE ES MUPOOOK, ¡¡EL QUE TODO LO SABE, EL INMORTAL!!!
¿¿MUPDOOK??
EHH.. ESCUCHAD, SOBRE EL ASUNTO "INMORTAL"... ¿¿SABEN ALGO DE ESO LOS VEGETALES??
OS UNA VISITA DE ON DEL GENERAL TOFF ESTA TARDE..
.. ¡¡¡SI PUDIERAMOS ANIQUILAR A LOS VEGETALES EN UN ATAQUE SORPRESA, YO PODRIA SER ASCENDIDO!!!
. ¡¡DIGALE AL SOLDADO DINGBUNGER QUE LA CABALLERIA VA DE CAMINO!! ¡¡¡ARRIBA LOS MARINES ESPACIALES!!!
UDA VIENE DE CAMI- DRIA SER DEMASIA- ¡¡MEJOR QUE NOS OS AL CAMPAMENTO NOSOTROS MISMOS!!
EHH.. ¿¿QUÉ BOTON PRESIONO??
LA PALANCA GRANDE DEL CENTRO GOBIERNA LA NAVE.. ¡¡EL RESTO ESTA TODO EN EL SISTEMA OCTOFONICO DE LA NAVE!
¿¿¿OCTOFONICO???
¡CLARO!.. ¡¡DEJA QUE FAY PONGA ALGO DE MUSICA DE FIESTA!!
POR: ISK & R-ITCHIE
JEEPERS CREEPERS, WHERE'D YA GET D THOSE PEEPERS..
JEEPERS CREEPERS, WHEREDYA GET D THOSE EY-Y-Y-Y-YES!
¡¡ES HORRIBLE!!
¡NO SEAS ESTUPIDO! ¡¡ES UNA VALIOSA ANTIGÜEDAD!!
PROXIMA SEMANA: LA SITUACION EMPEORA...

EMBRYO

A.MOORE EN THE STARS MY

DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE.
SPUTWANG ES MI NACION.
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...
THE STARS MY DEGRADATION (*)
© 80 CURT VILE

(*) LAS ESTRELLAS MI DESATINO

¡LOS ASESINOS VEGETALES DE ZUTBAA SE DEFINEN A SI MISMOS COMO HUMANITARIOS! ESTO QUIERE DECIR QUE COMEN HUMANOS
LOS CHIMPANCES, AUNQUE DIFICILES DE PELAR, SE CONSIDERAN UNA EXQUISITEZ. Y PARA AQUELLOS QUE REQUIERAN MAS HIERRO EN SU DIETA, FENOMENO
¡BAJADME NOMOS DE CLOROFILA CON BOLSAS COLOSTOMICAS!! ¡¡OS VOY A HACER PURE A TODOS, PANDA DE CERDOS!!! ¡¡ROAAAAGH!! ¡¡GROAAR!!
EH, PRESSBUTTON

.. CREO QUE TU CUIDADOSO RAZONAMIENTO NO ESTÁ TENIENDO MUCHO EFECTO EN ESTOS TIOS...
ENCARÉMOSLO... ¡¡EN CUANTO LLEGUE LA HORA DEL CHOW NO VAMOS A SER MAS QUE SALAMI!!!

¡ERES UN PE[illegible]ETA [illegible]UPUUUK! ¡QUIZAS DINGBUNGER ENCUENTRE UNA FORMA DE SACARNOS DE APUROS!
¡JA! ¡ESE GILIPOLLAS NO PODRIA ENCONTRAR SU PROPIO AGUJERO DEL CULO NI CON UNA LINTERNA! OLVIDALO, COLEGA... ¡¡ESTAMOS CONDENADOS!!

Y, MIENTRAS LOS VEGETALES SALEN DESPAVORIDOS DE LO QUE SUPONEN SER UNA DEIDAD FRUTAL COLERICA, SE LLEVA A CABO UN PRECIPITADO RESCATE...
¡RAPIDO, PRESSBUTTON! ¡¡A LA NAVE ANTES DE QUE LOS VEGETALES SALGAN DE SU SHOCK!!

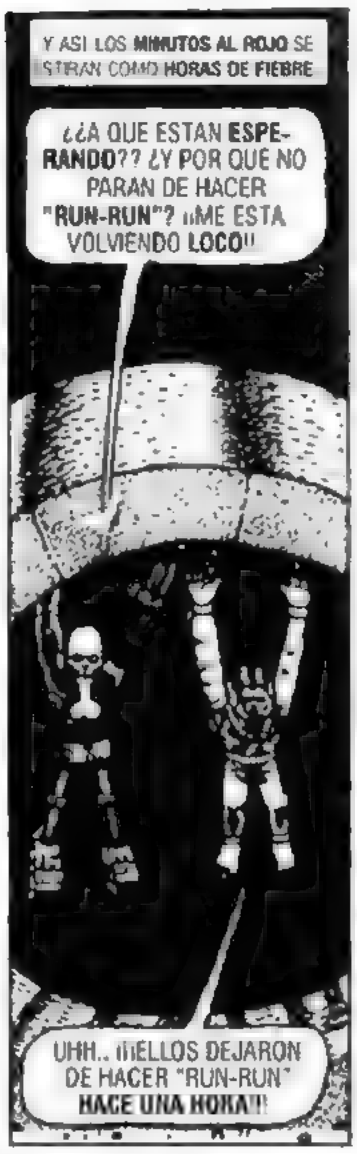
¡¡NO VOY A SALIR CORRIENDO!! ¡¡VOY A IR TRAS ESOS BASTARDOS!! ¡VOY A CORTAR EN TAQUITOS SUS DUODENOS!! ¡VOY A DESECAR SUS DELTOIDES! VOY A...
¡¡POR EL AMOR DE CRISTO LLEVA A BORDO A ESE DESDICIADO MECANO!!
.. ¡¡O ESO O LE DISPARAS!!

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

6 de septiembre de 1980. Por *Curt Vile*


Y ASI LOS MINUTOS AL ROJO SE ESTIRAN COMO HORAS DE FIEBRE
¿¿A QUE ESTAN ESPERANDO?? ¿Y POR QUE NO PARAN DE HACER "RUN-RUN"? ¡ME ESTA VOLVIENDO LOCO!!
UHH.. ¡¡ELLOS DEJARON DE HACER "RUN-RUN" HACE UNA HORA!!!

SUCEDE QUE LA RAZON DEL RETRASO ES LA INCAPACIDAD DE LOS VEGETALES DE DECIDIR SI PRESSBUTTON DEBERIA SER PELADO ANTES DE SER COCINADO O NO.
TERCER PERIODICO PARA CENAR
¡ESTA CURIOSIDAD CULINARIA, SIN EMBARGO, NO LES PREOCUPARA POR MUCHO MAS...
... ¡¡¡DEBIDO A LA OPORTUNA LLEGADA DE TRES MIL TONELADAS DE BANANA VOLADORA!!!
¡¡¡NO PUEDO CREERLO!! ¡ES MI NAVE "LA TOP BANANA"! ¡¡¡LAS FAY WRAYS!! ¡DINGBUNGER! ¡¡¡ESTAMOS SALVADOS!!! ¡¡¡¡YA HA HA HA HA!!!!

MIENTRAS TANTO NO MUY LEJOS...
HUP TUP THIP FUP
UN VASTO EJÉRCITO IMPERIAL DE MARINES ESPACIALES MARCHA HACIA EL CAMPAMENTO VEGETAL...

UN PEQUEÑO CONSUELO PARA NUESTROS HEROES PUES MAS Y MAS CRIATURAS FRUTALES SUICIDAS CAEN SOBRE LA NAVE....
¡DIOS MIO! ¡NOS ESTAN SOBRECARGANDO Y NO PODEMOS DESPEGAR! ¿AHORA QUÉ PASARA? ¿¿Y QUÉ ES ESE EXTRAÑO RUIDO??

BUENO, NO ESTOY SEGURO, ¡¡PERO COMO CONJETURA YO DIRIA QUE UN HOMBRE PEPINO HA EMBESTIDO CONTRA NUESTRO TUBO DE ESCAPE!!
JESUS QUE CONDENADO DESASTRE

OTRO EPISODIO TOTALMENTE FRUTAL LA SEMANA QUE VIENE...

EMBRYO

A.MOORE EN

THE STARS MY

THE STARS MY DEGRADATION
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE
SPUTWANG ES MI NACION,
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...
© 80 CURT VILE

LOS HORRIBLES RITOS PARA LAVAR LA ROPA DE LAS FORMAS DENEBIANAS, LOS LASTIMEROS LLORIQUEOS DE LAS FORMAS HAUTIANAS CANTANDO GILIPOLLECES: MARAVILLAS SIN FIN...
¡LOS MARINES ESPACIALES LO HAN VISTO TODO!

BUENO BASICAMENTE QUE TENEMOS EN CURSO UNA SITUACION DE "VEGETALES ASESINOS CAYENDO A RAUDALES SOBRE EL CRUCERO ESPACIAL CON FORMA DE BANANA" LA RESPUESTA DE LOS MARINES SIN EMBARGO ES MENOS COMPLICADA
¡¡¡VAMOS A HACER PURE PARA CERDOS CON ESTOS BASTARDOS SIN DIOS!!!

¡FUNCIONA! ¡ESTAMOS LEVANTANDONOS! ESTAMOS ¡¡GHAARRGH!!
¡Y YO VOY A LEVANTAR LA TAPA DE TU CABEZA CON MIERDA POR CEREBRO INUTIL! ¡ME HAS ARRUINADO! ¡WAAAH!

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

13 de septiembre de 1980. Por *Curt Vile*

...¡¡¡Y DE ESTA FORMA SUCEDEN ALARIDOS QUE HACEN ESTRAGOS Y LLEVAN A LA PERDICION A LOS NABOS GUERREROS!!!
MIENTRAS TANTO, A BORDO DEL ASEDIADO 'TOP BANANA'...
¡ESTO NO VA BIEN! ¡¡ESTAMOS DEMASIADO SOBRECARGADOS COMO PARA DESPEGAR!! ¡¡VAMOS A TENER QUE ECHAR POR LA BORDA ALGÚN LASTRE!!
¡¡¡CIERTO! ¿QUÉ TAL SI TIRAMOS ALGUNOS DE ESOS DROIDES DE FAY WRAY? O MEJOR TODAVÍA, ¿QUÉ TAL A PRESSBUTTON?
¡¡¡P-PERO ESO ES INHUMANO!!!
...Y POR OTRA PARTE, ¡¡¡TENGO UNA IDEA MEJOR!!!
DOOK! ¡¡¡DEJA EN PAZ AL
O!!! ¡¡¡EL CARGAMENTO NO
EDE SER VALER ESO!!
E NOS LO VALE? ¿TRES-
ENTAS TONELADAS DE
PIN 90.. UN CONTRABAN-
POR VALOR DE CASI SEIS
LONES DE GARGOONS?
¿QUE NO LO VALE?
...¡¡¡Y TODO LO QUE ME QUEDA ES ESTA ÚNICA BOLSA ASQUEROSA CON 5 LIBRAS!! ¡¡¡ESTOY ARRUINADO!! ¡SOB!! ¡¡¡¡ARRUINADO!!!!
¿PRIAPIN 90? ¿¿QUÉ ES ESO??
OH, CASI NADA... ¡¡¡SÓLO EL AFRODISIACO DE ESTIMULACIÓN MENTAL MÁS PODEROSO DEL ESPACIO CONOCIDO!!!

EMBRYO

A.MOORE EN

THE STARS MY

THE STARS MY DESTRUCTION!
© 80 CURT VILE
DEMPSTER DINGBUNGER ES MI NOMBRE.
SPUTWANG ES MI NACIÓN.
EL ESPACIO PROFUNDO ME ESCUPE EN LA CARA...

PRONTO DEBERÍAMOS LLEGAR AL ESCENARIO DE LA BATALLA, GENERAL...
¡AUNQUE NO LE QUEPA DUDA QUE LOS DEMONIOS VERDULEROS YA ESTARÁN DERROTADOS!
¡BIEN HECHO, COMANDANTE LASER. BIEN HECHO! ¡HAARRUMPH!!
EL GENERAL "BUCK" BLASTOFF, VETERANO DE CAMPAÑAS MÁS ALLÁ DE LO CREÍBLE, HA LLEGADO A ZUTZBAA PARA SU VISITA DE INSPECCIÓN...

¡POR TODOS LOS RUIDOSOS REACTORES! ¡ESOS MALDITOS MARICAS ESTÁN COPULANDO CON VEGETALES!
¿¿QUÉ ESTÁ PASANDO, LASER??
¡¡NO ESTOY SEGURO, SEÑOR.
.. PERO ESTA NIEBLA ME ESTÁ MAREANDO..
LA NIEBLA ES, DE HECHO, PRIAPIN 90...

¿¿PRESSBUTTON NO TE DESCOMPONGAS?? ¿¿Y QUÉ PASA CONMIGO?? ¡¡TODO LO QUE ME QUEDA ES UNA UNICA BOLSA ASQUEROSA DE 5 LIBRAS DE PRIAPIN!! ¡¡SÓLO UNA!! SOP
¡ANÍMATE, MUPDOOK! LAS COSAS PODRÍAN SER MUCHO..
¡¡TRITURADOS! ¡NO! ¡¡HECHOS KEBAB! ¡NO! ¡¡LICUADOS! ¡NO! ¡¡¡RRAAAGH!!!

Escáner: 4COLOR HEROES. Traducción: MAESE ABL

ESPAÑOL

DEGRADATION (Las estrellas mi desatino)

20 de septiembre de 1980. Por *Curt Vile*

AHÍ DELANTE, SEÑOR... ESAS FIGURAS LUCHANDO ENTRE ESA NIEBLA BLANCA... ¡¡ES LA BATALLA!!

¿QUÉ PASA, SOLDADOS? ¿¿HEMOS VENCIDO??

¡¡GRANDIOSO, SEÑOR, ESO ES LO QUE ES!! ¡MAYÚSCULO! ¡LOS MARINES ESPACIALES DANDO GUERRA!

HEMOS HECHO FRENTE AL **ENEMIGO**, SEÑOR...

.. ¡¡Y TIENE UN **BUEN POLVO**!!

¿RISILLA?

¿¿B-BUEN **POLVO**??

¡DIOS SANTO!

¡ESTOY MEANDO PETRÓLEO! ¡¡MIRAD LO QUE ESTÁN HACIENDO ESOS DEPRAVADOS BEBEDORES DE FLUJOS!!

¡ESOS **PERVERTIDOS** SE ESTÁN **CEPILLANDO** A LOS **CHICHAROS**!! ¡DEBERÍAN SER **AHORCADOS**! ¡¡NO!! ¡¡DEBERÍAN SER **TROCEADOS**!! ¡¡NO! ¡DEBERÍAN SER **HERVIDOS**! NO...

A BORDO, ESTA TRIPULACIÓN DE SIMIOS Y ANDROIDES, CIBORGS Y GILIPOLLAS DEMUESTRAN SUS PROFUNDAS AFLICCIONES...

¡CÁLMATE, **PRESSBUTTON**! ¡NO TE **DESCOMPONGAS**!!

...PEOR...

¡OH NO...

Y ASÍ, CUANDO LAS 5 LIBRAS DEL **TIEMBLA-RODILLAS** MÁS PODEROSO DEL **ESPACIO CONOCIDO** ASCIENDEN LENTAMENTE POR LOS ESTRECHOS CONFINES DE LA CABINA, DEBEMOS **DEJAR** A NUESTROS HÉROES POR EL MOMENTO...

-UNH- UNH- UNH-

OOK OOK!

¡AJAY CARAMBA!

.. ¡MIENTRAS AUDAZMENTE SE VAN A NINGUNA PARTE, PROBABLEMENTE A SALVAR A **CATALINA LA GRANDE** O AL **MARQUÉS DE SADE**, SE HAN IDO YA!

OH **FAY**!!

¡OH DIOS!

¡PRESIONA MI BOTÓN, BABY!

BZZZZT!

YA HA HA HA HA!

COORDINADORES EMBRYAGADOS: Maese ABL y EL SEÑOR WOLFVILLE

Octubre de 2013